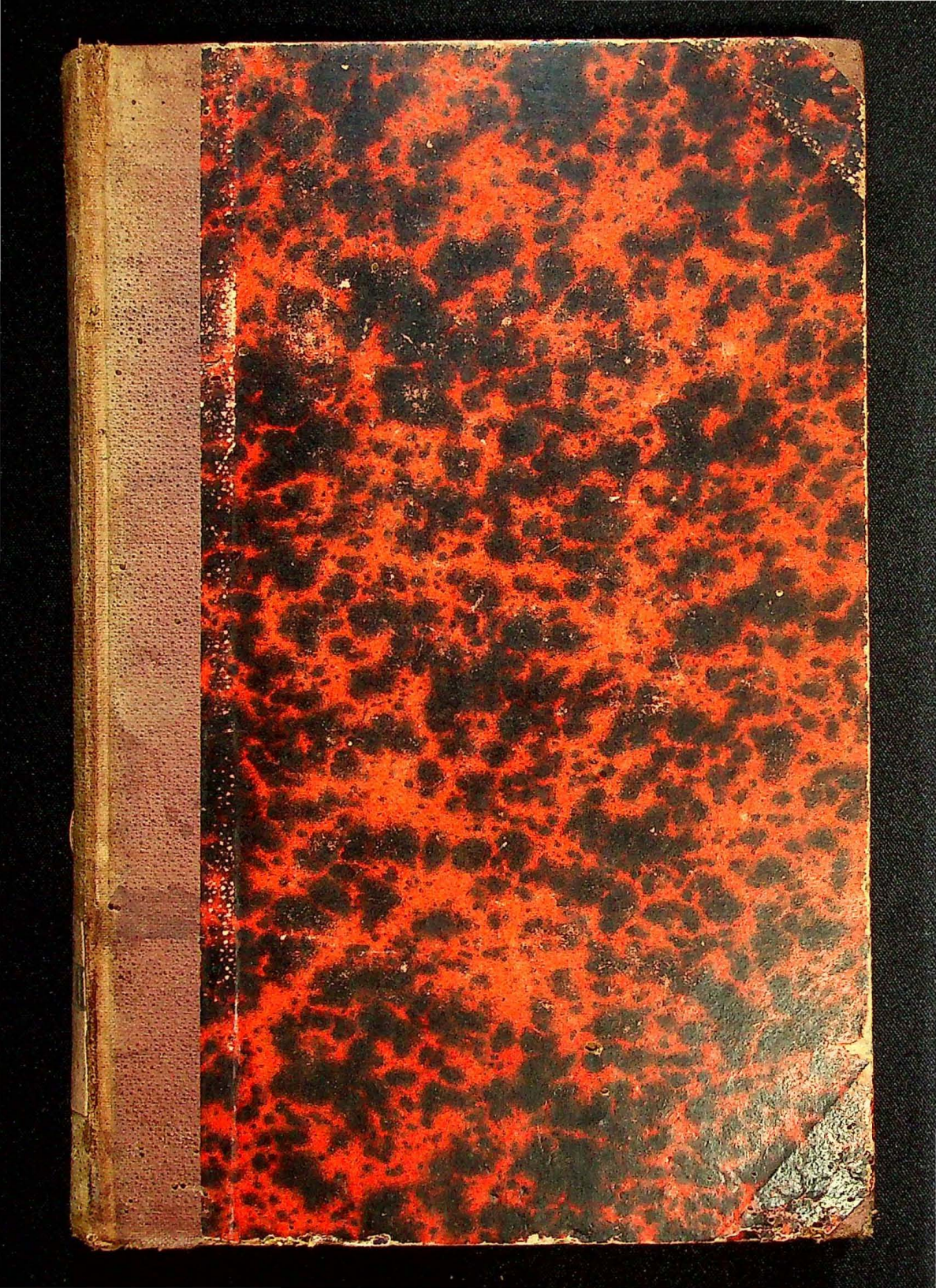


XXXVII
14

Rp 303865

XXXVIII 4 114.

COMPARATIVE

VOCABULARY

OF THE

BARMA, MALÁYU and T'HÁI

LANGUAGES.

by J. C. Leyden.

SERAMPORE:

PRINTED AT THE MISSION PRESS.

1810.

BAT. GENOOTSCHAP VAN KENW.

PRELIMINARY OBSERVATIONS.

To this Comparative Vocabulary of the Barma, Maláyu, and T'hái languages, commonly denominated Birman, Malay, and Siamese, the compiler deems it proper to premise a few observations concerning the nature and object of the work. Its immediate object is to facilitate the compilation of a series of Comparative Vocabularies of the languages of the Indo-Chinese nations, and of the tribes which inhabit the Eastern isles. Its plan is only an extension of the method formerly adopted by the Supreme Government of India, at the recommendation of the Council of the College of Fort William, for the purpose of procuring comparative Vocabularies of the Provincial languages and dialects of India. After one series of Vocabularies in Persic and Hindustani, and another in Sanscrit and Bengáli, had been printed and circulated for that purpose, in Bengal and Hindustan, it was deemed adviseable to print and circulate another in the Birman and Malay languages, for the purpose of facilitating the acquisition of comparative vocabularies of the languages spoken by the nations between India and China, and in the Eastern isles. In this last series, it appeared proper to adhere as closely to the arrangement of the former Vocabularies, as the genius and structure of the languages permitted, but, from the small number of Europeans accustomed to read these languages, in the native character, it was thought absolutely neces-

sary to add the significations of the different words, in English, to obviate, as far as possible, the danger of mistake, a precaution which was not thought necessary in the former vocabularies. For the sake of reference, the series of vocables is numbered from the beginning to the end; and as a spare column still remained in the page, it was thought, that the object of the work might be in some degree facilitated, by occupying that column with the Siamese or T'hái language. As no types of the Siamese character have hitherto been cut, it was necessary to insert the vocables of this language in the Roman character. In this part of the work, the orthography which has been generally followed is that of Sir W. Jones; but it has been followed with some minute deviations, chiefly occasioned by the excessive difficulty of printing so various a page. Of these, the most important is the omission of some of the accents, as in representing the greater part of the nasals by *ng*, in the end of a word. The letter *k*, is likewise very generally used for *c*, as it appears in the alphabetical arrangement of Sir W. Jones. The Italian *u*, is also used to denote the French *u*, which is very frequent in the Siamese language. The most material defect, however is the omission of the Signs of the Siamese tones, which in general correspond to those of the Chinese language; and this omission was occasioned by the same cause as that of the accents already mentioned. In using the Siamese vocabulary, this defect is chiefly to be guarded against. In the Barma and Maláyu Series, the most usual native orthography has been generally adopted. In several instances, however, in which it appeared to be very likely to lead to mistakes, a less common orthography has been used, which in general is more auricular than the other,

but which, with a few exceptions, may be found in some Manuscripts. In words of Arabic and Sanscrit origin, the form of orthography most analogous to that of the original language, has been generally adopted.

In using this Vocabulary, the greatest caution will be necessary with regard to the adjectives, verbs, pronouns, and particles, as the offices of all these parts of speech are often performed by the same substantives, in almost all the Indo-Chinese and East-insular languages. The greatest care however is required with respect to the PARTICLES, as it is chiefly on these, that the difficulties of these languages depend.

In collecting Vocabularies, the original purpose of this compilation will be best answered, by preferring on all occasions, and in almost every language, the native term, though it may happen to be vulgar, to a more polite term, if it happen to be of foreign origin; for by these means the series of vocabularies will best tend to illustrate the history of the Eastern tribes.

In those languages, which have received a considerable degree of cultivation in composition, such as the MÓN, or original language of Pegu, the ANAM, or language of Cochin-China, the JAVANESE, the BATTA of Sumatra, the BUGIS or UGI and the MACASAR languages of Celebes, the BALI, or peculiar language of the island of Bali, the TA-GALA language of the Philippines, and the JAPANESE, LIU-KIU, and FORMOSAN languages, it will be desirable to have, if possible, both the more ancient, and the more modern, the more learned, and the more vulgar names.

There are likewise a number of terms which it is desirable to procure, but which vary entirely in different nations; such as the names of Measures of weight or dimension, Measures of time, &c. In some cases too, terms of art and science should be obtained, if possible; as the terms of Navigation, and in some instances, those of Astronomy, Grammar, &c. Of the same description, are all terms of MYTHOLOGY, as the names of local appellations of the Gods, demigods, heroes, angels, dæmons, and the different kinds of spiritual beings in which these tribes believe; the different terms of worship and religious ceremony, sorcery and divination. To accomplish this, with any kind of accuracy, however, a degree of investigation may be necessary: and it is particularly desirable that this investigation should be applied to the mythological opinions of the Eastern Islanders and mountain tribes on the continent.

To the ancient religion of the *Bugis* and *Macásar* nations before they embraced Islamism, to the present religion of the island of *Bali*, to the present religion of the greater part of the inhabitants of Ceram, Goram, Banda, and the great island Halamahera or Gilolo, and in general to the language, the religious habits and opinions of the rude people scattered over the eastern isles, and denominated *Alfoers* or *Harafuras*, it is necessary in a particular manner to direct the public attention. Though the Gala or Ta-Gala language of Manilla has been successfully cultivated by the Spaniards of Manilla, yet little attention has hitherto been paid by Europeans to the Bisaya, Pampango, Lanún, and Mandanáwi languages. Though the Ta-Gala language has been cultivated

in composition yet they have neither collected the ancient books, nor investigated the ancient religion of these islanders.

But besides these desiderata, one of no common magnitude remains, which relates to the *Papúas* or oriental negroes. Of the languages of this singular race we have no specimens whatever, which can be depended on; nor have we any observations which throw the least light on their religious or mythological system.

In those languages which have a written character, a fair copy of the alphabet, as used by the particular tribe, together with the numerical figures, is of the first importance. As several of the eastern tribes have, at different periods of their history, employed different written characters, specimens taken from ancient monuments are extremely to be desiderated. Ancient written monuments are chiefly to be expected, on the Indo-Chinese continent, among the tribes of Aracan, Siam, and Laos, as these countries are generally denominated, instead of Rakheng, T'hái, and Láw. Among the eastern islands they are known to exist in the interior of Sumatra, Java and Celebes, but it is not known if they are to be found in any other quarter. One might perhaps expect them in the great island of Borneo, but it does not appear that any of the native tribes of Borneo have ever attained any high degree of civilization, and, at all events, we are at present equally ignorant of their languages and their habits. The languages of the Tadong tribe on the coast of Borneo, of the Bajáw tribe of sea-rovers supposed to be of Macasar origin, of the TA-RAJA tribe in Celebes, of the islanders of Ternate and Tidore, and of the brave people of Maba, on the east of Gilolo, deserve particular attention.

Among the East-insular languages, the list of those which are very imperfectly known, is extremely numerous; and from the general use of common Malay, as a *lingua franca*, for a long period no progress has been made in their investigation. As excellent opportunities are almost daily lost, which would not have been neglected, had they been deemed of importance, it may be proper to specify a few more languages, the vocabularies of which are still desiderated, in addition to those which have been already mentioned:

In Sumatra, the Batta, the Lampúng, the Achi and the Menangkabow languages, and also those of the Néas, Pogy, and Nicobar islands. In Java, the two great Javanese languages, denominated the exterior and the interior, and the peculiarities of their poetical style. In Celebes, the Macasar and Ugi languages, and the peculiarities of their poetical style. The Bima and Sambawa languages. The language of Súlú. On the Continent, specimens of the Rambáw language, which is used inland of Malacca, are desiderated; also the languages of the *Jokong*, *Samang Daya*, *Bila* and other negro tribes of the interior of the Malayan peninsula, generally termed *orang benúa*. The languages of the Món of Pegu, of the K'hamén of Camboja, and of a great variety of mountaineer tribes, are also desiderated. The language of Timor and the adjacent islands. As forming connecting links of a great chain, the languages of the South Sea islands will all claim a high interest, particularly those of the Pelew islands, and of the Feejee islands, with the Mauri, and Ngapuhi, languages of New Zealand. From the imperfect state of our knowledge on almost all these points,

every communication becomes interesting, and would be highly acceptable to the Council of the College of Fort William.

For facilitating labours of this sort, it has been the object of the compiler to select the most useful list of vocables, and arrange them in the order that they may best illustrate each other. In a first work of this nature, to escape every species of inaccuracy is hopeless, and in this instance, it has not even been found practicable altogether to avoid repetitions. In several instances, however, what may seem repetition, in one of the languages, has been admitted for the purpose of illustrating some peculiarity in another.

In order to facilitate the use of this Vocabulary the Barman and Maláyu alphabets are subjoined.

The Barma Alphabet.

Series of Vowels.

အ ဣအာ ။ ဣာ်ဣာ်။ ဦဦ ၊ ၊အေ အဲ ဩော ဪော်။

a, á i, í u, ú e, é o, ó

အံ အား ။

an ah

Series of Consonants.

က ခ ဂ ဃ င ။ စ ဆ ဇ ဈ ည ။ ဋ ဌ ဍ ဎ ဏ ။

ka k'ha ga gha ngha tsa ts'ha za z'ha ngéa ta t'ha da d'ha nna

တ ထ ဒ ဓ ဠ ။ ပ ဖ ဗ ဘ မ ။ ယ ရ လ ဝ သ ဟ

ta t'ha da d'ha, na pa p'ha, ba, b'ha, ma ya, ra, la, wa, t'ha* ha sa

ဠ အ ။

lla, a

ကမ္ဗဠိ

Table of Consonants with the Conjunct Vowels.

က ကာ	ကိ ကီ	ကု ကူ
ka ká	ki kí	ku kú
ကေ ကဲ	ကော ကော်	ကံ ကား
ke ké	ko kó	kan, kah
ခ ခါ	ခိ ခီ	ခု ခူ
ခေ ခဲ	ခေါ ခေါ	ခံ ခါး
ဂ ဂါ	ဂိ ဂီ	ဂု ဂူ
ဂေ ဂဲ	ဂေါ ဂေါ်	ဂံ ဂါး
ဃ ဃာ	ဃိ ဃီ	ဃု ဃူ
ဃေ ဃဲ	ဃော ဃော်	ဃံ ဃား
ငါ	ငိ ငီ	ငု ငူ
ငေ ငဲ	ငေါ ငေါ်	ငံ ငါး
စ စာ	စိ စီ	စု စူ
စေ စဲ	စော စော်	စံ စါး

* This letter has generally the sound of *tha*, in the English word *thank*, but it sometimes is pronounced *sa*.

ဆ ဆာ	ဆိ ဆီ	ဆု ဆူ
ဆေ ဆဲ	ဆော ဆော်	ဆံ ဆား
ဇ ဇာ	ဇိ ဇီ	ဇု ဇူ
ဇေ ဇဲ	ဇော ဇော်	ဇံ ဇား
ဈ ဈာ	ဈိ ဈီ	ဈု ဈူ
ဈေ ဈဲ	ဈော ဈော်	ဈံ ဈား
ည ညာ	ညိ ညီ	ညု ညူ
ညေ ညဲ	ညော ညော်	ညံ ညား
ဋ ဋာ	ဋိ ဋီ	ဋု ဋူ
ဋေ ဋဲ	ဋော ဋော်	ဋံ ဋား
ဌ ဌာ	ဌိ ဌီ	ဌု ဌူ
ဌေ ဌဲ	ဌော ဌော်	ဌံ ဌား
ဍ ဍာ	ဍိ ဍီ	ဍု ဍူ
ဍေ ဍဲ	ဍော ဍော်	ဍံ ဍား
ဎ ဎာ	ဎိ ဎီ	ဎု ဎူ
ဎေ ဎဲ	ဎော ဎော်	ဎံ ဎား
ဗ ဗာ	ဗိ ဗီ	ဗု ဗူ
ဗေ ဗဲ	ဗော ဗော်	ဗံ ဗား
ကာ ကာ	ကိ ကီ	ကု ကူ
ကော ကဲ	ကော ကော်	ကံ ကား
တ တာ	တိ တီ	တု တူ
တေ တဲ	တော တော်	တံ တား

ထ ထာ	ထိ ထီ	တုံ ထူ
တေ ထဲ	ထော ထော်	ထံ ထား
ဒ ဒါ	ဒိ ဒီ	ဒု ဒူ
ဒေ ဒဲ	ဒေါ ဒေါ်	ဒံ ဒါး
ဓ ဓာ	ဓိ ဓီ	ဓု ဓူ
ဓေ ဓဲ	ဓော ဓော်	ဓံ ဓား
နာ နာ	နိ နီ	နု နူ
နေ နဲ	နော နော်	နံ နား
ပ ပါ	ပိ ပီ	ပု ပူ
ပေ ပဲ	ပေါ ပေါ်	ပံ ပါး
ဖ ဖာ	ဖိ ဖီ	ဖု ဖူ
ဖေ ဖဲ	ဖော ဖော်	ဖံ ဖား
ဗ ဗာ	ဗိ ဗီ	ဗု ဗူ
ဗေ ဗဲ	ဗော ဗော်	ဗံ ဗား
ဘ ဘာ	ဘိ ဘီ	ဘု ဘူ
ဘော ဘဲ	ဘော ဘော်	ဘံ ဘား
မ မာ	မိ မီ	မု မူ
မေ မဲ	မော မော်	မံ မား
ယ ယာ	ယိ ယီ	ယု ယူ
ယေ ယဲ	ယော ယော်	ယံ ယား

ရ ရာ	ရိ ရီ	ရု ရူ
ရေ ရဲ	ရော ရော်	ရံ ရား
လ လာ	လိ လီ	လု လူ
လေ လဲ	လော လော်	လံ လား
ဝ ဝါ	ဝိ ဝီ	ဝု ဝူ
ဝေ ဝဲ	ဝေါ ဝေါ်	ဝံ ဝါး
သ သာ	သိ သီ	သု သူ
သေ သဲ	သော သော်	သံ သား
ဟ ဟာ	ဟိ ဟီ	ဟု ဟူ
ဟေ ဟဲ	ဟော ဟော်	ဟံ ဟား
၎ ၎ာ	၎ိ ၎ီ	၎ု ၎ူ
၎ေ ၎ဲ	၎ော ၎ော်	၎ံ ၎ား
အ အာ	အိ အီ	အု အူ
အေ အဲ	အော အော်	အံ အား

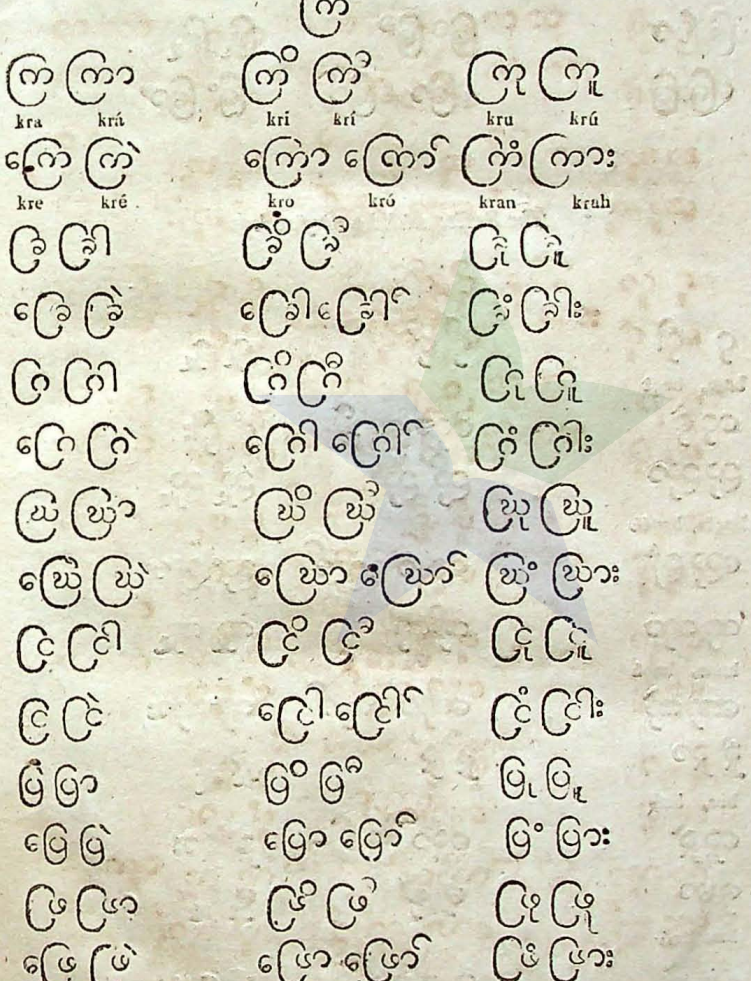
The Conjunct ya Series.

ကျ

ကျ ကျာ	ကျိ ကျီ	ကျု ကျူ
kya kyá	kyi kyí	kyu kyú
ကျေ ကျဲ	ကျော ကျော်	ကျံ ကျား
kye kyé	kyo kyó	kyan kyah

ꦏꦸ ꦏꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺꦴ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ
ꦏꦸ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺ ꦏꦺ	ꦏꦸ ꦏꦺꦴ
ꦏꦼ ꦏꦽꦺꦴ	ꦏꦺꦴ ꦏꦺꦴꦁ	ꦏꦂ ꦏꦺꦴꦁ

The Conjunct ra Series.



ငြ ငြာ	ငြိ ငြီ	ငြု ငြူ
ငြေ ငြဲ	ငြော ငြော်	ငြံ ငြား
မြ မြာ	မြိ မြီ	မြု မြူ
မြေ မြဲ	မြော မြော်	မြံ မြား

The Series with ha prefixed.

ငှ

ငှ ငှာ	ငှိ ငှီ	ငှု ငှူ
hnga, hngá		
ငှေ ငှဲ	ငှော ငှော်	ငှံ ငှား
ညှ ညှာ	ညှိ ညှီ	ညှု ညှူ
hngéa, hgnéá		
ညှေ ညှဲ	ညှော ညှော်	ညှံ ညှား
ဏှ ဏှာ	ဏှိ ဏှီ	ဏှု ဏှူ
hnna, hnná		
ဏှေ ဏှဲ	ဏှော ဏှော်	ဏှံ ဏှား
ရှ ရှာ	ရှိ ရှီ	ရှု ရှူ
hna, hná		
ရှေ ရှဲ	ရှော ရှော်	ရှံ ရှား
မှ မှာ	မှိ မှီ	မှု မှူ
hma hmá		
မှေ မှဲ	မှော မှော်	မှံ မှား

ရှ ရှာ	ရှိ ရှီ	ရှု ရှူ
shya, shyá		
ရှေ ရှဲ	ရှော ရှော်	ရှံ့ ရှား
လ့ လာ	လ့ိ လီ	လ့ု လူ
hla hlá		
လ့ေ လဲ	လ့ော လော်	လ့ံ့ လား

The Conjunct wa Series.

ကွ ကွာ	ကွိ ကွီ	ကွု ကူ
kwa kwá	kwi kwí	kwu, kwú
ကွေ ကွဲ	ကွော ကွော်	ကွံ့ ကွား
kwe, kwé	kwo kwó	kwan, kwah
ခွ ခွါ	ခွိ ခွီ	ခွု ခူ
ခွေ ခွဲ	ခွော ခွော်	ခွံ့ ခွား
ဂွ ဂွါ	ဂွိ ဂွီ	ဂွု ဂူ
ဂွေ ဂွဲ	ဂွော ဂွော်	ဂွံ့ ဂွား
ဃွ ဃွာ	ဃွိ ဃွီ	ဃွု ဃူ
ဃွေ ဃွဲ	ဃွော ဃွော်	ဃွံ့ ဃွား
ငွ ငွါ	ငွိ ငွီ	ငွု ငူ
ဇငွ ငွဲ	ငွေ ငွော်	ငွံ့ ငွား

ကိ	ကိုဝ်	ကိုင်
ခိ	ခိုဝ်	ခိုင်
ဂိ	ဂိုဝ်	ဂိုင်
ဃိ	ဃိုဝ်	ဃိုင်
ငိ	ငိုဝ်	ငိုင်
စိ	စိုဝ်	စိုင်
ဆိ	ဆိုဝ်	ဆိုင်
ဇိ	ဇိုဝ်	ဇိုင်
ဈိ	ဈိုဝ်	ဈိုင်
ညိ	ညိုဝ်	ညိုင်
ဋိ	ဋိုဝ်	ဋိုင်
ဌိ	ဌိုဝ်	ဌိုင်
ဍိ	ဍိုဝ်	ဍိုင်
ဎိ	ဎိုဝ်	ဎိုင်
ဏိ	ဏိုဝ်	ဏိုင်
တိ	တိုဝ်	တိုင်
ထိ	ထိုဝ်	ထိုင်
ဒိ	ဒိုဝ်	ဒိုင်
ဓိ	ဓိုဝ်	ဓိုင်
နိ	နိုဝ်	နိုင်
ပိ	ပိုဝ်	ပိုင်
ဖိ	ဖိုဝ်	ဖိုင်
ဗိ	ဗိုဝ်	ဗိုင်
ဘိ	ဘိုဝ်	ဘိုင်
မိ	မိုဝ်	မိုင်
ယိ	ယိုဝ်	ယိုင်
ရိ	ရိုဝ်	ရိုင်
လိ	လိုဝ်	လိုင်
ဝိ	ဝိုဝ်	ဝိုင်
သိ	သိုဝ်	သိုင်
ဟိ	ဟိုဝ်	ဟိုင်
ဠိ	ဠိုဝ်	ဠိုင်
အိ	အိုဝ်	အိုင်

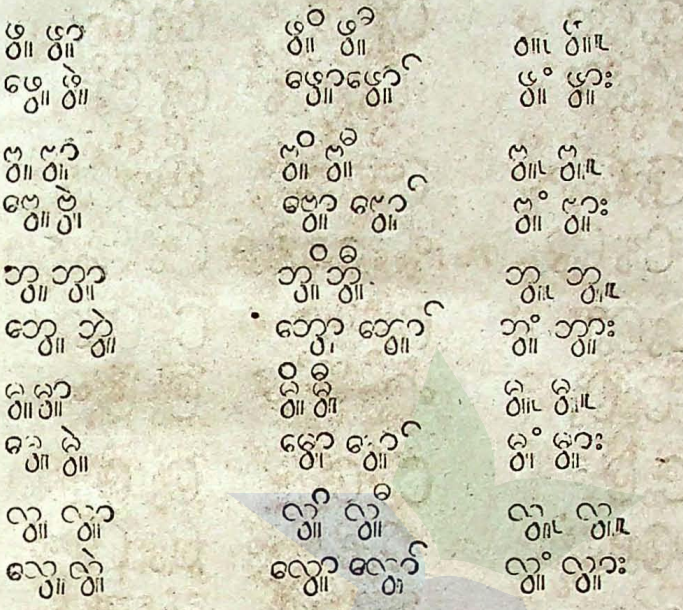
ပ ပြာ။	ပျံ ပျံ့	ပျိ ပျိုး
ဗ ဗြာ	ဗျာ ဗျာ့	ဗျံ ဗျား
ဖ ဖြာ	ဖျာ ဖျာ့	ဖျိ ဖျိုး
ဘ ဘြာ	ဘျာ ဘျာ့	ဘျံ ဘျား
မ မြာ	မျာ မျာ့	မျိ မျိုး
ယ ယွာ	ယျာ ယျာ့	ယျံ ယျား
ရ ရွာ	ရျာ ရျာ့	ရျိ ရျိုး
လ လွာ	လျာ လျာ့	လျိ လျိုး
သ သွာ	သျာ သျာ့	သျိ သျိုး
ဟ ဟွာ	ဟျာ ဟျာ့	ဟျိ ဟျိုး
အ အွာ	အျာ အျာ့	အျိ အျိုး

တွ် တွာ	တွိ် တွီ	တွု် တွူ
တွေ် တွဲ	တွော် တွော်င်	တွံ် တွား
အွ် အွာ	အွိ် အွီ	အွု် အွူ
အွေ် အွဲ	အွော် အွော်င်	အွံ် အွား

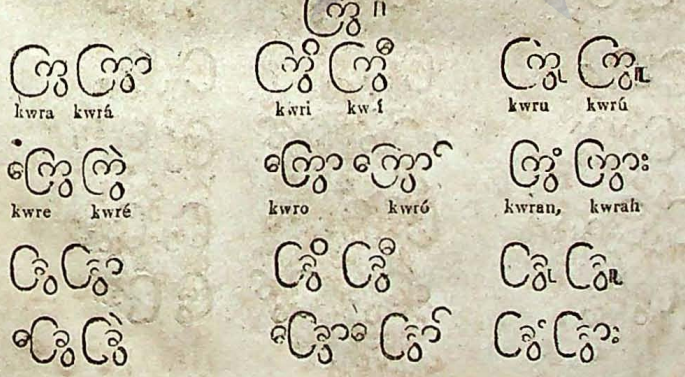
The Wya conjunct Series.

ကျွ ၊

ကျွ် ကျွာ	ကျွိ် ကျွီ	ကျွု် ကျွူ
kwya kwyú	kwyi kwyí	kwyu kwyú
ကျွေ် ကျွဲ	ကျွော် ကျွော်င်	ကျွံ် ကျွား
kwye kwyé	kwyo kwyó	kwyan kwyah
ခြွ် ခြွာ	ခြွိ် ခြွီ	ခြွု် ခြွူ
ခြွေ် ခြွဲ	ခြွော် ခြွော်င်	ခြွံ် ခြွား
ဂွ် ဂွာ	ဂွိ် ဂွီ	ဂွု် ဂွူ
ဂွေ် ဂွဲ	ဂွော် ဂွော်င်	ဂွံ် ဂွား
ဃွ် ဃွာ	ဃွိ် ဃွီ	ဃွု် ဃွူ
ဃွေ် ဃွဲ	ဃွော် ဃွော်င်	ဃွံ် ဃွား
ငွ် ငွာ	ငွိ် ငွီ	ငွု် ငွူ
ငွေ် ငွဲ	ငွော် ငွော်င်	ငွံ် ငွား
ပွ် ပွာ	ပွိ် ပွီ	ပွု် ပွူ
ပွေ် ပွဲ	ပွော် ပွော်င်	ပွံ် ပွား



The conjunct Wra Series.



ကာ ကား	ကိ ကီ	ကု ကူ
ကော ကော်	ကော် ကောာ်	ကာ် ကာ်း
ခာ ခား	ခိ ခီ	ခု ခူ
ခော ခော်	ခော် ခောာ်	ခာ် ခာ်း
ဂာ ဂား	ဂိ ဂီ	ဂု ဂူ
ဂော ဂော်	ဂော် ဂောာ်	ဂာ် ဂာ်း
ဃာ ဃား	ဃိ ဃီ	ဃု ဃူ
ဃော ဃော်	ဃော် ဃောာ်	ဃာ် ဃာ်း
ငာ ငား	ငိ ငီ	ငု ငူ
ငော ငော်	ငော် ငောာ်	ငာ် ငာ်း
စာ စား	စိ စီ	စု စူ
စော စော်	စော် စောာ်	စာ် စာ်း
ဆာ ဆား	ဆိ ဆီ	ဆု ဆူ
ဆော ဆော်	ဆော် ဆောာ်	ဆာ် ဆာ်း
ဇာ ဇား	ဇိ ဇီ	ဇု ဇူ
ဇော ဇော်	ဇော် ဇောာ်	ဇာ် ဇာ်း
ဈာ ဈား	ဈိ ဈီ	ဈု ဈူ
ဈော ဈော်	ဈော် ဈောာ်	ဈာ် ဈာ်း
ညာ ညား	ညိ ညီ	ညု ညူ
ညော ညော်	ညော် ညောာ်	ညာ် ညာ်း

The Nasal Series with Ha prefixed.

ငှ။

ငှ ငှ်	ငှံ ငှဲ့	ငှး ငှာ
hngwa hngwá		
ငှဝ် ငှဲ	ငှော် ငှောင်	ငှံ့ ငှား
ညှ ညှ်	ညှံ ညှဲ	ညှး ညှာ
hnywa, hnywá		
ညှဝ် ညှဲ	ညှော် ညှောင်	ညှံ့ ညှား
ဏှ ဏှ်	ဏှံ ဏှဲ	ဏှး ဏှာ
hnnwa, hnnwá		
ဏှဝ် ဏှဲ	ဏှော် ဏှောင်	ဏှံ့ ဏှား
လှ လှ်	လှံ လှဲ	လှး လှာ
hnwa hnwá		
လှဝ် လှဲ	လှော် လှောင်	လှံ့ လှား
မှ မှ်	မှံ မှဲ	မှး မှာ
hmwa hmwá		
မှဝ် မှဲ	မှော် မှောင်	မှံ့ မှား
ရှ ရှ်	ရှံ ရှဲ	ရှး ရှာ
shywa shywá		
ရှဝ် ရှဲ	ရှော် ရှောင်	ရှံ့ ရှား

လွှ လွှာ
hlwa hlwá

လွှဲ လွဲ

လွှီ လွီ

လွှေ လွှေ့

လွှော် လွှော်

လွှံ လွှား

The Simple Mute final Series.

ကက်။

ကက် ကင်
kek ken

ကစ် ကည်
kit kin

ကတ် ကန်
kat kan

ကပ် ကမ်
kap kam

ကယ် ကော်
ké kó

ခက် ခင်

ခစ် ခည်

ခတ် ခန်

ခပ် ခမ်

ခယ် ခေါ်

ဂက် ဂင်

ဂစ် ဂည်

ဂတ် ဂန်

ဂပ် ဂမ်

ဂယ် ဂေါ်

ဃက် ဃည်

ဃစ် ဃည်

ဃတ် ဃန်

ဃပ် ဃမ်

ဃယ် ဃော်

ငက် ငင်

ငစ် ငည်

ငတ် ငန်

ငပ် ငမ်

ငယ် ငေါ်

စက် စင်

စစ် စည်

စတ် စန်

စပ် စမ်

စယ် စော်

ဆက်ဆင် ဆစ်ဆည် ဆတ်ဆခ်
ဆပ်ဆမ် ဆယ်ဆောင်။

ဇက်ဇင် ဇစ်ဇည် ဇတ်ဇခ်
ဇပ်ဇမ် ဇယ်ဇောင်။

စက်စင် စစ်စည် စတ်စခ်
စပ်စမ် စယ်စောင်။

ညက်ညင် ညစ်ညည် ညတ်ညခ်
ညပ်ညမ် ညယ်ညောင်။

ဋက်ဋင် ဋစ်ဋည် ဋတ်ဋခ်
ဋပ်ဋမ် ဋယ်ဋောင်။

ဍက်ဍင် ဍစ်ဍည် ဍတ်ဍခ်
ဍပ်ဍမ် ဍယ်ဍောင်။

ဥက်ဥင် ဥစ်ဥည် ဥတ်ဥခ်
ဥပ်ဥမ် ဥယ်ဥောင်။

ဃက်ဃင် ဃစ်ဃည် ဃတ်ဃခ်
ဃပ်ဃမ် ဃယ်ဃောင်။

ဥက်ဥင် ဥစ်ဥည် ဥတ်ဥခ်
ဥပ်ဥမ် ဥယ်ဥောင်။

ဟက်ဟင် ဟစ်ဟည် ဟတ်ဟခ်
ဟပ်ဟမ် ဟယ်ဟောင်။

ကက်ကင် ကစ်ကည် ကတ်ကခ်
ကပ်ကမ် ကယ်ကောင်။

ထက် တင် တစ် တည် တတ် တနှ်
တပ် တမ် တယ် တော၁စ်။

ထက် ထင် ထစ် တည် ထတ် ထနှ်
ထပ် ထမ် ထယ် ထော၁စ်။

ဒက် ဒင် ဒစ် ဒည် ဒတ် ဒနှ်
ဒပ် ဒမ် ဒယ် ဒော၁စ်။

ကက် ခင် စစ် ခည် ဇတ် ခနှ်
ခပ် ခမ် ခယ် ခော၁စ်။

ခက် ခင် ခစ် ခည် ခတ် ခနှ်
ခပ် ခမ် ခယ် ခေါ၁စ်။

ပက် ပင် ပစ် ပည် ပတ် ပနှ်
ပပ် ပမ် ပယ် ပေါ်။

ဖက် ဖင် ဖစ် ဖည် ဖတ် ဖနှ်
ဖပ် ဖမ် ဖယ် ဖော၁စ်။

ဗက် ဗင် ဗစ် ဗည် ဗတ် ဗနှ်
ဗပ် ဗမ် ဗယ် ဗော၁စ်။

ဘက် ဘင် ဘစ် ဘည် ဘ၀တ် ဘ၀နှ်
ဘပ် ဘမ် ဘယ် ဘော၁စ်။

မက်မင်	မစ်မည်	မတ်မန်
မပ်မန်	မယ်မော်။	
ယက်ယင်	ယစ်ယည်	ယတ်ယန်
ယပ်ယန်	ယယ်ယော်။	
ရက်ရင်	ရစ်ရည်	ရတ်ရန်
ရပ်ရန်	ရယ်ရော်။	
လက်လင်	လစ်လည်	လတ်လန်
လပ်လန်	လယ်လော်။	
ဝက်ဝင်	ဝစ်ဝည်	ဝတ်ဝန်
ဝပ်ဝန်	ဝယ်ဝေါ်။	
သက်သင်	သစ်သည်	သတ်သန်
သပ်သန်	သယ်သော်။	
ဟက်ဟင်	ဟစ်ဟည်	ဟတ်ဟန်
ဟပ်ဟန်	ဟယ်ဟော်။	
ဍက်ဍင်	ဍစ်ဍည်	ဍတ်ဍန်
ဍပ်ဍန်	ဍယ်ဍော်။	
အက်အင်	အစ်အည်	အတ်အန်
အပ်အန်	အယ်အော်။	

The mute final Series with ya conjunct.

ကျက် ။

ကျက် ကျင်	ကျစ် ကျည်	ကျတ် ကျန်
kyek kyen	kyit kyin	kyat, kyan
ကျပ် ကျမ်	ကျယ် ကျော ဝ် ။	
kyap kyam	kyé kyó	
ချက် ချင်	ချစ် ချည်	ချတ် ချန်
ချပ် ချမ်	ချယ် ချော ဝ် ။	
ဂျက် ဂျင်	ဂျစ် ဂျည်	ဂျတ် ဂျန်
ဂျပ် ဂျမ်	ဂျယ် ဂျော ဝ် ။	
ဃျာက် ဃျင်	ဃျစ် ဃျည်	ဃျတ် ဃျန်
ဃျပ် ဃျမ်	ဃျယ် ဃျော ဝ် ။	
ငျက် ငျင်	ငျစ် ငျည်	ငျတ် ငျန်
ငျပ် ငျမ်	ငျယ် ငျော ဝ် ။	
ပျက် ပျင်	ပျစ် ပျည်	ပျတ် ပျန်
ပျပ် ပျမ်	ပျယ် ပျော ဝ် ။	
ဖျက် ဖျင်	ဖျစ် ဖျည်	ဖျတ် ဖျန်
ဖျပ် ဖျမ်	ဖျယ် ဖျော ဝ် ။	
ဗျက် ဗျင်	ဗျစ် ဗျည်	ဗျတ် ဗျန်
ဗျပ် ဗျမ်	ဗျယ် ဗျော ဝ် ။	

ပ္ကက် ပ္ကင် ပ္စစ် ပ္စည် ပ္တတ် ပ္နန်
ပ္ပပ် ပ္မမ် ပ္ယယ် ပ္ဝဝ်။

လ္ကက် လ္ကင် လ္စစ် လ္စည် လ္တတ် လ္နန်
လ္ပပ် လ္မမ် လ္ယယ် လ္ဝဝ်။

The mute final Series with ra conjunct.

ကြကက်။

ကြကက် ကြကင် ကြစစ် ကြစည် ကြတတ် ကြနန်
krek kren krit krin krat krna
ကြပပ် ကြမမ် ကြယယ် ကြဝဝ်။
krap kram kré krú

ခြကက် ခြကင် ခြစစ် ခြစည် ခြတတ် ခြနန်
ခြပပ် ခြမမ် ခြယယ် ခြဝဝ်။

ဂြကက် ဂြကင် ဂြစစ် ဂြစည် ဂြတတ် ဂြနန်
ဂြပပ် ဂြမမ် ဂြယယ် ဂြဝဝ်။

ပြကက် ပြကင် ပြစစ် ပြစည် ပြတတ် ပြနန်
ပြပပ် ပြမမ် ပြယယ် ပြဝဝ်။

ဗြကက် ဗြကင် ဗြစစ် ဗြစည် ဗြတတ် ဗြနန်
ဗြပပ် ဗြမမ် ဗြယယ် ဗြဝဝ်။

ဘြကက် ဘြကင် ဘြစစ် ဘြစည် ဘြတတ် ဘြနန်
ဘြပပ် ဘြမမ် ဘြယယ် ဘြဝဝ်။

ဝြကက် ဝြကင် ဝြစစ် ဝြစည် ဝြတတ် ဝြနန်
ဝြပပ် ဝြမမ် ဝြယယ် ဝြဝဝ်။

ဖြက် ဖြင် ဖြစ် ဖြည် ဖြတ် ဖြခ်
ဖြပ် ဖြမ် ဖြယ် ဖြော်စ်။။

ဇြက် ဇြင် ဇြစ် ဇြည် ဇြတ် ဇြခ်
ဇြပ် ဇြမ် ဇြယ် ဇြော်စ်။။

ကြက် ကြင် ကြစ် ကြည် ကြတ် ကြခ်
ကြပ် ကြမ် ကြယ် ကြော်စ်။။

ခြက် ခြင် ခြစ် ခြည် ခြတ် ခြခ်
ခြပ် ခြမ် ခြယ် ခြော်စ်။။

မြက် မြင် မြစ် မြည် မြတ် မြခ်
မြပ် မြမ် မြယ် မြော်စ်။။

The mute final Series with hă prefixed.

ငက်။၊

ငှက် ငှင် ငှစ် ငှည် ငှတ် ငှခ်
hngek hngen
ငှပ် ငှမ် ငှယ် ငှော်စ်။။

ညှက် ညှင် ညှစ် ညှည် ညှတ် ညှခ်
hnyek hnyen
ညှပ် ညှမ် ညှယ် ညှော်စ်။။

ဏှက် ဏှင် ဏှစ် ဏှည် ဏှတ် ဏှန်
hnek hnen
ဏှပ် ဏှမ် ဏှယ် ဏှောဝ်။

မှက် မှင် မှစ် မှည် မှတ် မှန်
hmek hmen
မှပ် မှမ် မှယ် မှောဝ်။

ရှက် ရှင် ရှစ် ရှည် ရှတ် ရှန်
shyek shyen
ရှပ် ရှမ် ရှယ် ရှောဝ်။

လှက် လှင် လှစ် လှည် လှတ် လှန်
hlek hlen
လှပ် လှမ် လှယ် လှောဝ်။

The mute final Series with wa conjunct.

ကွက်။

ကွက် ကွင် ကွစ် ကွည် ကွတ် ကွန်
kwek kwen kwit kwin kwut kwan
ကွပ် ကွမ် ကွယ် ကွောဝ်။
kwap kwam kwé kwo
ခွက် ခွင် ခွစ် ခွည် ခွတ် ခွန်
ခွပ် ခွမ် ခွယ် ခွေါဝ်။
ဂွက် ဂွင် ဂွစ် ဂွည် ဂွတ် ဂွန်
ဂွပ် ဂွမ် ဂွယ် ဂွေါဝ်။

ဃွက် ဃွင် ဃွစ် ဃွည် ဃွတ် ဃွန်

ဃွယ် ဃွမ် ဃွယ်ဃွေ့ဝ် ။

ငွက် ငွင် ငွစ် ငွည် ငွတ် ငွန်

ငွယ် ငွမ် ငွယ်ငွေ့ဝ် ။

စွက် စွင် စွစ် စွည် စွတ် စွန်

စွယ် စွမ် စွယ်စွေ့ဝ် ။

ဆွက် ဆွင် ဆွစ် ဆွည် ဆွတ် ဆွန်

ဆွယ် ဆွမ် ဆွယ်ဆွေ့ဝ် ။

ဇွက် ဇွင် ဇွစ် ဇွည် ဇွတ် ဇွန်

ဇွယ် ဇွမ် ဇွယ်ဇွေ့ဝ် ။

ဈွက် ဈွင် ဈွစ် ဈွည် ဈွတ် ဈွန်

ဈွယ် ဈွမ် ဈွယ်ဈွေ့ဝ် ။

ညွက် ညွင် ညွစ် ညွည် ညွတ် ညွန်

ညွယ် ညွမ် ညွယ်ညွေ့ဝ် ။

ဍွက် ဍွင် ဍွစ် ဍွည် ဍွတ် ဍွန်

ဍွယ် ဍွမ် ဍွယ်ဍွေ့ဝ် ။

E

ఎంచిచూడ
ఎద్దిత్తు
ఎంతి తాడి
ఎదుటి కాయ
ఎదిరి తరం
ఎదిరి చూపు
ఎలుగు బంతి
ఎదిరి తోడు
ఎలుగు బంటి
ఎద్దు తోలు
ఎంతి కాడ
ఎద్దు తోక
ఎంతి కాయ
ఎద్దు మేత
ఎంతి పండు
ఎద్దు మేపు
ఎంతి పాడి
ఎద్దు మేలు
ఎంతి పూట
ఎద్దు రంకె
ఎంతి మాట
ఎద్దు వాత
ఎంతి మేలు
ఎద్దు వేగు
ఎంతి రోజు
ఎద్దు వేత
ఎంతి వాడు
ఎద్దు వేయి
ఎంతి వేళ
ఎద్దు వ్యాపారి
ఎంతి సేపు
ఎద్దు సాలు
ఎంతి సేవ
ఎద్దు సేద్యం
ఎంతి సేవు
ఎద్దు సేవు
ఎంతి సేవ్వ
ఎద్దు సేవ్వ

ဝှဲက် ဝှဲင် ဝှဲစ် ဝှဲည် ဝှဲတ် ဝှဲခ်
ဝှဲပ် ဝှဲမ် ဝှဲယ် ဝှဲဝ်
ဝှက် ဝှင် ဝှစ် ဝှည် ဝှတ် ဝှခ်
ဝှပ် ဝှမ် ဝှယ် ဝှဝ်
ဝှက် ဝှင် ဝှစ် ဝှည် ဝှတ် ဝှခ်
ဝှပ် ဝှမ် ဝှယ် ဝှဝ်
ဝှက် ဝှင် ဝှစ် ဝှည် ဝှတ် ဝှခ်
ဝှပ် ဝှမ် ဝှယ် ဝှဝ်
ဘွက် ဘွင် ဘွစ် ဘွည် ဘွတ် ဘွခ်
ဘွပ် ဘွမ် ဘွယ် ဘွဝ်
တွက် တွင် တွစ် တွည် တွတ် တွခ်
တွပ် တွမ် တွယ် တွဝ်

The Mute final Series with wya conjunct.

ကွှဲက် ။။

ကွှဲက် ကွှဲင် ကွှဲစ် ကွှဲည် ကွှဲတ် ကွှဲခ်
kwyek kwyen kwyit kwyin kwyat kwyan
ကွှဲပ် ကွှဲမ် ကွှဲယ် ကွှဲဝ်
kwyap, kwyam kwyé kwyó

ခြက် ခြင်	ခြစ် ခြည်	ခြတ် ခြန်
ခြပ် ခြမ်	ခြယ် ခြွတ်	
ဂြက် ဂြင်	ဂြစ် ဂြည်	ဂြတ် ဂြန်
ဂြပ် ဂြမ်	ဂြယ် ဂြွတ်	
ဃွက် ဃွင်	ဃွစ် ဃွည်	ဃွတ် ဃွန်
ဃွပ် ဃွမ်	ဃွယ် ဃွတ်	
ငွက် ငွင်	ငွစ် ငွည်	ငွတ် ငွန်
ငွပ် ငွမ်	ငွယ် ငွတ်	
ပွက် ပွင်	ပွစ် ပွည်	ပွတ် ပွန်
ပွပ် ပွမ်	ပွယ် ပွတ်	
ဖွက် ဖွင်	ဖွစ် ဖွည်	ဖွတ် ဖွန်
ဖွပ် ဖွမ်	ဖွယ် ဖွတ်	
ဗွက် ဗွင်	ဗွစ် ဗွည်	ဗွတ် ဗွန်
ဗွပ် ဗွမ်	ဗွယ် ဗွတ်	
ဓွက် ဓွင်	ဓွစ် ဓွည်	ဓွတ် ဓွန်
ဓွပ် ဓွမ်	ဓွယ် ဓွတ်	

လ္ဝ်ိုက် လ္ဝ်ိုင် လ္ဝ်ိုစ် လ္ဝ်ိုည် လ္ဝ်ိုတ် လ္ဝ်ိုန်
လ္ဝ်ိုပ် လ္ဝ်ိုမ် လ္ဝ်ိုယ် လ္ဝ်ိုာ်။

The Mute final Series with wra conjunct.

ကြွက်။

ကြွက် ကြွင် ကြွစ် ကြွည် ကြွတ် ကြွန်
kwrek kwren kwyit kwyin kwyat kwyan
ကြွပ် ကြွမ် ကြွယ် ကြွာ်။
kwyap kwyam kwyé kwyó
ခြွက် ခြွင် ခြွစ် ခြွည် ခြွတ် ခြွန်
ခြွပ် ခြွမ် ခြွယ် ခြွာ်။
ဂြွက် ဂြွင် ဂြွစ် ဂြွည် ဂြွတ် ဂြွန်
ဂြွပ် ဂြွမ် ဂြွယ် ဂြွာ်။
ငြွက် ငြွင် ငြွစ် ငြွည် ငြွတ် ငြွန်
ငြွပ် ငြွမ် ငြွယ် ငြွာ်။
ဒြွက် ဒြွင် ဒြွစ် ဒြွည် ဒြွတ် ဒြွန်
ဒြွပ် ဒြွမ် ဒြွယ် ဒြွာ်။
ဓြွက် ဓြွင် ဓြွစ် ဓြွည် ဓြွတ် ဓြွန်
ဓြွပ် ဓြွမ် ဓြွယ် ဓြွာ်။
ပြွက် ပြွင် ပြွစ် ပြွည် ပြွတ် ပြွန်
ပြွပ် ပြွမ် ပြွယ် ပြွာ်။
ဗြွက် ဗြွင် ဗြွစ် ဗြွည် ဗြွတ် ဗြွန်
ဗြွပ် ဗြွမ် ဗြွယ် ဗြွာ်။

ပြက်ပြင် ပြစ်ပြည် ပြတ်ပြန်
ပြပ်ပြမ် ပြယ်ပြော၀်။
ပြက်ပြင် ပြစ်ပြည် ပြတ်ပြန်
ပြပ်ပြမ် ပြယ်ပြော၀်။
ပြက်ပြင် ပြစ်ပြည် ပြတ်ပြန်
ပြပ်ပြမ် ပြယ်ပြော၀်။

The Nasal Mute final Series with wa conjunct.

ငွက်။

ငွက်ငြင် ငွစ်ငြည် ငွတ်ငြန်
hngwek hngwen
ငွပ်ငြမ် ငွယ်ငြော၀်။
ညွှက်ညြင် ညွှစ်ညြည် ညွှတ်ညြန်
hnywek hnywen
ညွှပ်ညြမ် ညွှယ်ညြော၀်။
ဏှက်ဏြင် ဏှစ်ဏြည် ဏှတ်ဏြန်
hnwek hnwen
ဏှပ်ဏြမ် ဏှယ်ဏြော၀်။

ရွှေက် ရွှင် ရွှစ် ရွှည် ရွှတ် ရွှန်

shywek shywen

ရွှင် ရွှမ် ရွှယ် ဧရွှာဝ်။

လွှက် လွှင် လွှစ် လွှည် လွှတ် လွှန်

hlwek hlwen

လွှင် လွှမ် လွှယ် သွှာဝ်။

The Mute final Series with a Dipthong.

ကိုက်။

ကိုက် ကိုင် ကိုစ် ကိုည် ကိုတ် ကိုန်

keik keing keip keim kóut kóung kóup kóum

ကောက် ကောင် ကိုက် ကိုင် ကိုဝ်။

kauk kaung kaik kaing kwó

ခဲက် ခိုင် ခိုစ် ခိုမ် ခုတ် ခုန် ခုပ် ခုမ်

ခေါက် ခေါင် ခိုက် ခိုင် ခိုဝ်။

ဂိတ် ဂိုန် ပိုပ် ဂိုမ် ဂုတ် ဂုန် ဂုပ် ဂုမ်

ဂေါက် ဂေါ် ဂိုက် ဂိုင် ဂိုဝ်။

ငိတ် ငိုန် ငိုင်စ် ငိုမ် ငုတ် ငုန် ငုပ် ငုမ်

ငေါက် ငေါင် ငိုက် ငိုင် ငိုဝ်။

စိတ် စိုန် စိုင်စ် စိုမ် စုတ် စုန် စုပ် စုမ်

စေါက် စေါင် စိုက် စိုင် စိုဝ်။

ဆိတ်ဆိုခ် ဆိပ်ဆိုမ် ဆုတ်ဆုခ် ဆုပ်ဆုမ်
ဆောက်ဆောင် ဆိုက်ဆိုင် ဆိုဝ်။
ဇိတ်ဇိုခ် ဇိပ်ဇိုမ် ဇုတ်ဇုခ် ဇုပ်ဇုမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုဝ်။
ညိတ်ညိခ် ညိပ်ညိမ် ညုတ်ညုခ် ညုပ်ညုမ်
ညောက်ညောင် ညိုက်ညိုင် ညိုဝ်
တိတ်တိခ် တိပ်တိမ် တုတ်တုခ် တုပ်တုမ်
တောက်တောင် တိုက်တိုင် တိုဝ်။
ထိဆ်ထိခ် ထိပ်ထိမ် ထုတ်ထုခ် ထုပ်ထုမ်
တောက်ထောင် ထိုက်ထိုင် ထိုဝ်။
ဒိတ်ဒိခ် ဒိပ်ဒိမ် ဒုတ်ဒုခ် ဒုပ်ဒုမ်
ဒေါက်ဒေါင် ဒိုက်ဒိုင် ဒိုဝ်။
ခိုတ်ခိုခ် ခိုပ်ခိုမ် ခုတ်ခုခ် ခုပ်ခုမ်
ခေါက်ခေါင် ခိုက်ခိုင် ခိုဝ်။
ပိတ်ပိခ် ပိပ်ပိမ် ပုတ်ပုခ် ပုပ်ပုမ်
ပေါက်ပေါင် ပိုက်ပိုင် ပိုဝ်။

ဖတ် ဖိုခ် ဖပ်ဖိမ် ပုက်ဖုခ် ဖုပ်ဖုမ်
ဖောက်ဖောင် ဖိုက်ဖိုင် ဖိုဝ်။

ဗတ်ဗိခ် ဗိပ်ဗိမ် ဗုတ်ဗုခ် ဗုပ်ဗုမ်
ဗောက်ဗောင် ဗိုက်ဗိုင် ဗိုဝ်။

ဘ်ာက်ဘ်ခ် ဘ်ိပ်ဘ်မ် ဘုတ်ဘုခ် ဘုပ်ဘုမ်
ဘောက်ဘောင် ဘိုက်ဘိုင် ဘိုဝ်။

မိတ်မိခ် မိပ်မိမ် မုတ်မုခ် မုပ်မုမ်
မောက်မောင် မိုက်မိုင် မိုဝ်။

ယိတ်ယိခ် ယိပ်ယိမ် ယုတ်ယုခ် ယုပ်ယုမ်
ယောက်ယောင် ယိုက်ယိုင် ယိုဝ်။

ရိတ်ရိခ် ရိပ်ရိမ် ရုတ်ရုခ် ရုပ်ရုမ်
ရောက်ရောင် ရိုက်ရိုင် ရိုဝ်

လိတ်လိခ် လိပ်ဟိမ် လုတ်လုခ် လုပ်လုမ်
လောက်ခသောင် လိုက်လိုင် လိုဝ်။

ဝိတ်ဝိခ် ဝိပ်ဝိမ် ဝုတ်ဝုခ် ဝုပ်ဝုမ်
ဝေါက်ဝေါင် ဝိုက်ဝိုင် ဝိုဝ်။

သိုက် သိုန် သိပ် သိမ် သုက် သုန် သုပ် သုမ်
သောက် သောင် သိုက် သိုင် သိုဝ်။
တိုက် တိုန် တိုပ် တိုမ် တုက် တုန် တုပ် တုမ်
ဟောက် ဟောင် တိုက် တိုင် ဟိုဝ်။
ဒိုတ် အိုန် အိပ် အိမ် အုက် အုန် အုပ် အုမ်
အောက် အောင် အိုက် အိုင် အိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with ya conjunct.

ကျိုထ်။

ကျိုတ် ကျိုန် ကျိုပ် ကျိုမ် တ္ယုပ် ကျွန် ကျွပ် ကျွမ်
kyeit kyeing kyeip kyeim kyout kyoung kyoup kyoum
ကျော်က် ခကျောင် ကျွိက် ကျွိုင် ကျိုဝ်။
kyauk kyaung kyaik kyaing kywo

ချိုတ် ချိုန် ချိုပ် ချိုမ် ချွတ် ချွန် ချွပ် ချွမ်
ခေါ်က် ချောင် ချွိက် ချွိုင် ချိုဝ်။

ဂျိုတ် ဂျိုန် ဂျိုပ် ဂျိုမ် ဂျွတ် ဂျွန် ဂျွပ် ဂျွမ်
ရွိုက် ရွိုင် ဂျိုက် ဂျိုင် ဂျိုဝ်။

ဃဋိတ် ဃဋိန် ဃဋိပ် ဃဋိမ် ဃဋတ် ဃဋန် ဃဋပ် ဃဋမ်
ဃောက် ဃောင် ဃဋိက် ဃဋိင် ဃဋိဝ်။

ငဋိတ် ငဋိန် ငဋိပ် ငဋိမ် ငဋတ် ငဋန် ငဋပ် ငဋမ်
ငောက် ငောင် ငဋိက် ငဋိင် ငဋိဝ်။

ပဋိတ် ပဋိန် ပဋိပ် ပဋိမ် ပဋတ် ပဋန် ပဋပ် ပဋမ်
ပောက် ပောင် ပဋိက် ပဋိင် ပဋိဝ်။

ဖဋိတ် ဖဋိန် ဖဋိပ် ဖဋိမ် ဖဋတ် ဖဋန် ဖဋပ် ဖဋမ်
ဖောက် ဖောင် ဖဋိက် ဖဋိင် ဖဋိဝ်။

ဇဋိတ် ဇဋိန် ဇဋိပ် ဇဋိမ် ဇဋတ် ဇဋန် ဇဋပ် ဇဋမ်
ဇောက် ဇောင် ဇဋိက် ဇဋိင် ဇဋိဝ်။

မဋိတ် မဋိန် မဋိပ် မဋိမ် မဋတ် မဋန် မဋပ် မဋမ်
မောက် မောင် မဋိက် မဋိင် မဋိဝ်။

လဋိတ် လဋိန် လဋိပ် လဋိမ် လဋတ် လဋန် လဋပ် လဋမ်
လောက် လောင် လဋိက် လဋိင် လဋိဝ်။

The Mute final Dipthong Series with ra conjunct.

ကြိ ။

ကြေတ် ကြိန် ကြိပ် ကြိမ် ကြုတ် ကြုန် ကြုပ် ကြုမ်
kreit kreing kreip kreim krout kroung kroup kroum

ခကြောက် ခကြောင် ကြုက် ကြိုင် ကြုဝ် ။
krauk kraung kraik kraing krwo

ခြေတ် ခြိန် ခြိပ် ခြိမ် ခြုတ် ခြုန် ခြုပ် ခြုမ်
ခြောက် ခြောင် ခြုက် ခြိုင် ခြိုဝ် ။

ဂြိတ် ဂြိန် ဂြိပ် ဂြိမ် ဂြုတ် ဂြုန် ဂြုပ် ဂြုမ်
ဂြောက် ဂြောင် ဂြိုက် ဂြိုင် ဂြိုဝ် ။

ဃြေတ် ဃြိန် ဃြေပ် ဃြိမ် ဃြုတ် ဃြုန် ဃြုပ် ဃြုမ်
ဃြောက် ဃြောင် ဃြိုက် ဃြိုင် ဃြိုဝ် ။

ငြိတ် ငြိန် ငြိပ် ငြိမ် ငြုတ် ငြုန် ငြုပ် ငြုမ်
ငြောက် ငြောင် ငြိုက် ငြိုင် ငြိုဝ် ။

ပြိတ် ပြိန် ပြိပ် ပြိမ် ပြုတ် ပြုန် ပြုပ် ပြုမ်
ပြောက် ပြောင် ပြိုက် ပြိုင် ပြိုဝ် ။

ဖြိတ်ဖြိုန် ဖြိုပ်ဖြိမ် ဖြုတ်ဖြုန် ဖြုပ်ဖြုမ်
ဖြောက်ဖြောင် ဖြိုက်ဖြိုင် ဖြိုဝ်။

ဗြိတ်ဗြိုန် ဗြိုပ်ဗြိမ် ဗြုတ်ဗြုန် ဗြုပ်ဗြုမ်
ဗြောက်ဗြောင် ဗြိုက်ဗြိုင် ဗြိုဝ်။

တြိတ်တြိုန် တြိပ်လြိမ် တြုတ်တြုန် တြုပ်တြုမ်
ထြောက်ထြောင် တြိုက် တြိုင် တြိုဝ်။

ငြိတ်ငြိုန် ငြိပ်ငြိမ် ငြုတ်ငြုန် ငြုပ်ငြုမ်
မြောက်မြောင် ငြိုက်ငြိုင် ငြိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with ha prefixed.

ဌ။

ဌိတ်ဌိုန် ဌိုပ်ဌိမ် ဌုတ်ဌုန် ဌုပ်ဌုမ်
hngeit hngeing
ဍောက်ဍောင် ဌိုက်ဌိုင် ဌိုဝ်။

ညိတ်ညိုန် ညိုပ်ညိမ် ညုတ်ညုန် ညုပ်ညုမ်
hnyeit hnyeing
ဿောက်ဿောင် ညိုက် ညိုင် ညုဝ်။

ကျိတ် ကျိန် ကျိပ် ကျိမ် ကျုတ် ကျုန် ကျုပ် ကျုမ်

hnneit hnneing

ကျောက် ကျောင် ကျိုက် ကျိုင် ကျို၀်။

ခိုတ် ခိုန် ခိုပ် ခိုမ် ခုတ် ခုန် ခုပ် ခုမ်

hneit hneing

ချောက် ချောင် ခိုက် ခိုင် ခို၀်။

မိုတ် မိုန် မိုပ် မိုမ် မုတ် မုန် မုပ် မုမ်

hmeit hmeing

မျောက် မျောင် မိုက် မိုင် မို၀်။

ရိုတ် ရိုန် ရိုပ် ရိုမ် ရုတ် ရုန် ရုပ် ရုမ်

shyeit shyeing

ရျောက် ရျောင် ရိုက် ရိုင် ရို၀်။

လိုတ် လိုန် လိုပ် လိုမ် လုတ် လုန် လုပ် လုမ်

hleit hleing

လျောက် လျောင် လိုက် လိုင် လို၀်။

The Mute final Dipthong Series with wa conjunct.

ကွိုက်။

ကွိတ် ကွိန် ကွိပ် ကွိမ် ကွုတ် ကွုန် ကွုပ် ကွုမ်

kweit kweing kweip kweim kwout kwoung kwoup kwoum

ကွောက် ကွောင် ကွိုက် ကွိုင် ကွို၀်။

kwauk kwaing kwaik kwaing kwó

ခိုတ်ခွိန် ခိုင်ခိုမ် ခိုတ်ခိုန် ခိုင်ခိုမ်
ခေါက်ခေါင် ခိုက်ခိုင် ခိုင်း။

ဂိုတ်ဂိန် ဂိုင်ဂိမ် ဂိုတ်ဂိုန် ဂိုင်ဂိမ်
ဂေါက်ဂေါင် ဂိုက်ဂိုင် ဂိုင်း။

ဃိုတ်ဃိန် ဃိုင်ဃိမ် ဃိုတ်ဃိုန် ဃိုင်ဃိမ်
ဃောက်ဃောင် ဃိုက်ဃိုင် ဃိုင်း။

ငိုတ်ငိန် ငိုင်ငိမ် ငိုတ်ငိုန် ငိုင်ငိမ်
ငေါက်ငေါင် ငိုက်ငိုင် ငိုင်း။

စိုတ်စိန် စိုင်စိမ် စိုတ်စိုန် စိုင်စိမ်
စောက်စောင် စိုက်စိုင် စိုင်း။

ဆိုတ်ဆိန် ဆိုင်ဆိမ် ဆိုတ်ဆိုန် ဆိုင်ဆိမ်
ဆောက်ဆောင် ဆိုက်ဆိုင် ဆိုင်း။

ဇိုတ်ဇိန် ဇိုင်ဇိမ် ဇိုတ်ဇိုန် ဇိုင်ဇိမ်
ဇောက်ဇောင် ဇိုက်ဇိုင် ဇိုင်း။

ညွှိတ် ညွှိန် ညွှိပ် ညွှိမ် ညွှတ် ညွှန် ညွှပ် ညွှမ်
ညွှာက် ညွှောင် ညွှက် ညွှင် ညွှိဝ်။

ပွှိတ် ပွှိန် ပွှိပ် ပွှိမ် ပွှတ် ပွှန် ပွှပ် ပွှမ်
ပွှာက် ပွှောင် ပွှိက် ပွှင် ပွှိဝ်။

ကွှိတ် ကွှိန် ကွှိပ် ကွှိမ် ကွှတ် ကွှန် ကွှပ် ကွှမ်
ကွှာက် ကွှောင် ကွှိက် ကွှင် ကွှိဝ်။

တွှိတ် တွှိန် တွှိပ် တွှိမ် တွှထ် တွှန် တွှပ် တွှမ်
ထွှာက် ထွှောင် တွှိက် တွှင် တွှိဝ်။

ထွှိတ် ထွှိန် တွှိပ် ထွှိမ် တွှတ် ထွှန် ထွှပ် ထွှမ်
ထွှောက် ထွှောင် တွှိက် တွှင် ထွှိဝ်။

ဒွှိတ် ဒွှိန် ဒွှိပ် ဒွှိမ် ဓွှတ် ဓွှန် ဓွှပ် ဓွှမ်
ဒွှာက် ဒွှောင် ဓွှိက် ဓွှင် ဒွှိဝ်။

ဓွှိတ် ဓွှိန် ဓွှိပ် ဓွှိမ် ဓွှတ် ဓွှန် ဓွှပ် ဓွှမ်
ဓွှောက် ဓွှောင် ဓွှိက် ဓွှင် ဓွှိဝ်။

ဝွှိတ် ဝွှိန် ဝွှိပ် ဝွှိမ် ဝွှတ် ဝွှန် ဝွှပ် ဝွှမ်
ဝွှောက် ဝွှောင် ဝွှိက် ဝွှင် ဝွှိဝ်။

ပဝိတ် ပဝိန် ပဝိုင် ပဝိမ် ပဝိတ် ပဝိန် ပဝိုင် ပဝိမ်
ပဝါက် ပဝောင် ပဝိုက် ပဝိုင် ပဝိုဝ်။
ဖဝိတ် ဖဝိန် ဖဝိုင် ဖဝိမ် ဖဝိတ် ဖဝိန် ဖဝိုင် ဖဝိမ်
ဖောက် ဖောင် ဖဝိုက် ဖဝိုင် ဖဝိုဝ်။
ဗဝိတ် ဗဝိန် ဗဝိုင် ဗဝိမ် ဗဝိတ် ဗဝိန် ဗဝိုင် ဗဝိမ်
ဗောက် ဗောင် ဗဝိုက် ဗဝိုင် ဗဝိုဝ်။
ဘဝိတ် ဘဝိန် ဘဝိုင် ဘဝိမ် ဘဝိတ် ဘဝိန် ဘဝိုင် ဘဝိမ်
ဘောက် ဘောင် ဘဝိုက် ဘဝိုင် ဘဝိုဝ်။
မဝိတ် မဝိန် မဝိုင် မဝိမ် မဝိတ် မဝိန် မဝိုင် မဝိမ်
မောက် မောင် မဝိုက် မဝိုင် မဝိုဝ်။
ယဝိတ် ယဝိန် ယဝိုင် ယဝိမ် ယဝိတ် ယဝိန် ယဝိုင် ယဝိမ်
ယောက် ယောင် ယဝိုက် ယဝိုင် ယဝိုဝ်။
ရဝိတ် ရဝိန် ရဝိုင် ရဝိမ် ရဝိတ် ရဝိန် ရဝိုင် ရဝိမ်
ရောက် ရောင် ရဝိုက် ရဝိုင် ရဝိုဝ်။
လဝိတ် လဝိန် လဝိုင် လဝိမ် လဝိတ် လဝိန် လဝိုင် လဝိမ်
လောက် လောင် လဝိုက် လဝိုင် လဝိုဝ်။

သွိတ် သွိန် သွိပ် သွိမ် သွုတ် သွုန် သွမ် သွုမ်
သွောက် သွောင် သွိုက် သွိုင် သွိုဝ်။
တွိတ် တွိန် တွိပ် တွိမ် တွုတ် တွုန် တွုပ် တွုမ်
တွောက် တွောင် တွိုက် တွိုင် တွိုဝ်။

The Mute final Dipthong Series with wya conjunct.

ကျွိတ်။

ကျွိတ် ကျွိန် ကျွိပ် ကျွိမ် ကျွုတ် ကျွုန် ကျွုပ် ကျွုမ်
kwyeit kwyeing kwyeip kwyeim kwyout kwyoung kwyoup kwyoum
ကျောက် ကျောင် ကျွိုက် ကျွိုင် ကျွိုဝ်။
kwyauk kwyaung kwyaik kwyaing kwyo
ခြွိတ် ခြွိန် ခြွိတ် ခြွိန် ခြွုတ် ခြွုန် ခြွုပ် ခြွုမ်
ခြွောက် ခြွောင် ခြွိုက် ခြွိုင် ခြွိုဝ်။
ဂွိတ် ဂွိန် ဂွိပ် ဂွိမ် ဂွုတ် ဂွုန် ဂွုပ် ဂွုမ်
ဂွောက် ဂွောင် ဂွိုက် ဂွိုင် ဂွိုဝ်။
ဃွိတ် ဃွိန် ဃွိပ် ဃွိမ် ဃွုတ် ဃွုန် ဃွုပ် ဃွုမ်
ဃွောက် ဃွောင် ဃွိုက် ဃွိုင် ဃွိုဝ်။

ဂ္ဝိတ် ဂ္ဝိန် ဂ္ဝိပ် ဂ္ဝိမ် ဂ္ဝိတ် ဂ္ဝိန် ဂ္ဝိပ် ဂ္ဝိမ်
ဂ္ဝိုက် ဂ္ဝိုင် ဂ္ဝိုက် ဂ္ဝိုင် ဂ္ဝိုင်း ။

ပ္ဝိတ် ပ္ဝိန် ပ္ဝိပ် ပ္ဝိမ် ပ္ဝိတ် ပ္ဝိန် ပ္ဝိပ် ပ္ဝိမ်
ပ္ဝိုက် ပ္ဝိုင် ပ္ဝိုက် ပ္ဝိုင် ပ္ဝိုင်း ။

ဖ္ဝိတ် ဖ္ဝိန် ဖ္ဝိပ် ဖ္ဝိမ် ဖ္ဝိတ် ဖ္ဝိန် ဖ္ဝိပ် ဖ္ဝိမ်
ဖ္ဝိုက် ဖ္ဝိုင် ဖ္ဝိုက် ဖ္ဝိုင် ဖ္ဝိုင်း ။

ဗ္ဝိတ် ဗ္ဝိန် ဗ္ဝိပ် ဗ္ဝိမ် ဗ္ဝိတ် ဗ္ဝိန် ဗ္ဝိပ် ဗ္ဝိမ်
ဗ္ဝိုက် ဗ္ဝိုင် ဗ္ဝိုက် ဗ္ဝိုင် ဗ္ဝိုင်း ။

ဘ္ဝိတ် ဘ္ဝိန် ဘ္ဝိပ် ဘ္ဝိမ် ဘ္ဝိတ် ဘ္ဝိန် ဘ္ဝိပ် ဘ္ဝိမ်
ဘ္ဝိုက် ဘ္ဝိုင် ဘ္ဝိုက် ဘ္ဝိုင် ဘ္ဝိုင်း ။

လ္ဝိတ် လ္ဝိန် လ္ဝိပ် လ္ဝိမ် လ္ဝိတ် လ္ဝိန် လ္ဝိပ် လ္ဝိမ်
လ္ဝိုက် လ္ဝိုင် လ္ဝိုက် လ္ဝိုင် လ္ဝိုင်း ။

The Mute final Dipthong Series with rwa conjunct.

ကြွိတ် ။

ကြွိတ် ကြွိန် ကြွိပ် ကြွိမ် ကြွိုတ် ကြွိုန် ကြွိုပ် ကြွိုမ်
krweit krweing krwelp krweing krwout krwoung, krwoup, krwoum

ကြွောက် ကြွောင် ကြွိုက် ကြွိုင် ။
krwauk, krwaung, krwaik, krwaim, krwo

ကြွတ် ကြွခိုန် ကြွခိုမ် ကြွခိုတ် ကြွခိုန် ကြွခိုပ် ကြွခိုမ်
ကြွခါက် ကြွခိုင် ကြွခိုက် ကြွခိုင် ကြွခိုင်း ။
ကွတ် ကွခိုန် ကွခိုမ် ကွခိုတ် ကွခိုန် ကွခိုပ် ကွခိုမ်
ကွခါက် ကွခိုင် ကွခိုက် ကွခိုင် ကွခိုင်း ။
ကျွတ် ကျွခိုန် ကျွခိုမ် ကျွခိုတ် ကျွခိုန် ကျွခိုပ် ကျွခိုမ်
ကျွခါက် ကျွခိုင် ကျွခိုက် ကျွခိုင် ကျွခိုင်း ။
ကြွတ် ကြွခိုန် ကြွခိုမ် ကြွခိုတ် ကြွခိုန် ကြွခိုပ် ကြွခိုမ်
ကြွခါက် ကြွခိုင် ကြွခိုက် ကြွခိုင် ကြွခိုင်း ။
ကွတ် ကွခိုန် ကွခိုမ် ကွခိုတ် ကွခိုန် ကွခိုပ် ကွခိုမ်
ကွခါက် ကွခိုင် ကွခိုက် ကွခိုင် ကွခိုင်း ။
ကျွတ် ကျွခိုန် ကျွခိုမ် ကျွခိုတ် ကျွခိုန် ကျွခိုပ် ကျွခိုမ်
ကျွခါက် ကျွခိုင် ကျွခိုက် ကျွခိုင် ကျွခိုင်း ။
မွတ် မွခိုန် မွခိုမ် မွခိုတ် မွခိုန် မွခိုပ် မွခိုမ်
မွခါက် မွခိုင် မွခိုက် မွခိုင် မွခိုင်း ။

The Mute final Dipthong Series, with ha prefixed and wa conjunct.

ငှိတ ။

ငှိတ်ငှင်ခိုင် ငှိုပ် ငှိုမ် ငှုတ်ငှုခိုင် ငှုပ်ငှုမ်
hngweit hngweing
ငှြောက်ငှြောင် ငှုက်ငှုင် ငှိုး ။

ညှိတ်ညှိုခိုင် ညှိုပ်ညှိုမ် ညှုတ်ညှုခိုင် ညှုပ်ညှုမ်
hnyweit hnyweing
ညြောက်ညြောင် ညှုက်ညှုင် ညှိုး ။

ဏှိတ်ဏှိုခိုင် ဏှိုပ်ဏှိုမ် ဏှုတ်ဏှုခိုင် ဏှုပ်ဏှုမ်
hnnweit hnnweing
ဏြောက်ဏြောင် ဏှုပ်ဏှုမ် ဏှိုး ။

ရှိုတ်ရှိုခိုင် ရှိုပ်ရှိုမ် ရှုတ်ရှုခိုင် ရှုပ်ရှုမ်
hnweit hnweing
ရှြောက်ရှြောင် ရှုက်ရှုင် ရှိုး ။

မှိုတ်မှိုခိုင် မှိုပ်မှိုမ် မှုတ်မှုခိုင် မှုပ်မှုမ်
hmeit hmeing
မြောက်မြောင် မှုက်မှုင် မှိုး ။

ရှိုတ်ရှိုခိုင် ရှိုပ်ရှိုမ် ရှုတ်ရှုခိုင် ရှုပ်ရှုမ်
shyweit shyweing
ရြောက်ရြောင် ရှုက်ရှုင် ရှိုး ။

လ္ဝိတ လ္ဝိန် လ္ဝိပ လ္ဝိမ လ္ဝတ် လ္ဝန် လ္ဝင် လ္ဝမ
hlweit hlweing
လ္ဝေက် လ္ဝောင လ္ဝိုက် လ္ဝိုင် လ္ဝိုဝ်။

Conjunct consonants followed by vowels.

ကသမ။

ကသ္မ ကသ္မာ ကသ္မိ ကသ္မီ ကသ္မု ကသ္မူ
kathma kathmá kathmi kathmí kathmu kathmú
ကေသ္မကသ္မဲ့ ကသ္မော ကသ္မော် ကသ္မံ ကသ္မား။
kathme kathmé kathmo kathmó kathman kathmah

Abbreviations, &c.

င် hngeik	ဟ္ငိုက်
ရ် roi	ရွိ
သ် thi	ဘည်
ေ é	အေ
ေ i	အီ
္ဂ legaung	လကောင

The Malay Alphabet.

Final.		*Medial.*	*Initial.*		
ا	a	ا	ا	ا	alif
ب	b	بـ	بـ	ب	ba
ت	t	تـ	تـ	ت	ta
ث	s, th (as in *thin*,)	ثـ	ثـ	ث	sa, tha
ج	j	جـ	جـ	ج	jim
ح	h, hard	حـ	حـ	ح	ha
خ	kh	خـ	خـ	خ	kha
د	d	د	د	د	dal
ذ	z, *th*, (as in *this*)	ذ	ذ	ذ	*th*al
ر	r	ر	ر	ر	ra
ز	z	ز	ز	ز	zei
س	s	سـ	سـ	س	sin
ش	sh	شـ	شـ	ش	shin
ص	sw	صـ	صـ	ص	swad
ض	*ll*	ضـ	ضـ	ض	*ll*ad
ط	*t*, hard	طـ	طـ	ط	*t*a
ظ	*lw*	ظـ	ظـ	ظ	*lw*a
ع	â ê û	عـ	عـ	ع	âin
غ	gh	غـ	غـ	غ	ghain

Final.		*Medial.*	*Initial.*	
ف	f	ـفـ	فـ	fa
ق	q, *k* hard	ـقـ	قـ	qaf
ك	k, c	ـكـ ـڪـ	كـ ڪـ	caf
ل	l	ـلـ	لـ	lam
م	m	ـمـ	مـ	mim
ن	n	ـنـ	نـ	nun
و	o, u, v, w	ـو	و	waw
ه ﻫ	h	ـهـ	هـ	ha
ي	y, i, é	ـيـ	يـ	ya
چ	ch	ـچـ	چـ	cha
ډ	*d*, hard	ـډ	ډ	*da*
ڠ	*ng*	ـڠـ	ڠـ	*nga*
ڤ	p	ـڤـ	ڤـ	pa
ګ ڳ	g	ـګـ ـڳـ	ګـ ڳـ	ga
ڽ	*ny*	ـڽـ	ڽـ	*nya*

Supplementary Letters, &c.

ᦅ	ka	ᦅ	ᦅ	ka
ᦆ	ga	ᦆ	ᦆ	ga
ᦈ	la	ᦈ	ᦈ	la
ء	hamzah	ء	ء	ă

Errata in the Alphabet.

Page 38, keik——————read keit.

CONTENTS.

	Page.
OF God, nature, elements, &c.	1
Of man, sex, kindred, and affinity, &c.	10
Of the human body and its parts, &c.	17
Of diseases, remedies, &c.	31
Of animals and their parts,	41
Of minerals, &c.	52
Of victuals, utensils, &c.	57
Of a house, furniture, &c.	61
Of a garden, plants, &c.	69
Of husbandry, trades, commerce, &c.	78
Of a ship, &c.	95
Of an army, warfare, &c.	97
Of the mind, its operations, virtues, vices, &c.	103
Of justice, legal terms, &c.	115
Of government,	119
Of religion, &c.	126
Of weights and measures,	129
Of musical terms, instruments, &c.	130
Of games, &c.	132
Of a school, terms of learning art, science, &c.	133
Of time and its divisions,	142
The cycle of twelve years,	143
The names of the months, &c.	144

Page.

The days of the week, - - - - - - - - - - - - - 146
Numbers, - - - - - - - - - - - - - - - - - 147
Miscellaneous terms, - - - - - - - - - - - - - 150
Barman and Siamese names of sweetmeats, - - - - - - 153
Malay and Siamese names of victuals, - - - - - - - 156
Malay and Siamese sweetmeats, - - - - - - - - - 159
Adjectives, - - - - - - - - - - - - - - - - 162
Verbs, - - - - - - - - - - - - - - - - - - 183
Pronouns and Pronominals, - - - - - - - - - - 208
Particles, - - - - - - - - - - - - - - - - - 210
Idioms, - - - - - - - - - - - - - - - - - - 220

COMPARATIVE VOCABULARY

OF THE

Barma, Maláyú, and T'hái Languages.

God, nature, elements, &c.

1	ဘုရား။	توهن	Prà'h.	God
2	တံခိုးဝ်း။	كتوهانن	T'hì-pén chàw.	Godhead
3	ဖိဇင်။	كجديان	Nimít	Creation
4	ပြုစုသည်အရှင်။	ممليهارا	ap-prat'ham, raksá.	the author of Providence
5	တပါး။ ဘုရား။ တဆူ။	ڤوا	p'hú mít'	the omnipotent
6	သိတော်	ڤهوتڠ	p'hu-Juàng rá	the omniscient
7	အစဉ်အဆက်။	ككاتى	yang-yun	eternity
8	ခံဖျဲ့ခား	اونتوڠ	wat-sanú, p'hat sanú	fate, fortune
9	သိကြား။	ملايكت	t'héwadá	angel
10	အသက်	جيوا ياوا	chiwit, chiwa, winyà	soul
11	ဂျင်သည်း	ايدوڤن	kwam-pén.	life
12	ခံတ်	دیوا	phi-mót	a spirit, superior intelligence.

13 တဆေ။။	هتتو	p'hí	demon or ghost
14 ဘိလူ။။	ثركاسي / راكسسا	yák	a genie
15 လေါကာ။။	دونيا	lokà, p'hi' p'hob	world
16 သတ္တာဝါ။။	منوسيا	manút	mankind
17 ခုတ်လျှင်။။	كرسوم	sawên	heaven
18 ဗို။။	ثيث	f'hà	sky
19 ရောင်တော်	چيا	rat samí	light
20 ခါဒါ။။	چيريات بنتڠ	kalabàt,	meteor or falling star
21 ကျယ်၊	بنتڠ	dàw	star
22 လ၊ထိဆောင်	ڤاڠكر بولن	prachàn, songkrot	halo of the moon
23 ဂြိုတ်။။	بنتڠ برجالن	t'hi nang t'hewadá	planet
24 စဒေ့၊	بنتڠ زحل	pra saw	Saturn
25 ကျာသပတေ	بنتڠ مشتري	pra hat	Jupiter
26 အင်ဂါ။။	بنتڠ مريخ	pra ankhan	Mars
27 သောကြာ။	بنتڠ زهره	pra súk	Venus
28 ဗုဒ္ဓဟူ။။	بنتڠ عطارد	pra p'hut	Mercury
29 တနင်္ဂနွေ။။	بنتڠ متهاري	pra at'hit	Sun

30 လ	بولن	pra chún	Moon
31 ရောင်	ترغ متهاري	chéng-pra ar'hit, tawán chéng,	sunshine
32 လသာ။။	ترغ بولن	Chéng pra Chán, duin-nghái	moonlight
33 လွဆုန်။။	سهاري بولن	duin k'huí	new moon
34 လပြည့်။။	بولن ڤرناما	duin phéng.	full moon
35 လကုန်။။	ابيس بولن	duin-dáp	close of the moon
36 လကူး။။	ڭتتي بولن	khaun-duin	change of the moon
37 လငုပုဒ်ဖခုန်။။	بولن تڠكث / راوا	pìn chán.	eclipse of the moon
38 ခရေကျွတ်	متهاري / تڠكڤ راوا	pin sún	eclipse of the sun
39 ကျယ်ဘ / ပျက်စီးပြုံ	بتتڤ / بڤيكور	dáw pinháng	a comet
40 တံခိုးခိုကါးခင့်။။	بيه ماسقتي	klóngcháng-p'huak	the milky way
41 ခရေခင်ပါ။။	تربيت / متهاري	tawan p'hung-khun, tawan rek k'hun	sunrise
42 ခရေရောင်။။	سيز متهاري	seng tawan,	sunbeam
43 ဒဝခုန်။။	بتتڤ اوتارا	dáw t'hòm makap	North pole
44 ကျယ်ဘကြေငါင်။။	بتتڤ سلاتن	dáw kháng	South pole
45 သာခကျောင်	كاريس / ستڠادنيا	Pra t'hat klangt'ha-wíp.	equator

46 ချစ်	جالن متهاري	t'hang pra at'hit.	ecliptic
47 စတ်ကျား	رواغ قطا	wáng	climate or zone
48 အခါ	تولاق بلا	payam, t'ho't samat	solstice
49 ရာသီ	بورج	rasí	celestial sign
50 သိုဝ်	بنتخ حمل	més, ké'h	Aries
51 ခဲ့ားသဉ်ဃသဖ၊	بنتخ ثور	brís, ngúa	Taurus
52 ပုခေါင်။။	بنتخ جوزا	met'hun, samyok	Gemini
53 ကဘာန်	بنتخ سرطان	korkót, pu	Cancer
54 ချင်သေ့	بنتخ اسد	singha, rajasì	Leo
55 ကညာ။။	بنتخ سنبله	konéa, prómáchárí	Virgo
56 ချိန်သည်လှု၊	بنتخ میزان	túla, taráchú	Libra
57 ကင်ချိုးဖြား။။	بنتخ کالا	bicha, mengpong	Scorpio
58 လင်လေ ။။	بنتخ قوس	danú, t'hanú	Sagittarius
59 ငါး။။မခုန်။။	بنتخ جدي	makar, mang kon	Capricorn
60 ရေ ၇ကုံခို။။	بنتخ دلو	kumbaha, panéang	Aquarius
61 ငါး။။	بنتخ حوت	min, pla,	Pisces
62 ဆယ်ခုစ်ယာသိက်ဗ်	هيمڤونن بنتخ	ruan sip song rasí	Zodiac
63 ချက်ကေဘာစွန်း။။	تڤهان دنيا	krún t'hawìp	hemisphere
64 မှုဒုတ်။။	كاكي لاڤيت	tín fà	horizon

65 သက်တံ။။	اولاردانو	rúng		rainbow
66 အရှေ့။။	تيمور	búrap'ha, tawan-ók		East
67 အရှေ့တောင်ထောင်း	تيمورلاوت	ak'hané, tawan ok chéang tái		South east
68 တောင်။။	سلاتن	taksín, k'hangtái		South
69 အနောက်တောင်းထောင်း။။	برداپا	p'hayap, tawan tok chéang tái		South west
70 အနောက်။။	بارات	pachím, tawan tok		West
71 အနောက်မြောက်ထောင်	بارات لاوت	isán, tawan-tok-cheang nua,		North east
72 မြောက်။။	وتارا	udón, k'hang nua.		North
73 အရှေ့မြောက်ထောင်း။။	توڤكارا	hordí, tawan ok chéang nua		North east
74 ဥတု။။	موسيم	radú		season
75 ဥတု။။ပြောင်ပြန်	ڤنچاروبا	chak'hám radú		change of season
76 ခရု။။	موسيم ڤانس كمارو	na-leng		summer, hot season
77 မိုးတွင်း။။	موسيم اوجن	na-fún		rainy season
78 ဆောင်းဥတု။။	موسيم دينين	na-náw		winter

79 သောခဲ့။။	وقتوڤوڤوث بوه	na Ĕáw-k'haw	autumn, fruit-gathering time
80 မြေကြီး။။	بومي	t'Horni, p'hen-din	earth
81 ငယည်။။	ڭمڤا	t'horni wái	earthquake
82 ကုခိုး ။။	دارت	K'hok, bók,	continent, land
83 သောင်း။။ကျွန်း	ڤولو	ko'h, kók,	island
84 ရေဝေါ်သောင်ပါ	ليڤ‌ەتانه	lín-dín	promontory
85 မြေကျော။။	موڭا بومي	nà p'hén-din	face of the earth
86 တောင် ။။	ڭو نوڠ	p'hú k'haw	mountain
87 တောင်ကို။။	بوكيت	kúan	hill
88 လယ်ပြင်။။	ڤادڠ	t'húng	plain
89 စခုံရေဆွက်။။	ليمبت	huwei k'haw	valley
90 ရွှံခိုး။။	لومڤور سالوت	klón, salút	clay, mud
91 ဖုသ်။။	ابوتانه	fún	dust
92 ပရမာခုမှုံ။။	لبوه	parmanó, laóng,	mote, atom
93 ကျော ။။	باتو	hín	stone
94 မြေဖြူ။။	تنەڤوته	din si-p'hóng, pún prang	chalk
95 သဲ	ڤاسير	sai	sand

96 ကျောက်စရစ်	كسوبت	krúwat	gravel
97 ခွေးခဲစ်သောင်း။	ولين	lén	quicksand
98 လမ်	جالن	hún t'háng	road
99 ဝင်လမ်း။	جالن بسر	t'hang láang	highway
100 ရေ။	ايرر	nàm	water
101 မိုဟောက်	اوجن	fôn	rain
102 အိုင်း။	ماتا ايرر	tà-nàm	fountain
103 ရေတွင်	كلا	bo	well, reservoir
104 မြစ်။	سوڠي	mé-nàm	river
105 ရေဝဲချောင်း	انق سوڠي	klóng	rivulet
106 တံတား။	جمباتن	ta p'hân	bridge
107 ရေစီ	ايرر دراس	nàm chiow	running water, stream
108 ရေဖြူတံ	ڤوڠ	fong nàm, kapuwak nàm	bubble, froth
109 မြစ်ခုံး	تبيڠ	talíng	bank of a stream
110 ရေအဝေါ်။	لموروڠ ايرر	rong nàm	channel
111 ရေကန်။ / လဟာ။	تاسيق / دارت	lahún	lake
112 ပင်လယ်။	لاوت	t'halé	sea
113 သမုဒ္ဒရာ။	لاوت تاسيق	Mahá samút	ocean

114 လှိုင်း	اوسبق	klun	wave
115 ရေတက်	قاسغ	nàm k'hun	flood tide
116 ရေကြ	سوروت	nàm long	ebb tide
117 ဝဲ	قوسراير	nàm won, nàm wían	whirlpool
118 ပင်လယ်ခိုး	قتتي	rim t'halê, ch'hái-t'halê	shore
119 အခက်။	تلوق	áw	bay
120 ရေကန်ကြီး။	كولم	sa'li	pond, tank
121 အင်းပြင်။ ရွှံ့ခို	راوا	bung	marsh
122 ဂ ရတိုင်	ايردڤكل	nàm tun	ford
123 ဆိပ်ခိုး	چروچوك	thà, na t'hà	ferry
124 မီး	اڤي	fài, ak'hi, plung	fire
125 မီးငွေ့	قانس	ài fài	heat
126 လောင်	هاڤوس	hmái	burning
127 မီးတံ	مڤلا	lúk	flame
128 မီးပေါက်ဘဲ	اڤي ملاتوڤ	fài pat'hú'k	spark
129 လျှပ်ပြက်	كيلتاڤى	plêw fài	flash
130 မီးသွေး	ارڤ	t'hàn-dàp	charcoal

131	ပျာ။။	ابو	t'hâw	ashes
132	မဲခိုဝ်း။။	اسب	k'hwan	smoke
133	မှင်။။	ارڠ قارام	mitmó	soot
134	ထင်။။	كايو باكر	Phun	fuel
135	လေ။။	اڠين	lom	air
136	ထိခို။။	اون	mék	cloud
137	မိုက်။။	كلڠ كلم	nmat	darkness
138	မှိုင်။။	اسب اومبون	hmók	fog-smoke
139	အခေါ့။။	اواب	âi,	vapour
140	မုံထိုင်။။	طوفان	p'hayo'h	tempest
141	မိုဃက်။။	ڤڠاوس	p'hayo'h fâ, p'hayo'h fón	storm
142	ရေကြီ။။	بنجر	nàm p'ha'h, nam-túam	inundation
143	လေပွေ။။	ڤوسارن اڠين	lomba mu, lom húa dúan	whirlwind
144	မိုရေ။။	اوجن	fon	rain
145	မိုဝေါ။။	تيتيك اوجن	mét-fon	rain drop
146	ချမ်။။	ديڠين	nàw	cold
147	ဝအေ	سجوق	yén	coolness

148	ရေခဲ။။	ايرو بكو	nám k'hén	ice
149	နှင်း	اومبون	nám k'hàng	dew
150	နှင်းဆဲ	اومبون ستيتك	mét nám k'hàng	dew drop
151	မိုဃ်။။	اوجن بانو	lukhép, fon hìn	hail
152	မိုးကြိုး။။	ڤورو	fá lann	thunder
153	မိုးကြိုး သွား။။	كيڤي كتتور ليايتتر	k'bwán fà	thunder bolt
154	လျှပ်ပြက်	كيلت	lép	lightning

Of Man, Sex, Kindred, and Affinity.

155	ယောကျား။။	لاكي ٢	p'hu chái	man
156	မိန်မ။။	ڤرمڠون	p'hu ying	woman
157	လူ။။	اورغ	k'Lon	man (gen.)
158	လူ ခလေးငို။။	انق سوسو	lúk-ôn	infant
159	အခလေး။။	انق	lúk	child*

* Some names of relationship do not coincide exactly in the three languages Burma, Malay, and Siamese. The Burman *sa*; the Malay *anak*, and the Siamese *luk* correspond to the word *child*, but there is no word in common use in any of these languages corresponding to *son*, or *daughter*. They occasionally, however, use

160	လူကလေး ။။	بودق	dek	boy
161	အပျိုု ။။	انتف دارء	sâw	virgin
162	လူပျိုုဝ်း ။။	تروناا	bâw	lad
163	မုတ်ဆိုမ ။။	راندا	mé-mâi	widow
164	မုတ်သုတ်ကို ။။	بلو لاکي ٢	p'ho-mâi	widower
165	ကညာ ။။	نوجغ	prómachâri	unmarried
166	ပဏ္ဍဲ ။။	سيدام	k'hon-lót, k'hon-ton	eunuch
167	ပဏ္ဍရာ ။။	بنچي	kat'hoi	hermaphrodite
168	လွကး ။။ ၁	اورغ قنريق / اورغ کاتيق	k'hon-tía	dwarf

use the Bali terms *pútra* and *pútri* to signify *son* and *daughter*, but often in an oblique sense to signify *boy, girl*. In Siamese, the contracted *pút* is used to signify *son* or *daughter*. In Malay *pútra*, and *pútri* often signify *prince, princess*; but among the higher classes they use the term *Anak-handa* to signify *son, Aya-handa, father*, and *Bonda, mother*.

The terms which express *brother, sister*, in these three languages, likewise, do not coincide accurately. In Barma *ngi* signifies *younger brother*, and *akó, elder brother, ngi-má* or *hna-má* signifies *younger sister*, and *amà, elder sister*. To express *brother* or *sister* indefinitely, they employ the clumsy circumlocution of conjoining these terms, and say *ngi-ako, brother, ngi-amá, sister*. In Siamese the analogy is nearly the same, but the male and female are expressed by the same terms. *P'hi* signifies an *elder brother* or *elder-sister, nóng*, a *younger brother* or *younger sister*. The aggregate *p'hi-nong*, expresses indefinitely *brother* or *sister*, without specifying sex or priority. To specify sex without priority, they add the terms *ch'hai*, male, and *ying*, female; and say *p'hi-nóng-ch'hai, brother, p'hi-nong-ying, sister*; and to express priority of birth, or the contrary, they say *p'hi-ch'hai, elder brother nong-ch'hai, younger brother; p'hi ying, elder sister; nong, ying, younger sister*. In Malay, the term *Sudára* signifies indefinitely *brother* or *sister*. They have no distinct terms to express *brother* and *sister*, but add the terms *laki-laki, male*, and *parampoan, female*, to *sudára*, saying *sudára láki-láki*, for *brother*, and *sudára parampoan* for *sister*. They have distinct terms, however, for *elder brother* and *elder sister*, expressing the first by *abang*, and the second by *káká*. The term *adik* signifies indefinitely *younger brother*, and *younger sister*; and to specify sex, they say *adik-laki-laki*, and *adik parampoan*. It may also be observed, that the Malay term *sudára*, which is obviously a contraction of the Sanscrit *sahodara* (which also becomes *sódara*, and signifies a *brother* of the same womb) is used somewhat differently from its original sense, to signify a *brother* or *sister* by a different mother, but the same father.

169	ဝံစွဲ။။	بيدن	mo-tam-yé	midwife
170	ခိုထိခိုး။။	ڤيڤوسو	mé-nóin	wet nurse
171	အဆိုင်း။။	ڤثاسوڠ	p'hi-liang	dry nurse
172	ငယ်ခိုက်။။	ماسا كانچ	mua-dek	infancy
173	ဖြုံငုံးခိုက်။။	ماسا مودا	mua-num	youth
174	အပြိုပြုခိုး။	برمولا / راماجه	rún-sáw	maturity
175	အိုခိုက်။။	مسا توها	mua-t'haw, mua-ké	old age
176	သေကြင်း။။	كماتين	kwam-tai	death
177	အဘိ။။	جنتن	tap'hu. tua p'hú	male (animal)
178	အဓေ။။	بتينا	tua-mia, ta-mia	female
179	အဝိုး။။	بڠسا	chát	race, nation
180	ဇာတိ။။	كلورگا	yáti	family, ancestry
181	ပါဝင်ဖျိုး။။	ڤثنالن-سانچ	p'hi-nong, p'hong-p'han	relationship
182	အဆွေအမြို့။	سڤووه / سنتدن	chua k'haí	descendants
183	အဘေ။။	باڤا باڤث	bíddá, p'hó	father*
184	အမေ။။	ماء	mándá, mé	mother
185	သား	انچ لاكي	lúk p'hú chai, bútra	son, male child

* *Bapa*, and *bapak*, are both used in Malay; the first is apparently the true form of the word, and the second, a provincial corruption. *Awa* and *Awak*, an *uncle or aunt, older than the father*, exhibit the same orthographical variety.

186	သမီး။။	انتف ڤرمڤون	luk-p'hu-ying,butri	daughter, female child
187	မြေး။။	چوچو	lán	grandchild
188	သဲ့အစ်ကို။။	سودارا	p'hi-nóng	brother or sister
189	ညီအစ်ကို ယော ကျား။။	سودارا لاکي ٢	p'hi-nong p'hu-chái	brother
190	ဂျိမ။။	سودارا ڤرمڤون	p'hi-nong p'hú-ying	sister
191	အစ်ကို။။	ابڠ	p'hi-p'hu-chái	elder brother
192	ညီ။။	ادیق	nong p'hu chái	younger brother
193	အမ။။	ککتڤر مڤون امبوک	p'hi-p'hu-ying	elder sister
194	ညီမ။။	ادیقڤرمڤون	nong p'hu ying	younger sister
195	ယောဘ	ایڤر	k'hui	brother-in-law
196	ယောင်မ	ایڤرڤرمڤون	sap'hai	sister-in-law
197	ညီအစ်ကို အဝေဘ ကျား။။	سودارا تیري	p'hinong k'hon-la-p'ho	half-brother by one mother
198	သမီးဖြောင့် သား။။	سودارا انجیڠ	p'hi nóng tang luat	brother* by affinity

* This term is used to mark that vague relationship that subsists between the elder children of two persons, who have both been previously married, and have had children, before their marriage to each other. The children of their former marriages, stand, strictly speaking, in no degree of relationship to each other, but the offspring of the last marriage will be related to the children of the former marriage, both in the case of the father and of the mother. This vague relationship is termed *ape-brother* by the Barmans, and *dog-brother* by the Malays.

199	ဖိုးနောင်ရွာနွံ။	سودارا ساسوسو	p'hi-nong-ruam-nom.	foster brother
200	အစ်ကိုးမောင်။	انك كمبر	lúk t'hét	twin
201	သြဇာအစ်ကိုးတော်။	ميسانن	lúk p'hi, lúk nóng	cousin
202	တူ။	انك كمنقن	lún	nephew, niece,
203	ဘိုဝ်ခေး။	نينك لاكي ٢	pú	paternal grandfather
204	ဘွားခေး	نينك ثرمثون	yá	paternal grandmother
205	အဘိုင်း	نينك لاكي ٢ سبلة ماء	tá	maternal grandfather
206	အဘွား။	نينك قرمثون سبلة ماء	yai	maternal grandmother
207	ဘိုဘွားဘီဘော်။	نينيك مويا	puya-ta-yái	ancestors
208	သားစဉ်မြေးဆက်။	ثيودثيت	lan-lin	posterity
209	အဒေါ်။	اوأ اوق	á	paternal uncle
210	ဝိုဒေါ်။	اوق قرمثون	á tá p'hai	paternal uncle's wife

211	ဝရီ။	مامتلاكي٢	ná	maternal uncle
212	အရီ။	ماءاذچي	ná tá p'hai	maternal uncle's wife
213	မိကြီး။	ماء اوأ	pá fai mé	aunt's mother's elder sister
214	ဘကြီး။	باڤف اوأ	lúng fái mé	mother's sister's husband
215	မိကြီ။	اوأ ڤرمڤون	pá fái p'ho	aunt, father's sister
216	ဖကြီး။	اوأ لاكي٢	lúng fái p'ho	uncle-in-law, father's sister's husband
217	လက်ထပ်၊	كاوين	tam-ngan, báw sáw	marriage
218	မင်္ဂလာ ဆောင မိမ်း။	ڤتتيين ڤرمڤون	cháw sáw	bride
219	မင်္ဂလာ ဆောင်သား။	ڤتتيين لاكي٢	cháw báw	bridegroom
220	လင်။	لاكي	p'húa, sămi	husband
221	မယား။	بيني	mìa, mahési	wife
222	ယွောမ ။	متتوا لاكي٢	p'ho tá	father-in-law
223	ယွောမ် မယွောမ် ကျွေးသူ။	متتوا ڤرمڤون	mé yái	mother-in-law
224	သို့း ။	متتو لاكي٢	luk k'hui	son-in-law

225	ဥ့်ဖြမ်။	منتوڤرمڠون	luk ta p'hai	daughter-in-law
226	ခမိခမက်ဆဲ။	بيسن لاكي ٢	kéaw-dóng	son's father-in-law
227	ခမခမက်။	بيسن ڤرمڠون	kéaw-dóng p'hu-ying	son's father-in-law's wife
228	ယောကျ်ဘ။	ايڠر لاكي ٢	nóng mia chái	wife's younger brother
229	ခဲမ။	ايڠر ڤرمڠون	nóng mia ying	wife's younger sister
230	ခဲအိုဝ်။	ابڠ ايڠر	p'hi k'hui	husband's elder brother
231	မရဲ။	كاكت ايڠر ڤرمڠون	phi ta p'hai	husband's elder brother's wife
232	မတ်။	اديق ايڠر لاكي ٢	nóng k'hui	husband's younger brother
233	ခဲမ။	اديق ايڠر ڤرمڠون	nóng ta p'hái	husband's younger brother's wife
234	အဆွခံ။	واريس	p'hu cháw-sap	heir
235	ဘိုစည်ဘောင် ဆက်ဥစ္စား။	ارتا ڤوسكا	mor dok	heritage
236	လက်ဖွဲ့။	ڤمبريان	t'hun-si a	wife's portion
237	ဖွဲ့ထား သည်သား။	انتق اڠكت	lúk yok, luk léang	adopted child

238	မြေမကရ သည်သား။။	لُك ڭ‌ُهُ	lúk ch'hu	a bastard
239	မိဘားဆို။။	ڭ‌ُيباتو	kamp'hrá	orphan
240	ကပြိလိ။။	دا‌ُڭ	húa diaw	stranger
241	အနွယ် အဆက်။။	توروون / مغوروون	sup-sup-kan-ma	genealogy

Of the Human Body and its parts.

242	တကိုယ်။။	بهى	tua	body
243	ဘုံ၌။။	اڤ‌ُكوتا	t'hon	member
244	အဆစ်။။	سندي	k'hó	joint, articulation
245	အဆက်။။	رواس	plong	joint (the space between 2 joints)
246	အသား။။	دا‌ُكيڭ	nua	flesh
247	အယိုးဝိး။။	تولڭ	kadúk	bone
248	အယိုးစိုင်။။	تولڭ مودا	kadúk ón	gristle
249	အကြော။။	اورت	én	sinew
250	အသားဘိုဝိ။။	دا‌ُكيڭ / كنچڭ	pli nua	muscle
251	သွေးကြော။။	نادي	t'hép-p'hachon	pulse

252	အဒကျား။	اورت دارہ	sén	a vein
253	အဒကြောမ။	اورت نادي	sént'hep p'hachon	artery
254	သားရေ။။	كوليت	hnang	skin
255	အဒွေးဖြစ်၊	لوبڅ روس	ru k'hon k'ha	pore
256	အဒွေး။	بولو	k'hon	a hair
257	ဆံဝင်။။	بوب ر	p'hom	hair
258	ခဲတံစီ။။	جبول	chuk	lock of hair
259	အရိုင်ဆီ၊	سوسوم	só, man-kaják	marrow
260	ဦးဘိုင်၊ အုံခုံဂုက်	اوتقكلاك	samóm	brain
261	ခေါင်းခွံခိုင်၊	تقكورث	kalók húa	skull
262	ဦးဆိပ်။။	اوبون ۲	kamóm	the fontanelle
263	ခေါင်း၊	كلاك	húa	head
264	မြက်ခုံ။။	٢سوم	hnà	face
265	ခုဖျ။	داي	hnàp'hak	forehead
266	မြက်လုံခိ။။	ماتا	tú	eye
267	မြက်ခွံခိုး၊	كنيڅ — اليس ماتا	k'hiu	eyebrow

268	မြက်စေ့တောင် ။	ماتا بولو	k'hon tá	eyelash
269	မြက်ခေါင်း ။	ماتا ماتيت كوليت	pluak tá	eyelid
270	မြက်ခွက် ။	ماتا ماتى اتش	lúk-tá-dam	pupil of the eye
271	မြက်ဖြူ ။	ماتا ڤوتو	tá k'háw	white of the eye
272	မြက်ခိမ်းယှဉ် ။	ماتا بيثكي	k'hop-tá	circle of the eye
273	မြက်ထောင်း ။	ماتا اوجوڤ	hŭa-tá	inner corner of the eye
274	မြက်တောင် ။	ماتا ايكور	hang-tá	outer corner of the eye
275	မြက်ရည် ။	ماتا ير	nam-tá	tear
276	နဖူး ။	ڤڤ ميس	kamáp	temples
277	နား ။	تليا	hú	ear
278	နားရွက် ။	تليا داون	bái hú	ear-tip
279	နားဖာကြီ ။	تليا تاهي	k'hi-hu	ear wax
280	နှာခေါင်း ။	ايدوڤ	tamúk	nose

281	ခဲ့ခေါင် ဝေါ့ ။။	لويڠ ايدوڠ	ru tamúk	nostril
282	ပါး ။။	ڤيڠي	kém	cheek
283	အပေါ် ခဲ့ခမ် ။။	بيبير	rím pak, rím aí pak	lip
284	ရှာခင် ။။	انق ليدء	·lin kái	the uvula
285	အာခေါင်	لاڠيت ٢	phé dún	the palate
286	သွားဖုံခွဲ ။။	كوسي	nguak	gum
287	အထက် ဝေး ။။	توڠ كينكي / دياتس	khú katrái, kadok kém	upper jaw
288	အောက် ဝေး ။။	توڠ كينكي / دباوء — توڠ / داكو	khú katrai k'hang lang, p'há nó k'háng	lower jaw
289	သွား ။။	كينكي	fan	tooth
290	ရှာ ။။	ليدء	·lin	tongue
291	ဝမ်း ။။	داكو	lúk k'háng	chin
292	ပမုံး ။။	جڠكوت	k'háng k'hráw	beard

293 ကြောင်စွယ် ၊	كوميس	nûwat	mustaches
294 လယ်ဘင် ၊	ليهر	k'hô	neck
295 လယ်တိုင် ။	كودوق	kam dón, ton-k'hó	back of the neck
296 လယ်မြို့ဝ် ။	غثوثر	k'hó-hói	throat or gullet
297 ပခုံး	باهو	bá	shoulder
298 ပခုံးဆက် ။	بليكث	sá-bak	shoulder blade
299 ကြေား ။	بلاكغ	lang	back
300 ရင်ဘတ် ။	دادا	ok	bosom
301 နို့ဝ် ။	نمتق-سوسو	nŏm	breast
302 နို့ဝ်ရေ ။	اپرسوسو	nám nŏm	milk
303 နို့ဝ်သီ ။	بنتيلسوسو	l.úa nom	nipple
304 ခဲကေး ။	سيلمبوغ / روسوق	si-k'háng, k'hang k'hrong	side
305 ကြောရို့ဝ် ။	تولغ بلاكغ	san-lang, kadok-lang	back-bone
306 လယ်ရို့ဝ် ။	سسلاغن	k'hop kadong	collar-bone
307 ခါး ။	غيثكيثغ	éw, sa-éw	waist

308 ဝမ်း။	قروت	p'hung, t'hong	belly
309 ခြေက်။	قوست	sădu	navel
310 ခါးဆစ်။	هڤ كاڤ	hŭa naw, hŭa-k'ná	hip
311 တင်ကား။	قوڤ كوغ	ta-p'hók	buttock
312 ပေါင်။	هڤ	k'há	thigh
313 ပေါင်ဘဉ်း။	كونچي هڤ	k'hai dan	groin
314 လိခိုး။	بوتو	k'huwei	penis
315 လအု။	بوء ڤليم	k'hái kadó, luk kapók	testicle
316 ထူ။	لوتوت	hŭa k'hau	knee
317 နံရိုဝ်။	تولغ روسوق	kadók sik'hrong	rib
318 စောပတ်။	قوكي	hì, yomí	*pud. muliebre*
319 ဖင်။	تانت	kón, t'hawán	*anus*
320 သလုံမ်—	بتيس	k'héng	leg
321 ဂုံးညြင်။	كتلا لوتوت	sabá hŭa k'háw	knee-pan
322 သိဝ်ကြံ	تولغ بتيس	san na k'heng	shinbone
323 ခြေသလုံမ်။	جنتوغ بتيس	t'hong nong, pli-k'héng	calf of the leg

324	ခြေဆစ်။။	بوكوكاكي ماتاكاكي	tá-tín, tá-túm	ankle
325	ခြေထောက်	كاكي	tín	foot
326	ခြေသန်း။။	جاري كاكي	níu-tìn	toe
327	ခြေ။။	اپندوق كاكي	mé tín	great-toe
328	ခြေဖ ခဖျင်။။	تومبيت	són tin	heel
329	ခြေဖဝါ။။	تاڤت كاكي	fâ tín	sole
330	လက်။။	تاڠن	nmu, prahát, prakón	hand
331	လက်သင်း။။	ڠلاي	k'hén	upper part of the arm
332	ဇကက္ကလိ။။	كتيك	rak-ré	arm-pit
333	တံတောင်။။	سيكو	húa-sok	elbow
334	လက်ဝါး။။	بوكوتاڠن	k'hó nmu	wrist
335	တံလက်ဆွဲခ်ိ။	تاڤت تاڠن	fâ-nmu	palm
336	လက်ရာ။။	تاڠن كانن	nmu kwá	right hand
337	လကဝဲ။။	تاڠن كيري	nmu sái	left hand
338	လက်ဝါး လယ်။။	تاڠن موكا	na nmu	the flat of the hand

339	လက်ဖဝါးနောက်ဘက်	بلاكغ تاڠن	lang nmu	the back of the hand
340	လက်သုပ်	ڤلومكو	hmăt	fist
341	လက်ချောင်း	جاري	niu	finger
342	လက်ညှိုးထိုး	جاري شهادة / تلونجوك	niu chí	fore finger
343	လက်သည်း	جاري هنتو / جاري ماتي *	niu klang, niu p'hi	middle finger
344	လက်သိုက်ယ်	جاري مانس	niu náng	ring finger
345	လက်သန်း	جاري كلڠكيڠ	niu koi	little finger
346	လက်မ	اڤيو تاڠن	mé nmu	thumb
347	လက်သီးဆုပ်	اوجوڠ جاري	plài niu	tip of the finger
348	လက်ဆစ်	روأس جاري	plong niu, ong-kali	joint of the finger
349	လက်သည်	كوكو	lép	nail
350	လက်သီး	بوكو جاري	k'hó-hmăt	knuckles
351	စာဝတ်	چيكوڠ ليهر	nok kachok kin nam	pit of the collar
352	ကြောဝတ်	رابو-رابو / ڤڠاروڠ	p'hang p'hut	lungs

* The Malay term signifies literally the *ghost finger* or *dead finger*.

353	အသက်ရှူ ။	نڤس	hái-chéi	breath
354	ရင်ဘုတ် ။	دنديڠ دادا	sáp ók	diaphragm
355	ရင်ညွှန့် ။	اولوهاتي	yót ók	pit of the stomach
356	ဦးခေါင်းရေ ။	كوليت / كڠلا	hnang hŭa	scalp
357	အုံ့ခနုံ့တဘက် ။	سليموت / اوتق	p'hang phut samong	membrane of the brain
358	အူအိမ် ။	امڠدال	sái ón	stomach
359	အူမ ။	تلي ڤروت	sái	guts
360	အသဲ ။	هاتي	tap	liver*
361	ဖုတ် ။	ليمڤا	pót	spleen
362	သလွဲကြောင် ။	تمڤت كنچيڠ	p'húng yéaw	bladder
363	သားအိမ် ။	تمڤت انق— / ڤرناكن	rang-lók,mot-lók	womb
364	ကျွက်တက်ရေ ။	أيردارة	nam-luan	humour, serum
365	သွေး ။	دارة	luat	blood
366	အဆိပ် ။	لندير	mŭk	slime

* This word signifies, heart, affection, courage, in the metaphorical sense.

367	သလိတ်။	داهق	salít	phlegm
368	နှိတ်။	سليمور—ايڠوس	khi-múk	snot
369	သေး။	كنچيڠ	yéaw	urine
370	ခေါင်ခွံခိုး။	تڠكوراق	kalók-húa	skull
371	အိုးခုန်ခြံ။	اوتق	samong, kamong	brain
372	ချည်ပိုက်။	ايسيڤروت	sài, p'húng	entrails
373	ချည်။	چيريت	khí	dung
374	ဆွေး။	لودة	nam lái	saliva
375	ချွေး။	كرڤڠت—قلوة	húa, ngúa	sweat
376	စိတ်။	جنتوڠ هاتي	chai	the heart
377	ခေါင်ကြွေ။	اوبن	ngók	grey hair
378	ထိတ်ကြောင်။	كندول سولة	húa lan	baldness
379	အကာခိုး။	بوتاء	bòt	blindness
380	မြက်စည်စောင်း။	جوليڠ	tà lé	squinting
381	နားပင်။	توليان	nuák	deafness
382	အံး။	ڬاكوان—ڬاڬ	áng	stammering

383	ဘုကာ ။	بيسوان	bái	dumbness
384	အဆင် ။ / ကောင် ။	روڤا—ڤارس	rúp	beauty
385	ရုပ်ဆိုး ။	روڤا بوروق	chúa	ugliness
386	ညှုန်း ။	لمبوت—لمة	ún, núan	slender, genteel
387	တွား ။	ڤوان	p'hì	corpulence
388	ပိန် ။	كورسن	p'hom	leanness
389	အစ်ရိုခ်ခြင်းရှိ ။	سناڤن	sabái	soundness
390	ဖြင့် ။	تيڠكيان	súng	tallness
391	လူး ။	راندهن	tam	shortness
392	ကျောကုံ ။	بڠكوان	k'hóm	hump backedness
393	အကျိုးငှဲး ။	ڤنچڠن	pléa	lameness
394	အိပ်ပြော် ။	لينا	lăp	sleep
395	အိပ်မက် ။	ممڤي	fann	dream
396	နိုးငှဲး ။	جاڬا	túa	waking
397	ပညာ ။	ڤڠتهوي	púnyá	sense
398	အိမ်ဒေရ ။	ڤنچڠريا	kiriyú, tan-há	the external senses
399	စိတ်အိမ်ဒေရ	معريڤث كليما	charít, chip-t'hang-há	the intellectual powers

400 ကာယဿာရတာနု ကိုယ်အာ ရုပ်။ تنباچنڤ kam-lang káyâ touch

401 ရိတိရတာနု၊ လျှာအာရုံမ် تاراسان kam-lang sá taste

402 ဃာနဿာရတာနု ခုခေါင် အာရုံ။ تمونچنڤ kam-lang tamúk smell

403 သောတာ ရတာနု၊ ခါးအာရုံမ် ترڠنڤ kam-lang hú hearing

404 စက္ခုရတာနု မျက်စိသြာအာ ရုံမ်။ تاليهنڤ kam-lang tà looking

405 အရသား။ اسا rot, chá taste of any thing

406 အိပ်။ تيدور nón repose

407 အခုံမ်။ باو klin, ái, smell, odour

408	ခဲခက် ။	ككراسن	khéng	hardness
409	ခိုည့ံ ။	كلمبوتن	ón, nuan	softness
410	အရုပ် ။	روڤا	róp	form
411	အဆင် ။	ورنا	'sí	colour
412	အဝါ ။	ڤوتة	k'háw	white
413	အမဲ ။	ايتم	dam	black
414	ပြာဒီး ။	كلابو	si-fá	light blue
415	ပျဉ်ပျဉ် ။	نيلا—بيرو	si-k'hrám	deep blue, indigo
416	အဝါ ။	كونيڠ	luang	yellow
417	အနီး ။	ميره	déng	red
418	အဝါရင်	كونيڠتوها	si-mák-súk	turmeric, deep yellow
419	စကားရောင်	ميرەسودا	si-ít	orange
420	ကြက်သွေး နှံဝမ်းပေါ်ရောင် ။	ورنا امبلو	si-khráng	crimson
421	ပိုင်ပိုရောင်	اوڠو	si múang	brown
422	အစိမ်း ။	أيجو	khéow	green
423	အရိပ် ။	ڤادوه	rôm	shade

424	ကိုယ်ဖြင် ။ အရိပ် ။	بایغ بایغ	ngau	shadow
425	ဝှေး ။	باو هاروم	klín-hom	odour
426	နံ ။	باو بوسوک	klín-mín	stink
427	အသံ	سوارا	siang	noise
428	တိတ်ဆိပ် ၊	دیام	níng	silence
429	မြည်တယ် အော်တယ်	کموروه	sanan	shout
430	ဟစ်အော်	تمغیث ترياق	róng, wít, hó	scream, shriek
431	ဆူဖွဲ	ریو	úng	hubbub
432	ငိုခြင်	تنیسی	rong-hai	crying, weeping
433	ဖွဲ့ ခွဲ့ ငိုခြင်	راتاق	rong-hái, rám rát	lamentation
434	ပြော ။	کتا	p'hút	speech
435	ပြော သည်သူ ၊	مڠتا	p'hú-p'hut	speaker
436	စကား	بچارا	khám-p'hút	talk
437	နာမြည်	ناما	c'hhu, nàm	name

438	ညှိုတိုး ၊	تكاروت	yúng, khót	wrinkle
439	ထာင်ဆာ ၊	كلاڤرن	yák	hunger
440	ငတ် ၊	كهاوسن	yák-nám	thirst
441	အစာငြေ့ ၊	لولوه	lalái, lék, p'hong	digestion
442	ဓာတ် ။	عنصر	thát	an element
443	ဓာတ်ငါးဘာ ။	عناصريڠ امڤت	t'hát-tu-t'hang-ha*	4 elements

Diseases, Remedies, &c.

444	ရောဂါ လူနာ	ڤياكيت	rók'há, payát	sickness disease
445	သေကြောင်း အခြေစွဲ	كماتيان	anét-cha-kàm, kwam-tai	death
446	အကြောင်	ڤراڠي	charít	state of health
447	ကြည့်	كباس	nét	numbness
448	အိပ်ငြိုင်	تكلو-مڠنتوق	hau-nón	drowsiness
449	အနှိ	ڤاكيلاهن	sía-chít	madness

* The Malays with the Arabs, reckon four elements, the Bar mas and Siamese reckon five, with the Hindús.

450 အရူး	كيلا قلاب كندغ	bā	mad man	
451 ခါ	ساكيت	chép	pain	
452 ယားကိုင်	كارو	káu	itching	
453 ဒါခ်ိန်ယာ	لبم	chàm	bruise	
454 ကွဲ	ڤچ	ték	fracture	
455 ရိ	لوكا	bát	wound	
456 ယာခါ	كوديس	hít	pimple	
457 အခဲကွက်တ်	رڤوتن	púei	the healing of a wound	
458 သရေကြပ်	كوليت كراس كوليت ليات	hnang-níu	hard skin	
459 ငွေ့ကွူးတ်ခါ	بيسول	fi kächí, fi-wo-káw	boil	
460 အခါစိန်	توكت	dók	a spreading sore	
461 အရာ	بكس ڤاروت	plé	scar	
462 အသားကြတက်	تومبوء داكيخ	ngók nua	granulations of a wound	
463 ပြည်	نانه	nàng	pus	
464 ရောင်	بڤك	fók	swelling	

465	ဖူထသည်	ملاتوس تقڠ	p'hóng	blister
466	ဒိတ်	كوديس ڤانس	läup-dét, p'hot	rash
467	ဖွာက်စအိုစွဲ	راستوڠ	ritsi dúang ngók	polypus
468	အခုာပြက်	نا سور — چرانا	marén-k'hut	cancer
469	ခရသင်္ကြိ	كدل — سوڠك	dang, kút'harát long p'hún	leprosy
470	ခြင်္ကြိ	اونتوت	t'hú,	elephantiasis
471	ဖွတ္တရင်ခွဲ	كورڠ سمڠ	p'hanra-nai,	scurf-leprosy
472	ခုယ်ချင်	چيرت لالت	k'hi méng wan	freckle
473	ခွယ် ။	بنتيل — چيريت لالت	f'haí	mole, wart
474	ပိတ်ကိုက် ခြင်္သေ့ချိုက်	كاير دارة	ritsi dúang luat	bloody-flux
475	သေသေ ။	ڤڠسان	salop	fainting
476	တက်သည်	ساون كيلا	bámú	epilepsy
477	လေတက်	ساون بڠكي	lom chap	apoplexy
478	ခြင်္ဂ ရိုက်	باواسير	ritsi dúang proak	piles
479	အခွတ်	تندة	pán	a flesh mark
480	ခုာ ။	ساسك هاڠو ايستڠ	hút	asthma

481	ရှောင်ချေ	باتوق دارہ	ritsí dúang héng	bloody cough
482	ဝမ်းတိတ်	تچیرت لندیر	bít	dysentery
483	ဝမ်းကူး	قروت برجالن	long-t'hong	looseness
484	ဝမ်းခိုင်	قروت کرس	p'haraduk	costiveness
485	ရှောင်ဆိုး	باتوق	ái	cough
486	အစာခြေ၊ ကျော်	مکانن تیدا، سسراه	kin mai lalai	indigestion
487	လျှာခြာ	کواما	sáng	quinsy
488	လေးသီ၊ ဘင်ခြာ	ساکیت لیهر	chep-k'hó	sore throat
489	အိုးမလွဲ	کاپرن	p'hí-tok bet, k'hú-kéng	mumps
490	သွားဘိုဝိုး၊ ထသည်	ساکیت، کیکی	rambanát	tooth-ach
491	ခေါင်းကိုက်၊ ကသည်	ساکیت کڤلا	chep-húa, púat húa	head-ach
492	လေတ၊ ကျင်	ساکیت روسوق، ساکیت چوچوق	siat	pleurisy
493	ရင်ဘတ်ခြာ၊	ساکیت دادا	chép ok, chúk ók	pain in the breast

494	ရိစွဲ ။	سكيت كنيڠ	puat niu	strangury
495	ဂျလိ ။	ڤياكيت دياڤين	pətak'hát	rheumatism
496	ငါတ်ကိုက် ။	ڤروت مڠكيكيت	muan t'hong	belly ach
497	ဝမ်ခိုက် ။	ترتاه ن ڤروت	t'hong pít	obstruction
498	အာဝရိ ။	كورڠ كوات	p'hoi-réng	debility
499	ဒွေးရည့် တက် ။	ساكيت كلي	khái-fét	retraction of the testicle
500	ဇွတ် ။	ڤليركبوڠ بوروت	áng	hydrocele
501	ဖြင်စွဲ ။	بوسوڠ	mán	dropsy
502	ခွေးတယ် ။	لتد	nuei	lethargy
503	တခွင်လေ ။	بدن ماتي سبله	tái krung toa	palsy of the side
504	ဒေခွသ့် ။	ڤياكيت كاكو	ngói, kríw	spasm
505	ချောင်ခြာ ။	ڤياكيت ڤڠكڠ	chép hía ta k'hak	sciatica

506	ဝဲသည် ။	ڤوسيڠ كڠ	wían-húa	vertigo
507	ဆဲအကွင်း၊	ڤباكيت كاڠ	krang	stone
508	ကြံ့၊	ڤباكيت كورى	mak'ham roí	evil
509	ပူစဆိပ်ပူ လေါင်း၊	ڤباكيت نبسا	l úat sép, púat-rón	inflammation
510	ကျောပေါ်	كنمبون چاچر	fi-rái	small-pox
511	လူကြိုက်ဘဲ၊	ڤباكيت باڠن	úpprat'hóm	venereal
512	တိုဖြား ။	دمم ديغين	k'haí nok	ague
513	ရိက်ခြားဖြား ။	دمم كنتي هاري	k'haí wén-wan	tertian
514	သိုရိက် ခြားဖြား	دمم منيڠكاهاري	k'háí wén song wan	quartan
515	ဖြား ။	دمم	k'háí	fever
516	ကတ်သွင် သည် ။	ڤواه	há	epidemic
517	ကျောကြို ဝကသိက်၊	چمڤا	hat	measles

518	သံကောင်း	چاچيڠ	sái duan	worms
519	ကွေး ။	كورث	k'hi-klák	ringworm
520	ဆေး ။	اوبت	yá	a medicine
521	လှော်ကျင်း	كومورموات	bóan pák	gargarism
522	အော့ဆေး	اوبت مونتة	yá-ták	emetic
523	ဝမ်းပျက်ဆေး	ڤرکاسي	yá p'hái	purge
524	ဝမ်းချိုး ။	ڤمبق ڤروت	soi t'hóng	clyster
525	ပူတ်ဆေး ။	اڤر اوبت	yâ-t'hóm, nám-yá	potion
526	ဆေးမှုန့် ။	اوبت لومت	yá-p'hong	powder
527	ဆေးလုံး ။	اوبت بيجي	yá-mét	a pill
528	ဖဲကြောင်ဆေး	اوبت تمڤل	yá-k'hi p'hung	a plaister
529	ဘိန်း	اڤيون	yá-ffn	opium
530	သံပူ ။ ကုဝ ။	چوچ	chút	cauterizing
531	သွေးဆင်း	چوپت دارح	sáp-si	blcodletting
532	တွင်းတိတ် ။	دچوچب دارح	kók	cupping
533	ကျိုင်း ။	تووام	yá-p'hungóm	fomentation
534	ပြော ။	سمبوه	hái	cure

535	ကရမက ။	گهارو	nua-mái, krítsana	aloe-wood
536	အင်္ဘာဝီ ၊	عنبر	amp'han	amber
537	ဧရက်သာ ။	سادر	nám pasán débúk	sal ammoniac
538	အစဉ် ။	كَتَه	yang mái	gum
539	စိန် ။	ورآغن	yá-nú	arsenic
540	ရှိန်ခိုင် ။	هيڠكو	mahá-hing	assafœtida
541	လေဖခုန် ။	كمپان	kámîân	benzoin
542	လက္ခာ ။	ڤيجر	nám pasán t'hóng	borax
543	ပရိတ် ။	كَڤور باروس	karbún	camphor
544	ငုံ ။	منطوس	fak rai pruk	cassia fistularis
545	သစ်ကွဲ ၊	كايو مانس	mái wán, op chai	cassia lignea
546	ကုကဆုဆီ ၊	ميڤيت جاراق	laman lahúng	castor oil
547	ဆုံ ။	تنتنه ميره	sén	cinnabar
548	လေ့သ ညှပ်ပွင် ။	بوه لاوڠ	kán-plú	clove-spice
549	အရေ ။	اير ڤوهون	nám-yan	juice, sap
550	ဂြင်္ကွဲ ။	الياكريڠ	k'híng héng	ginger
551	ကင်ခိုခို ။	———	lúk salòt	chirata

552	ကရဝေ ။	داون کرایولاوڠ	bái krawán	Indian leaf
553	သံခွေးသွဲ ။	کارات یسي	sanim lék	iron rust
554	ခြိုတ် ။	امبالو	kráng	lac
555	ငွေခိုပခုံရိုး ။	ایرامبالاو	nám-kráng	lac-tincture
556	ခဲ ။	تیمه ایتم	takúa dám	lead
557	ခဲပျော ။	ابو تیمه	t'háw takoa	burnt lead
558	တော် ဘ ထား ။	سیدیلیتڠکم	chát	red lead
559	ဆေးဖြူ ။	تنته ڤوته	kabáng	white lead
560	ခွဲယ်ဂျိုး ။	اورت مانس	cha ém	liquorice
561	ဇာဒိုးဖိုပွင် ။	بوڠابوڠ لالا	dok-chan	mace
562	ဝါးဆဲကအဆီ ။	ڤوره یمبه	p'hún sén mái	manna
563	မှိုဝ် ။	چندوان	hét	mushroom
564	ကြောင်နံသာ ။	جابت	sha-mót	musk
565	သဃာ် ။	بوه کدوندوڠ	lúk-samó	myrobalans

566	ဖနှံကိး၊ ရှေရောင်။	———	samó-t'hong	yellow.
567	ဖနှံကိးခြဲ။	———	samó yài	myrobalans chebai
568	သဘော်ကျုစု၊	———	samó t'het	black
569	သစ်ဆန်သဲ။	———	samó p'hi p'hek	bellirie
570	ဂျုံဖွဲသဲ။	———	mak'ham póm	emblic
571	ငှံးရ။	مانيسن لبه	nám p'hung	myrrh
572	ရနှံစိန်။	مسيو منته / ستداوا—	din pasew dip, din pasew-k'náw	nitre
573	ဇာဒိပို။	لاڤ بوه	lúk chan	nutmeg
574	အင်တွဲ။	دامرباتو	ch'han	resin
575	သာဂူ။	ساکو	sak'hu	sago
576	ဆား။	کام	klua	salt
577	ပေါကျင်။	———	meng wan t'hong	senna
578	သင်ဘောဆတ်ပြား။	سابون	———	soup
579	လက်ဖျော်ရည်။	تيه	chá	tea
580	ဆေ။	تماکو	yásúp	tobacco
581	ဟသ္ဒင်္။	کوپيت	k'hamín	turmeric

582 ဇီရာ ။	جیرہ	t'hían, charú	cummin seed
583 စိမ်းဇီကော် ။	جیرہ أیکم	t'hían dam	black-cummin seed
584 စန်းခေါက်ပွား ။	أدس ماذس	t'hían khâw pluak	anise seed
585 ဒံကိယာ ။	کشنیز	———	coriander seed
586 စမုံခြိုး ။	جوجو	thían k'hâw	ajwan or dill seed
587 တမင့်ခဲ့ ။	ایرشکنجی / ایرتاجین	nám-k'hâw	kanji, rice-broth
588 ထမခဲ့ ။	بوبور	kapíak	pap
589 ပုံဇော ။	کوج	núm-sòm, sachú	vinegar
590 သင်္ကြဲ ။	تاهي قبيا	khéu k'hi t'hong	verdigrease
591 ဒွတ်ဆား ။	قروسي	chò.nsí	green vitriol
592 ကျောက်ချင် ။	تاوس	kasán sóm	white vitriol

Of animals, and their parts.

593 သတ္တဝါ ။	مانوسيا	manút	mankind
594 တရိတ်ဆင့် ။	بناتغ	sat	animal,
595 တောအမဲ ။	کيجغ	sái, nua	deer
596 ဒရယ်တီ ။	کيجغ جنتن	sái-túa-p'hu	buck
597 ဒရယ ။	کيجغ بتيا	sái túa méa	doe

598 သမင် ။	روسا		kwang	elk
599 ကတိုဝ်း ။	كيجخ كستوري		kwang chamót	musk deer
ဝက် ။	بابي		hmú, sukón	sow
ဝက်ကလေး ။	انق بابي		lúk-hmú	pig
600 ခွေး ။	لمبو		k'ho, nghóa	bull, or cow
601 ခွေးစင် ။	لمبو كمبيري		nghoa tón, nghoa-lót	a bullock
602 ခွေးကလေး ။	انق لمبو		lúk nghoa	a calf
603 ကျဲ ။	كربؤ		mahingsa, kwái	buffalo
604 ကြောင် ။	لمبو كولابو بتتي		kăt'hing	nilgaw
605 ဝိုင် ။	لمبو اوتن — سڠي		nghoa pá	gayal
606 မြင် ။	كودا		mà, atsadón, áchúa p'hachi.	horse
607 မြင်မ ။	كودا بتينا		mà túa méa	mare
608 မဲ	كلادي		lâ	ass
609 လား ။	بكل كوداغين		mé	mule
610 ဆိတ် ။	كمبيڠ		p'hé'h	goat

611	ဆိတ်ကလေး၊	انتك كمبيغ	lúk p'héh	kid.
612	သိုင်း၊	بيريبيري	ké, iké	sheep
613	ဆက်။	بيريبيري سابون	——	large-tailed sheep
614	သိုကလေး။	انتك بيريبيري	lúk-ké	lamb
615	ကုလားကုတ်၊	اونتا	út'h	camel
616	ဆင်။	كاجه	k'hot-chasán, chàng	elephant
617	ကျဉ်။	بادق	rét	rhinoceros
618	ခွေးသေ။	اغيسه	rájasí	lion
619	ကျား။	هريمو—ماچڠ	sua, p'hayak,	tiger
620	ကျားကြီး။	هريموتوڠكل	sua k'hróng	royal tiger
621	ကျားသစ်။	هريمو داهى	sua dáw	panther
622	ကျားခွေးတ်။	هريمولالت	sua meng wan, sua plá	leopard
623	ဝက်ခဲ့။	برواڠ	himí	bear
624	လူဝခု။	اورڠ اوتن	nua	Orang Utan
625	မြေး။	كرا	líng, wnón	monkey
626	မြေးဒေါတို၊	بروق	líng hang dúan	ape
627	မြေးညို။	هولمان	líng k'hóng	baboon

628	ခွေး ။	انجيڠ	hmá, súnák	dog
629	ခွေးကလေး ။	انق انجيڠ	lúk hmá	whelp
630	အခဲလိုက်ခွေး ။	انجيڠ ڤورو	hmá lái	hunting-dog
631	တောခွေး ။	انجيڠ اوتن	hmá-nai	wild dog, jackal
632	တောခွေးကလေး ။	چدي	hmá pà	jackal, fox
633	ကြောင် ။	كوچيڠ	méw, k'harwi	cat
634	တောကြောင် ။	كوچيڠ اوتن	máw-pá	wild cat
635	ဝဆိုကြံ့	موسڠ	méaw kráw	pole cat
636	ဖျံ ။	انجيڠ ايد سوتنيڠ	nák kin-plá	otter
637	ရှဉ့် ။	توڤي	karók	squirrel
638	ကြွတ်း ။	كاراڠ بڠبون	p'hang p'hon	mongoose
639	ဖြူ ။	لنداق	mén	porcupine, hedge-hog
640	ကြွက် ။	تيكوس	nú, músik	rat, or mouse,
641	ကြွက်စိတ် ။	تيكوس بوسڠ	hmú p'hí	musk-rat

642	ဖြေကွူးကပ်	تيكوس موندوق	hnú-p'hák	mole
643	အိုခ်ဖျောင် ။	چچيچ	chíng chók	lizard
644	ပုတ်သင်း	بوڤلوڤ	kúng-lá	cameleon
645	သင်ခွေကြတ် ။	تڤكيليڤ	lín	armadillo
646	ဒါး ။	كودوق	k'hang-k'hók	frog
647	တခုတ္တ ။	كاوان	fúng	flock
648	ကစုံ ။	ڤاسڠ	k'hú	pair
649	အစွယ် ။	سيوڤ كاديڠ	khĕaw ngá	tusk of a boar, &c. tusk of an elephant
650	လဲမောင် ။	بلالي	nguang	trunk of an elephant
651	ကြိုင်း ၊	تندوق	k'haw	horn
652	ကြိုတ်တင်တိုင် ။	چولا	nú	rhinoceros'horn
653*	ခွဲး	كوكو	lep, kíp	hoof
654	ခွါခွက်	بكس— تاڤق	roi	sole
655	မြင်ဦးခွန် ၊	كمبوڤ	p'hom k'hó	mane
656	အခေါ်	ايكور	kang	tail

657	စားသွေး	ممبياق	k'heaw wang	cud
658	လယ်ပြည်	جومبيل	réng	dewlap
659	ငှက်	بوروڠ	nok	bird
660	ငှက်သငယ်	انق بوروڠ	nok lúk	chick
661	ငှက်ထီး	بوروڠ جنتن	nok túa p'hu	cock bird
662	ငှက်မ	بوروڠ بتينا	nok túa mia	hen bird
663	ငှက်ဖိုးဘိုင် ဆွဲသည်	بوروڠ دنه	nok-tó	decoy-bird
664	ကြက်	ايم	kài, kokóta	dunghill-fowl
665	တိုက်ကြက်	ايم سابوڠن	kai-ch'hon	game cock
666	ကြိုကန်	كاكت	ké	crow
667	ကြံဒါ	ككت ايتم	ká	raven
668	စပစလီ	بليبيق	pét-náin	teal
669	ဝဲပဲ	ايتيق	pét	duck
670	ငန်	اڠسا	hán	goose
671	ဗျိုင်	وَوق روق ڤوته باڠو	nok yang	heron

672	ကြုံယိခုံး၊	هلغ‌ڤمبورو	yéaw-nok-k'haw	a hawk
673	သိခုံ၊	يڠاجاوالي	yéaw katrai	a falcon
674	ဓွခုံ၊	هلغ	yéaw yai	kite
675	ဒုနှင်ဇတ်၊	ڤڠ روق‌ ڤڠ بڠكي	kasúng hŭa-lán	vulture
676	ဒေါင်၊	مرق	nok-yúng	peacock
677	ဇည်ကွက်၊	بورو غ سراق	k'háw méaw	owl
678	လင်ကွဲ၊	كولامبت بسر بورو غ كلوث	káng-k'haw-mé-kaí	bat (gigantic), vampire
679	လင်ခုံဝှိ၊	كلالاوار	kang-k'haw-lŭk-hnú	bat
680	ဒင်ဂျမ်း၊	——	kú nám	pelican
681	ဘွတ်စခုံခွဲ၊	——	nok k'haw mai	nightingale
682	ငှက်၊	ڤوني	nok-pláw	pigeon
683	ကြုံဃရ	ڤ‌ونيتنا	nok-k'hawafai	ground pigeon
684	ဗျိုဝ၊	مرڤاتي	p'hérap	dove
685	လင်ပျာ၊	ڤركم	nok-ikuam	stock dove
686	ကြုဝဝ်၊	تكوكور	nok-k'haw	turtle dove
687	ဒိနှင်ညည်း၊	ڤ‌ڠكغ لاوت	nok takáp	cormorant

688	ကူးက်ာ့ခွေ၊	كستوري بيتيق	nok kéaw	green parrot
689	ကူးက်ာ့ခွေခို	نوري	nori	red parrot
690	ကူးက်ာ့ခွေဖြူ၊	كاكتوا	katúa	cockatoo
691	ကူးက်ာ့ခွေအစိန်၊	باين	satawá	heraman parrot
692	စားကသေ	ثيڤث	nok pak takua	hedge sparrow
693	စာ။ အခြံစာ	چياق	nok kachók	sparrow
694	တောစာ	تمڤوا	nok kachap	taylor bird
695	ခုဝဲစုက်	چروليغ	nok kachip, sai-pli	wren, tomtit
696	ငုံမ်	ڤوپوه	nok-k'húm	quail
697	၂ခွဲပ်သဲ၊	چوتوق-ڤاروه	pák-kai, pák-nok	bill
698	အခတာင်ခွေ	سايڤ	pík	wing
699	အခတာင်	بولو	k'hon	feather
700	အဲ	ايكوربوروڤ	hang nok	tail
701	ဦးခွဲခို	جمبول	chúk	crest
702	ဇလုတ	تمبولوك	bniang, p'ho	craw

703 အခေမာ်	بالوغ	lngón	cockscomb
704 အဲ	تلور	k'hai	egg
705 အသိုက်	ساراغ	ráng	nest
706 ငှက်အိမ်	سڠكار	króng	cage
707 လေ်ထိုး	تتيان بوروغ	raw, ran	perch or roost
708 ပြန်	تربغ	bín	flight, mode of flying
709 အုပ်အော	كواو	krawaw	argus pheasant
710 အော်ငှက်	اڠكغ	non ngkak	rhinoceros bird
711 ငှက်လှုံး	بوروغ لايغ لايغ	nok kin lom	swallow
712 ဘုတ်	جالا—موري	nok-kót	the dial
713 သားသိကာ	تيوغ	srikáa	the mina
714 တောကစား	بوروهن	thíaw pa	hunting
715 တောလဲသွားလူ	ڤمبورو	p'hràn	hunter
716 ငါး	ايكن	plá	fish
717 အကျည်	سيسيك	klét	scale
718 ပဟာက	اڤسغ	ahnguk	gills,
719 ငါးတောင်	سيريڤ	k'hríp	fin

720	ဆူတောင် ၊	سيريڤ بلاكڠ	kadóng, k'hrip lang,	back fin
721	အရပ် ။	سيريڤ ڤروت	k'hríp p'hung	belly fin
722	ပါရပ် ။	سيريڤ كيريكانن	k'hrip hú	side fin
723	ငါးအိ ။	سيريڤ اڤكور	k'hríp háng	tail fin
724	ဆူတောင် ။	دوري	hnam, ngíang	prickly fin
725	ငါးရှဉ့်	بلوت	plá lai	eel
726	လင်ပိုင်	لومبه٢	lómá	porpoise
727	မိုးကျိုင် ။	بوايا	tak k'hé	alligator
728	လိတ	ڤنڤو	táw	tortoise, turtle
729	ကဏန်	كڤيتيين كتم	pu	crab
730	ပစွန် ။	اودڠ	kúng	shrimp
731	ရေကသွား ။	سيڤوت	hoi	oyster
732	ပလဲခရု ၊	لوكن متيارا	hoi múk	pearl oyster
733	ကိုနိသကို ။	لوكن كيما	hoi-k'hréng-yai	kimo-oyster
734	ကင်မိကောဲ	كيڠكالاكا	méng-póng	scorpion
735	ငွေ့ ။	اولار	ngú	snake
736	ငွေ့ရည် ။	لمولس اولار	k'hrap-ngú	snake's slough

737	ကင်ခိုပျာ ၊	ليڠ	ta k'hep t'ak'hap	millepede
738	လော် ။	اولت	hnón	worm, reptile
739	တီ ၊	چاچيڠ	sai-duan	earth worm
740	ခွေပျက်ပို့ ။	كلمبوي-اونام	hoi k'hong	snail
741	ပျေား ၊	ءننيل	plíng	leech
742	ပင့်ကူ ။	لاوالاوا	meng múm	spider
743	ပင်ကူအိမ် ၊	جالا لاوالاوا	yai méng-múm	spider's web
744	တောပင်ကူ	لاوالاوابسر	bung	giant spider
745	ပိုကောင် ။	اولتسوتر ا	mé-hmái, dúang-hmai	silkworm
746	ပရွက်ဆိတ်	سموت	mot	ant
747	ခွဲ ။	أذئ أذئ	plúak	white ant
748	ကြက်ခဲညှိ ၊	كرڠو	mot-deng, mot-tan noi,	redtree-ant
749	ကုတ္တို ။	كڠيندڠ— كوتوبوسوق	rúat	bug
750	သန် ။	كوتو	haw	louse (of the hair)
751	°အဝတ်သန်၊	توما	lén, malén	louse (of the body)
752	ပဋိ ၊	كومبڠ	méng-p'hu, p'humrá	beetle
753	ခိုကောင် ။	بلالڠ	túkatén	locust

754	ပရိစ် ။	چڠكريڠ	chángrít	grasshopper
755	လိတ်ပျာ ။	رمهرمه كوڤوكوڤو	méng pisua	butterfly
756	ခိုက်သည် ။	ڠكوت	meng-malà, meng-maba	wasp
757	ပဒူ ။	تبوان	tó	hornet
758	ပျား ။	لبه	p'hung	bee
759	ပျာဆရ ။	مهو	nám-p'hung	honey
760	ဘရောင် ။	ليلين	k'hi p'hung	wax
761	အငြိုး ။	سڠت اونتوت	k'hem hang, cnanee	sting
762	အဆိပ် ။	بيسا	p'hít	venom
763	ပျားအုခုံ ။	سارڠ لبه	rang p'hung	bee hive
764	ပိုစိန်ကြွ ။	اڤي اڤي كونڠ كونڠ	hing-hoi	firefly

Of Minerals, &c.

765	တွင် ။	مارين	bó-t'hat	mine
766	ဒါတ် ။	لبوان	t'hat	metal
767	အခြည် ။	تي	k'hi	dross
768	ရွှေ ။	أماس—ماس	t'hong, t'hóng-k'ham	gold

769	ကျည်း၊ ခေ့ကြို၊	كارات	sanim	rust
770	ငွေ၊	ڤيرت	ngun	silver
771	ကြေးခိုး။	تمبا ڤ	t'hóng-deng	copper
772	ကြေးဝါ။	لويڠ	t'hóng-hluang	brass
773	ခဲ။	تيمه ايتم	dibuk,* takoa dam	lead
774	ခဲမြူ။	تيمه ڤوته	takoa k'haw	tin
775	ပဒား။	راسا	bród	quicksilver
776	သံ။	بسي	lek	iron
777	သံခြေကို။	باجه-ملیلا	lek-klá	steel
778	မိုဝ်ကြုဝ်၊	سواسا	nak	suasa, a mixture of gold and copper
779	ရတနာ။	راتنا-ڤرماتا	ratanà	húa-wen gem
780	စိန်။	ايتتن كوملا	p'het	diamond
781	မဲဒဲ။	ميرا	p'het déng	ruby
782	ကျောက်ခိုး၊	دليما-ڤودي	t'hap-t'him	amethyst,
783	မြ။	زمرود	markòt	emerald
784	ခိုလိ။	باتو نيلم	nín	sapphire
785	ဥသဘုရား၊	راتنا چمڤک	p'het-sarong, p'het-nám-p'hang	topaz

* In Siamese, there is one generic term *t'hóng*, which applies to the yellow metals, gold, brass or copper. In Barma, Malay, and Siamese there is one generic term for lead and tin, *khé* in Barma, *tema* in Malay, and *dibuk* in Siamese.

786	ဇကိသွဲ ။	فيروز — ناكاسوي	ńerakantí	turquoise
787	ပလဲ ။	متيارا	múk, k'hai mùk	pearl
788	ပဋိဂ္ဂဲ ။	قلمبن	kéw	chrystal
789	အသူရကံ ။	ماتاكوچيغ	p'het-ta-méaw	cats eye
790	ဟေရာ ။	عقيق	mahórá	cornelian
791	မုတ်ကျောက် ။	باتو أوجيين	hín fon t'hóng	touchstone
792	အေါင်မင် လည်ဖြိုကျောက်	أماس أوروغ	sil-la-t'hong	glittering stone, coloured marble
793	ကျောက်ဖြူ ။	باتو قوته	hín-k'háw	alabaster
794	မီကျောက် ။	باتواڤي	hin-faí, hín-lékfái	flint
795	သံလိုက် ။	باتو براني	mé-lék	load-stone
796	သိဒ္ဓိ ။	قوالم ميره مرجان	pawalam	coral
797	လခုည် ။	باتو چرمين	kéw-klép	talc
798	ကန် ။	بليرغ	p'han pat'han, kam mat'hán	sulphur
799	ဖန် ။	كاچا	kachók	glass

Of Cloathing, &c.

800	ပုဆို ။	ڤکاپن	kruang-núng, kruang-song	cloathing
801	သက္ကလတ် ၊	ستلت	sakalàt	woollens
802	ဝါ ။	کاڤس	fái	cotton
803	ဒွေ့ထည် ။	کاین بنغ ماس	p'há-t'hóng	brocade, gold cloth
804	ပို ။	سوترا	hmái, pré	silk
805	ဖဲ ။	کاین سوترا	pré, p'ha pré	silken-cloth
806	ပိုကဘ ။	سوترا دیواغکا	múk'há	wild silk
807	အင်္ကျီ ။	باجو	sua	coat or gown
808	အဘွင်ခံ	لاڤیسن	ch'han-nai	lining
809	အင်္ကျီခရှိတွံ့ခိုင် ။	کبایا	sua chip-éw	robe
810	အင်္ကျီစွတ်ခိုင် ။	تڤي باجو	ch'hai sua	skirt
811	အသီ ။	کنچین	luk-dúm, dúm	button
812	အသီကွင် ။	لوبغ کنچین	huang-dúm	button hole
813	အတ် ။	جاروم	k'hem	needle
814	အတ်ခိုဖိုး ။	لوبغ جاروم	ru k'hem	needle-eye

815 ချည်ကျစ် ၊	بثغ	dái	thread
816 ချုပ်ရိုးတိုင် ၊	جلوجوم كليم —	ta-k'hep, dón	seam
817 ဦးထုပ်၊သို	سثكو كثغ-كثلا	múak	hat, cap
818 ခေါင်းပေါင်	تثكولوك سروبن	p'ha-p'hk-húao	turban, wrapper of the head
819 ဝတ်လုံ ။	جوبة	aua kruang	cloak
820 ဖနောက် ခြေခိုင်း	كاسوت—چرثو	kuak	shoe
821 ရှဉ့်တောင် ။	كيثس	p'hat	fan
822 ခိုင် ။	تلاسثغ	p'ha-ch'hup ap	waist-cloth
823 ခါ ၊ စည် ၊	بثكوغ	p'ha-k'hat-éw	girdle
824 ဆွဲခါကို	رانتي ثيثغ كثغ	sa-ing	waist-chain
825 လည်ဘဉ်စွဲ ၊	كواري اكوت	soi	neck-lace
826 ကျက် တောင့်ကွင်	ثغ كايت	siyú	link
827 ခဲဘ ၊ သိ ။	سوبثغ	t'honghú, ta-p'hang	ear-ring
828 ခဲသိသိ ။	٩ انتيثغ	túm-hú, p'hung p'hing	pendant
829 မောင်စွတ်	كملثغ لثغن جيمات	kamlai ton k'hen	armlet

830	လက်ကောက် ။	كلغ	kamki	a wrist ring
831	ရွေ့ပုတီ ။	مايوم	mayom	bracelet
832	ခြေဝှေ ။	كرونچوغ	p'hroan	anklet
833	လက်စွတ် ။	چنچين	wén	ring
834	တံဆိပ်လက်စွတ် ။	چنچين چاث	wén-trá	seal-ring

Of Victuals, Utensils, &c.

835	စား စရာ ၊	ماكنن	k'hong-kín	food, victuals
836	သောက်စရာ ၊	مينومن	k'hong-kín	drink
837	အသွားအစာ	سواب	k'ham	a mouthful
838	သရေစာ စား ။	ماكن لڠيس ڤروت	kín-róng-tóng	luncheon
839	တရားခံ ဖြတ် ။	خندوري جاموان	ngán, samrán	feast
840	ထမင်းပွဲ ။	هيداغن	sam-rap	dish of meat, table
841	အကင် ။	ڤاڠڠ	ping	roast meat
842	အပြုတ် ။	رابوس	towm	boiled
843	လှော် ။	گوريڠ	k'húa	fried
844	စည်းကော် ၊	سيساتي	p'hlà	mince

845	ဟင်းရေ။	كوى	nám-yé, nám-keng	broth
846	ဟင်းရွက်၊	سايور	p'hak	greens
847	မုယောက်။	تڠوڠ	póng	flour
848	ပုန်း။	روتي خاوم	k'háw-hnom	bread
849	ဆီး။	براس	k'háw-san	rice
850	ထမင်း။	ناسي	k'haw	boiled rice
851	နို့ထမင်၊	بوبورسوسو	k'haw-nom	rice boiled in milk
852	ဗျိုစ်စသည့်။	ببراس	met, malét	corn
853	ကြုံမွှေးကုလားပျိုး၊	كندم	k'háw-p'hót-sali	wheat
854	ပြောင်း။	انجلي ميره	k'háw-fang-háng-chang	millet
855	ဆတ်၊	انجلي قورته	k'haw-fáng	barley
856	ပဲ	كاچڠ	t'húa	lentils
857	ပဲရင်းမို့။	كاچڠ كايو	t'húa rét	pulse
858	ကုလားပဲ။	كاچڠ كودا	t'húa-woa hlem	gram
859	ဖွဲ။	شقكم	klép	husk
860	ဂျုံနှံ။	ثغا- بيجن	ngú	oil seed, sesame
861	ဆီ။	مينڤق	nám man	oil

862	ခိုက်နှံး ။	اپر سوسو	nám-nom	milk
863	မလိုင် ။	سوسو لاڤ	húa-nom	cream
864	ထောဘတ် စိခိုး ။	منتيکا — میپتساڤي	nui, nui dip	butter, gee
865	ခိုခွဲသြရ ။	اپر منتيکا	nám-nui, nám-nom-som	buttermilk
866	ဒိခိုး ၊	دادي	nám-som	curd
867	ဒိခိုးခဲ	کيجو	nom-k'hon	cheese
868	စာဘုဝ်ဒိ၊ ဆင်ရ ။	ڤولي دادي	kúya-k'hú	whey
869	ကုသါးုံရ	کوچ	song-sa ch'hu	vinegar
870	သခုတ် ။	اچار — مسکا	dóng	pickles
871	ဆား ။	مارا	°klua	salt
872	ငရုတ် ။	٧٧٧	p'hrík	pepper
873	ထခိုးသြက် ကျိုတကာ ၊	ڤولا — سکر	nám-oi, nám tan sugar	
874	သကျား ။	ڤولا قاسير	nam-tan-sái	powder-sugar
875	သကျားခွဲ ။	ڤولاباتو	nám tán-krùat	sugar candy
876	တိုဝ်းုံခိုး ။	٧٧٧	kanom-kùan	sweetmeat

877	ကြက်အုန်း ။	سيرء كايا	songk'haya	custard
878	ဟုန်းဆိုးကျော်	دادر	k'haw-nom t'hot	fritters
879	အရက် ။	عرق	láw	spirituous liquor
880	အမှုက် ။	بوي	fong	scum
881	အနှစ် ။	تئي	klám	dregs
882	ထား ။	ڤيسو	mít	knife
883	ဇွန် ။	سندو	ch'hon	spoon
884	စားပွဲကြီ ။	ڤيڠكن	chám	disk
885	လင်ဗန် ။	تالم	t'hát	tray
886	ဖလား ။	لاڑبا	k'han	bowl
887	ဘွဲ့ ။	ڤڠكن كايو	tabáh	bason
888	ပုကသို ၊	مڠكوق	t'hu wei	cup
889	ပုကံကျာ ၊	ڤيريڠ	chán	saucer
890	ရေတကောင် ။	ستوراهي	k'hont'hó	goglet
891	အိုးကင် ၊	كوالي	kat'ha'h	cauldron

892	ထမင်အိုး	قرڤوق	mo-k'haw	pot
893	ပန်းအိုး	بلاڠا	mo-keng	pan
894	အဖုံး	ڤنوتوڤ	fa-pit	lid
895	ပလင်း	بولي بولي كاچا	k'huwat kew	bottle

Of a house, furniture, &c.

896	အိမ်	رومه	ruan	house
897	တိုက်	رومه باتو	tuk	stone-house
898	အခြေ	ڤوكت رومه	rak-tuk	foundation
899	တံတိုင်း	تيمبق	kamp'heng	wall
900	တိုက်မိုး	بومبوڠن — اتڤ	chák, lang k'ha	roof
901	တိုင်	تياڠ	suu	pillar
902	ဇိုး	تونجوق / لاڠيت	sow dang	the uprights of a roof
903	ကျောက်	باتو	hin	stone
904	အုတ်	بتا	ft	brick
905	အုတ်ကျောတ်	كتيڠ / بتا اتڤ	ka-buang	tile
906	ထုံး	كاڤور	pún	lime

907 သဲခဲတံ၊ — كاڤورميرو — بتاها لوس لابور — baisó — brickdust

908 အဉ်ကဘဲ၊ كاڤورها لوس ثليغا — baisó-pún — plaster

909 ထင်း၊ သစ် كايو — mái — wood

910 ပြင်၊ قاڤن — kadún — board

911 တံကားခို့ بندول ڤينتو — t'horni patú — threshold

912 တံကား ڤينتو — patú — door

913 တံကား ကွင်း၊ كلغ ڤينتو — húang patu — handle of a door

914 သံကြိုး၊ رنتي — só, trúan — chain

915 တံကားချိုင် خيچنغ — klón, salók — bolt

916 သော့၊ كونچي — paché — lock

917 သော့ ကွင် انتك كونچي — lúk paché — key

918 သော့ပေါက် لوبغ كونچي — rú paché — key hole

919 အဆင့်၊ تيڠكت — ch'han — story

920 အောက်ဆင့် تيڠكت ديباوه — ch'han láng — lower story

921	အပေါ်ဆင်	تیڠکت دیاتس	ch'han hon	upper story
922	အခန်	بیلیق	hong	chamber, room
923	ဝံ။	روڠ رومه	hong klang, hó nang	hall
924	အိတ်ခန်း	بیلیق تیدور	hong-nón	bed-chamber
925	ရေချိုးခန်	تمڤت مندي	hong ap nám	bathing house
926	မြေကိုက်၊	کدوڠ تانه	k'hlang	cellar
927	စဖိုဂွံး	داڤور	krua	kitchen
928	လှေကား။။	تڠکا	kadái	stairs
929	လှေကား တစ်။။	ڤڠادڠ—انق تڠکا	k'han kadái	step of a stair
930	ဒေါင့်း	سودود— ڤنجورو	múm	corner
931	ပေါင်ကူ။။	لاڠکوڠ	kó k'ham	arched entrance
932	ပတင်။	تیڠکڠ—ناتڠ	na-táng	window
933	အပေါ်။။	لوبڠ	ru, chóng	peep-hole
934	မီခိုးပေါ်	تمڤت کلواراسب	chong-kwàn	chimney
935	ရေချောင်	سالوکم	rong	drain
936	ပြွန်း။။	ڤنجوراڠ	plong, t'ho nám	spout

937	တိုက်ခုံးပါ	ڤراوڠ	pru'k	lattice
938	အခင်းထောင် ပရိဘောဂ	ڤرياسن	kruang-ruan	furniture
939	ကုလားထိုင်	كرسي	kawí	chair
940	ခင်ပြင်။	كودا	kadang-má	beneb
941	ကော်ဇော။	ڤرمداني	próm	carpet
942	ကဆင်။။	تيلا	tiang	bedstead
943	အိပ်ယာ။။	تيلم—سور	fúk	bedding
944	ခြင်ထောင်	كولامبو	múng, právisút	musquito curtains
945	စောင်။။	سليموت	pahóm	sheet
946	ဂွမ်းခင်ခြုံထူ	سليموت بركس	sali	cotton quilt
947	အိတ်ရာခင်	ڤتوتوڤ	p'ha-lat-t'hinon	coverlet
948	အပေါ်တင်။	سلنديغ	p'ha-sabái	linen robe or cloth
949	ဖျာ။။	تيكر	sua, sat	mat
950	ခေါင်အုံ။။	بنتل	prakanui món	pillow
951	ပခက်။။	بوايين	plé	swinging cot, cradle

952	ကုလိကာ၊	تيرئ-يسڤلا	mán	curtain
953	ဖရောင်တိုင်၊	دیان	t'hian	candle
954	ဖရောင်တိုင်ခံ။	كاكي ديان	tin t'hian	candlestick
955	မီးထား။	سومبو	dái	wick
956	မိန်းကိ။	ڤليتا	takíeng	lamb
957	မိတ်ုင်။	ڤپولوه	k'hop	torch
958	သံမီးအိုးခင်။	داڤوريسي	taw-fái-lek	chafing dish
959	မီးဖို၌။	داڤور	táw-fái	furnace
960	မီးညှပ်။	ڤپڠيت اڤي	k'hím	tongs
961	သန်းရှိုင့်၊	ڤڤبوس	súp	bellows
962	ခရား။	چيريق / كندي	k'hon-t'hi, ká-nám	kettle
963	စလင်း။	ڤپاوڠ	fálamí	pot lid
964	သံ ရောင်မ	سندوء	tawak	ladle
965	သံတဂိုဝ်။	ڤچوچو	mái siap	spit

966	လအုန်းခေါက်	ڤوچوك-كيچيل	mónu	a cruet
967	စည်ဘိုင်းငံး	تمڤايين	túm, p'hæniang	water jar
968	ကျောက်တို့	الو	sák	pestle
969	ဆုံ	لسوغ	krok	mortar
970	သေတ္တာ	ڤتي	hip	chest, trunk
971	တောင်း	باكول-برونغ	kabúng	basket
972	ပုတ်	ڤيكيڠ	p'hom	a wicker hamper
973	ခွေး	كيريڠ ; —لوچيڠ	kadáng	bell
974	တံမြက်စည်း	ڤنڤاڤو	máikwát, yúng-pát	besom
975	ကတ်ကြည်း	كوتيڠ	katrai	scissars
976	ကွမ်းယွတ်	كچيف	katrai-k'hip-mak	betel-scissars
977	ငုံအိတ်	—اونچڠ ; ڤوندي	t'búng	bag, purse
978	မှန်	چرمين موكا	achok-lénn, kachó'k song	mirror,
979	မြင်ကွန်း	چرمين ماتا	wénté	spectacles.

980	ဘီး ။	سيسيو—تكت	hwí	comb
981	သကြားဘိုင်	ڤپوڠكيل / كيڤي	mai-chim-fan	tooth pick (of metal, &c.)
982	သက္ကဲ ။	لالغ	fék, nya L'há	grass tooth-pick
983	မြင်းရောင်	اودا كوهسه	róng-má	stable
984	မြင်းရထား ၊	كريتا—راتا	rot	carriage
985	လှည် ။	ڤهاتي	kían	cart
986	ဧကသိုး ။	تالي كاكغ	sai-k'hak, sai bang hian	bridle
987	ဧက ။	كغكاك	k'hak, bang-hían	bit
988	ကုံခဲ ။	ڤلانا	án	saddle
989	ထိကပါ ။	ڤتيكت ڤلانا	plaw, sanáp	girth
990	မြင်းတိ ။	اودا كوكار ڤ	krang	curry comb
991	ရေလှောင်အိတ် ။	اونچغ اير	thúng-nam	water skin
992	ရေသယ်	اير امبل ڤ	k'hon tak-nam	water-carrier
993	အစေး	اوڠ ماكن كاجي	k'hon cháng	hired servant
994	ကျွန်မ ။	هبه	k'há	slave
995	အစေအပါ ၊	ڤهاد	chái ná	waiting servant

996	ကွမ်းမ ။	كبالاكودا	kwan má	groom
997	ထိကားဘူ ။	ڤنوڤتُوڤينتو	nai-patu'h	porter
998	ဘကျောင်္ခ် ။	بندهري	nai-k'hlang	steward
999	အိုးသုကြမ်	جرو مستت جرو داڤور	p'ho krùa, mé krua	cook
1000	အထခဲ့ဖွဲ့ ။	اندڤ جرو	k'hon-hap	a bearer
1001	ဗင်္လုင် ။	سوهوسرو	k'hon-ch'hái k'hlang nok	hircarah
1002	ခတ်သည်	جچ جرو كاين	chang-sak, chang lok	washerman
1003	အချပ်သမား	بيڠ جايب توكڠ	chang-yép	taylor
1004	ဆတ္တာသည်	توكڠ چوكور	chang-kón	barber
1005	ကုလီ ။	كولي	k'hon-chang-sam p'hram	porter
1006	မဲ့ဒိုင်ကိုင် ။	اورڠ ڤوكوڤ	k'hon t'hu k'hop	torch-bearer
1007	ဥယျာဉ်စောင့် ။	كبايان	chaw-súan	gardener
1008	လခ ။	كاجي	kachéng	wages
1009	အိမ်အသုံး အစံဆောင်	بلنجا	hgan chái	house expences

Of a garden, plants, &c.

1010	ဥယျဉ် ။	كبون تامن	súan, aut'hya	garden
1011	ကျ ။	كُواء — ليانغ	t'ham, úmúng	cave, grot
1012	ပန်းဥယျဉ် ။	كبون بوڠا	súan-dók-mai	flower-garden
1013	လစ်ဆီ ။	بوء	lúk-mai	fruit
1014	အခွံခို ။	كوليت بوء	phuak	rind or husk
1015	အသား ။	ايسي بوء	nua, yua	kernel
1016	အစည် ။	بيجي بوء	lúk-nai	stone, or seed
1017	အစွဲည် ။	بيجي	met-nai	seed
1018	အရွက် ။	داون	bái	leaf
1019	အဖျင် ။	بوڠا	dók	flower
1020	အငုံ ။	كوتوم	túm, karp'húm	bud
1021	ပန်းကိုင် ။	بوڠا بكارڠ	dok-mài-wái	nosegay
1012	ပန်းကုံခို ။	اڤوء	malái, mala	garland
1023	အပင်ကလေး ။	ڽمبوء	ngók	first shoot
1024	အပင် ။	ڤوهون	tóŋ	tree
1025	အမြစ် ။	اورت — اكر	ràk	root

1026	လုံပဘ် ။	بانتڭ	lam	stem
1027	အခက် ။	داهن	king	branch
1028	အဘက် ခေက ။	رانتيڭ	rangé, kán	twig
1029	တိုးဖုံ ။	ن‌ومڭون — ثردو	kó	bush
	အဖြည့် ။	سابوت	sén, tap'hót	the dry husk of the cocoa-nut, &c.
1030	အစဉ့်	كتة كايو	yang mai	gum
1031	အပင်တွေ	تمبوهن تمبوة ثوهن ۲	prûksa, p'hannla-ngoń	plant, vegetable
1032	ဟဒါနိုဉ် ၊	كتاڭيث	lûk-két	almond
1033	လိမ္မော် ။	جرمانيس	ma-pén	orange
1034	ရောက်သိ	ليمو كسبة	mangoa	citron
1035	စွဉ်ငလွှဲ ၊	كرما	inta p'halam	date
1036	သံပရာ ။	ليمو	manáw	lemon
1037	ရောဇ်ဘို ၊	ليموكسة سا	som-ó	pumplemoos
1038	သရက်သိ	مڭمڭ — مڭلم	mamûang	mango
1039	ပိုးရာ ။	كرتوڤدي	meng-máw	mulberry
1040	အုံသီ ။	اپور — كلاڤا	mak-p'hráw	cocoa-nut
1041	ခွာခုတ်သီ	ننيه — نانس زا	yanat, sap phaŕót	pine-apple

1042	ငှက်ကြေးသီး	كيسۏ	klúci	plantain
1043	ဧကြံခေါင်	اوبي	húa-mán	yam
1044	သလဲသီး ။	دليما	t'hap-t'hím	pomegranate
1045	စာဗစ်သီး ၊	بوه انگور	angón	grape
1046	ကြံ ။	تبو	oi	sugar-cane
1047	မဂ္ဂြုံသီး ၊	اسم جاوا	ma-k'ham	tamarind
1048	ပိန်ဆုံသီး	كنه	k'hanún	jack
1049	ဇောလကာသီး	جمبو بيجي	champ'hu, kluei t'hrang	guava
1050	ညို ၊	كبك با	sanó	oleander
1051	ဝါး ။	بولو	mai-p'hái	bamboo
1052	စမ္ပေသီး ။	بوڤا ڤكن — ملور	mali	jasmine
1053	ခဲဥဇ္ဈီ ၊	بوڤا ماوار	kuláp	rose
1054	ဒူရီယံသီး ။	دوريان	t'hurían	doorean, *Durio stercorae :*
1055	မင်္ဂုတ်သီး ၊	مڤكستن	mangk'hút	mangustine
1056	———	رمبوتن	huk ngó, p'hung ngok	rambotan, *nephelium*
1057	သစ်ဒင် ။	ڤوهن كايو ڤوته	p'hayá mai	cayuputi, *myrtus alba*

1058	————	نيبوغ	saw saön	cabbage tree
1059	ကွက်အူပင်	جاراق	lahúng	palma Christi
1060	ကုလိး ပင်စိန်။။	سلاسي	kap'hraw	basil
1061	ကွမ်း။။	قينغ	mák	betel-nut
1062	ကွို ။။	سيبلو	p,hlu	betel-leaf
1063	သဘော ပုလဲ။။	كوبيس	kálam	cabbage
1064	ဖိလဲ	كغولاكا — كردموشكو	lúk-én	cardomum
1065	ငရုတ် ကောင်။။	لادا ايتم لادا سواس	p'hrik tái	pepper plant
1066	ငရုတ်သီ	لادا ميره	p'hrik-t'hét	red pepper, chili
1007	ပိတ်ပြိုင်။။	چابيه جاوا	di-pli, di-pli-chiák	long pepper
1068	သခွါးခွဲ။။	تيموں باتغ	téng-t'hai	a kind of melon or cucumber, *cucummomord.*
1069	ဖရဲသီး။။	سمك — بنديكي	teng-chín, téng-mo	melon

1070	ငဖူးစက် ။	تيمون	téng	cucumber
1071	စမျှိတ်စည်း ။	كتمبر	súi	coriander
1072	ခြံရေး	جيتن	yírá	cummin
1073	စမိုခို ။	داون٢سدڤ	t'hisn déng	cresses
1074	တ်ခွသ်ကက် ။	ڤڠ	f'háng	sapan or brazil wood
1075	ဆူးခွန် ။	دسماڭ	dok-k'ham	safflower
1076	ခိဘာဆေ ။	يۏ	yo	morinda
1077	——	چمڤدا	chámadáh	long leaved jack
1078	——	سوكون	luk-sakún	bread fruit
1079	ပြောင်ဖူး ။	جاكوڠ	takong, k'naw-p'hot	maize
1080	ပေပင်	انو	lán	the palm
1081	——	ايجوك	——	the ejoo sago-tree
1082	အောဇာသိ	سيرڪايا	noiná	the custard-apple
1083	ကဒင်ဂါ ။	كاڠا	kadangá	canango flower *uvaria*
1084	စကာပွင် ။	چمڤا	champá	champaca flower
1085	ဆင်ဖူး ။	ڤندان	ram-chiak	pandan, or Malay aloe
1086	စမွှသ်ကွင် ။	مليه	mali'h	nyctanthes
1087	ခရာပွင် ။	بوڠاتنجوڠ	p'hikún	the tanjong flower, *Mimusops Elengi*

1088	ခွဲင်ပွင် ။	بوڠاسوندال، مليم	son-chú, son-klin	the harlot of night *Polyanth. Tuberos.*
1089	ကျောင်ဘခို ။	لاڭوندي	k'hon-t'hi-só	lagundi shrub, *Vitex*
1090	ပဲခြာ ။	كاچڠ قارڠ	t'hua-fak-prá	red Malay bean
1091	ယင်ခတ် ။	كاچڠ فيوبڠ	p'hut-són	white pitcher flower
1092	သင်ဘင် ။	بمبلن	k'hla	*Thalia Cannæformis.*
1093	မအူ ။	كمڠاين	kat'hám	*Nauclea Orient,*
1094	သခြ ။	جوات-جمبلن	wá	jamboo
1095	ရေသခြ ။	——	wá-nam	water-jamboo
1096	အဉ္ဇရစ်သီ	بيلا	matúm	the Bél tree, *Marmelos*
1097	သင်္ဘောစည်ပုလဲ ။	ڤيري	mayúm	*Phyllanth. Acidiss.*
1098	ဇောင်ရာလေ ။	بليمبيڠ	mafuang-lek	acid bilimbi
1099	ဇောင်ရာကြီ ။	بليمبيڠ بسي	mafuang yai	silver green bilimbi
1100	——	ڠست	láng sap	langset frnit

1101	သစ်ကွ၊	براڠ	makó	Malay chesnut
1102	—— ——	تڤوس	tapút	the tappoos chesnut
1103	°ရင်ကခိုသီး၊	سالا	sala'h	the sala fruit
1104	ဒနိုင်၊	نيڤ	chák	the nipah fruit
1105	——	كدودوك / سيكدودوك	kamré, múng-kré	the kaduduc fruit
1106	°လမုက်သီး၊	لامُت	lamút	the bachang fruit
1107	တည်ဆင်သီး၊	جريڠ	c'haniang	the chering chesnut
1108	သဓောင် လက်ဝါး၊	——	lin-p'hi sua	*Euphorb. neriifol.*
1109	လက်ခုက်၊	——	sam-rong	stinking pumple moos
1110	သင်္ကာသ ရက်၊	جڠكوس	mamúang-him-ma p'han, lúk p'hroang	cashew apple
1111	သင်္ဘောသီး	كتيبـايا	téng-ton, malóká	the papaw
1112	ဒဗွိလကာ၊	بوڠاليلڠ	t'hian-nam t'hian-kai	mendi
1113	တနိုင်္ဂြုံ	اينـي	t'hian yóng	henna
1114	ပဲခုံသာ၊	داون حلبا	t'hian-yawa-p'hani	fenugreek

1115	ဒန်ဆီသွင်း၊	مروغاي —كيلور	marûm	Indian horse radish tree, *Moringa*
1116	ကုက်တ၊ ငှက်၊	ڤريا—ڤغاري	p'hak-hai, marâ	*Momordica Charant.*
1117	လက်ပံ၊	كاڤوك—كبو	ngîw, nùn	silk cotton plant
1118	ခေါင်ဇရပ်၊	بوڠارايا اورڤباڠ	châbâ	china rose
1119	ခတ္တာ၊	ملوڠ	p'hlap p'hlang	lily
1120	ကြာပဒုမ္မာ	تراتي—تونجوڠ	boa-loang	Lotus, *Nymphoca Nilumbo*
1121	ဘိမ်ပွင်း၊	بوڠاڤيون	dok-fîn	poppy
1122	ပဒိုင်း၊	كبوچوڠ	lam-p'hong	thorn-apple
1123	ခရာခရောင် လကပတ်	سدڠيڠين	hang-tak'hé	cold herb, alligator's tail
1124	သရေခတ်၊	سودوسودو	salat-daî	a prickly spurge
1125	ကြာခရောင် ဖြင်ခါး၊	داون ڤتيلم	kong-sam yan	milk hedge
1126	ဒရင်ကောက် ပင်၊	ڤكو	lam-t'heng	fern

1127	ဖုံမွှမ်းခြင်၊	چڤا–سميوڠ	p'hum-sén	wild sage
1128	ခုံခွဲကြ်	داون جموجا	p'hak-ch'hi	fennel
1129	ဖုံးသြင်၊	ياساسس	p'hak-kát	mustard
1130	ကျော်ဖရုံ၊	كوندور	k'hi p'hra, fak-k'hiow	sweet pompion
1131	ဘူးသီး၊	لابو	nam-t'haw	gourd
1132	ကြက်သွန်ဖြူ၊	باوڠ ميرة	húa-hom	onion
1133	ကြက်သွန်ဖြူ။	باوڠ ڤوتيه	kat'hiam	garlic
1134	ဖြေပျစ်၊	كيلڠ	p'hak bea	purslain
1135	ခဲရုံကြ်၊	تاروم	k'hram	indigo
1136	ကြားသွင်း၊	تمو	k'hamin-ói	turmeric dye
1137	ကမ္ဘလိ၊	لم-ڤبڠ	lam-p'hu	*Sonneratia apetal*
1138	ခံသီ၊	لوك-ڤروم	luk-p'hrom	Wild Bél.
1139	ပိုက်ဆံ၊	پاس	pan	lint plant
1140	ဘင်ရွက်၊	كنجا	kan-ch'há	ganja, hemp
1141	စဉ့်ထိစပါး၊	ادس ڤدس	t'hian kaw pluak	henbane

1142	မြောက်လေ၊	———	tón-tai-plai-pén	woodbine
1143	ဒဟတ်ရွက်	امثلا	rapót, bai-lin-sua	Iron-leaf, *Convolv. Bracteat*
1144	ခွင်ပေါင်၊	———	p'hak kachiap	a species of *Crotalaria*
1145	ဟင်ခင်	قيتاق	kat'hong, kabíng	flower bed
1146	ရေဆွဲတာင်	قنچور — سولوكم ايرر	rong, muang	aqueduct
1147	ရေဖက်	بندوشن	rahút-nám	water-pump

Of Husbandry, Trades, Commerce, &c.

1148	စိုက်ပျိုင်း	تانم تانمن	plúk-fang	husbandry
1149	လယ်လုပ်သား၊	اورغ منانم	p'hu plúk-fang	husbandman
1150	မြေကောင်း၊ မြေကောင်	تانه كاموق — تانه كوتو	din-oan	good, fertile ground
1151	တွေနှံပြီလယ်	تانه سديا	din-sap	ground ready for sowing

1152	ပျဉ်ကို ။	تانه كتيڤكلن	din rang	fallow-land
1153	ခြေရိုင် ။	تانه‌كوسوڠ	din-plaw	waste-land
1154	တော ။	ريمبا—هوتن	pá,p'hrong-p'hri	jungle, wild
1155	လယ် ။	ساوه	nà	a field
1156	ကွင်းစကြက်	بلرو	pá-sái	a pasture
1157	တွင်ခ် ။	تڠالا— ڤاجيك‌و	t'hài	plough
1158	တရှင် ။	اورڠ ڤڠالا	p'hu-t'hai	ploughman
1159	တလင် ။	لامن	lán	farmer's yard
1160	ခြေရှင် ။	توان تانه امڠوباتنه	chàw-t'hi, chàw-dìn	land-lord
1161	ငှါးသည်လူ ။	اوڠ سيوڠ	p'hu-c'hháw	renter
1162	စပါးရိတ်သမား ။	سموتوڠ ڤدي	sung kiaw kaw	reaper
1163	လှဲသမား ။	اوراڠ ڤداتي	chàw-kian	carter
1164	ရွာသား ။	اورڠ دوسون	ch'haw-ban-nok	countryman
1165	ပညာ ။	فنچاريان	wichá,	handicraft
1166	လက်မှုတတ် ။	توكڠ	chaug	tradesman

1167	ကုိသည်၊	ثداكثه —داكثه	p'ho-k'ha	merchant
1168	ဥစ္စာရှင်။	امڠوبا	cháw-k'hóng	master, constituent
1169	ကုိသည်ဥစ္စာ	داكثهان	sin k'ha	merchandize
1170	ကုိယ်သယ်။ အသုတ်။ အပေအပူ။	ثداكثهن	kan p'ho-k'ha	trading, commerce
1171	ကြင်လယ်၊	ڤهم	chen	workman
1172	အတပ်သင်၊	بلاجر	rian	apprentice
1173	အသုတ်။	كرجا	ngán, kan	a trade
1174	လူပွဲ။	ثوڤوس	chip-hái	bankrupt
1175	ငွေရင်း။	مودل	t'hun	capital
1176	အတိုး၊	بوڠا واڠ —بوڠاماس	dok-bea	interest
1177	အဂ္ဂိ။	نانتي —k'هيڠ	ngót, p'hat	term of payment
1178	အကြွေး။	اوتڠ	ni	debt
1179	ဖြဲ့စား။	براوتڠ	luk-ni, tit-ni	debtor

1180	ချေးငှါး ။	مغسي اوتڅ	chaw-ni	creditor
1181	အခြေ ။	پاپو	châi	payment
1182	ငြိမ် ။	سمسي	sam-rét	release
1183	အခေါင်း ။	ځادي	cham-nam	pawn, mortgage
1184	ပေါင်သည်သူ	مڅځادي	p'hu cham-nam	mortgager
1185	ပေါင်ထား သူ ။	ممیڅې کادیان	p'hu-ráp cham-nam	mortgagee
1186	ရောင်း ။	جوال	k'hâi	sale
1187	ရောင်းသည် သူ ။	مڅجوال	p'hu-khâi	seller
1188	ယ်း ။	بلي	su	buying
1189	ဝယ်သည် သူ ။	مڅبلي	p'hu-su	buyer
1190	ဝန်း ။ ပွဲစား ။	اوږڅ تالاڅ — څپڅکو	hoa-nu	broker
1191	ပွဲခ ။	چڅکوالن — تالاڅن	k'hi-nu	brokerage
1192	ငှက် ။	تبدیلي	lék	barter

1193	ကုံ ။	جولن	k'hong k'hai	goods on sale
1194	ဆစ်၊	ركه	rak'há	price
1195	လက်ငင်	تونې-كونتان	t'hung-ma	cash
1196	ချိတဲ ၊	روكې	k'hat-t'hún	loss
1197	အမြတ် ၊	لابا	kamrái	gain
1198	ခံ ။	سمبوتن	rap	import
1199	တဆင့်ခံ ၊	انتارن	sóng	export
1200	ကုံဘက် ၊	سامودل	t'hún diaw	partner
1201	အစဝံခံ ၊	بكيان-بكې	súan	share
1202	ဆိုင်	لغوكدې بارون-	rán, kwan	shop
1203	ဆိုင်ရှင်	جروكدې توكژ بارون	chaw-ran,	shopkeeper
1204	ပဆိုဝ်ထခိ် သဲဂ ။	رجان جوال	t'heaw-k'hai, ré-k'hai	hawker
1205	ဘခိ် ၊	چونتو-مچم	yáng	sample
1206	ဈေးကျောင် ၊	ركها-تلات	rak'ha-talát	bazar or market price

1207 စရမ် ။	مات — چم	mat-cham	earnest
1208 အတ် ။	فاک وای — دپوزیت	fak wai	deposit
1209 လက္ခံ ။	ضنرپ	phu-rap	trustee
1210 ဥစ္စာ ။	پارغ ۲	k'hong, sap'ha-sing sin	goods, effects
1211 အရှင်ပိုင် ။	وارپس	p'hu-rap-mardok	heir
1212 ဥစ္စာရှင် ။	امڤوپا	chaw-k'hong	proprietor
1213 သို ။	بلانجا	chái	cost, expence
1214 ရစ် ။	ڤندافتن	t'hi-chadái	credit
1215 ကြွံ ။	تيڠكل	k'hang, kun	balance, residue
1216 အလို့ခ်ိသွင်	بلانجا لبيه	chai-lua	overplus of cost
1217 အကောက် ။	اينتوڠن	ban chi	accompt
1218 စု ။	كمڤولن / هيمڤوڠن	prasóm	sum total
1219 စာအုပ် ။	كتاب	sabút	book
1220 စာရင်းစာအုပ် ။	كتاب اينتوڠن	sabút-banchi	accompt book

1221	စာရင်း	اپتوڠن هاري	banchi-wan	day-book
1222	စာချုပ်	سورت جنجي	krom. nangsu chanchi	promissory note
1223	ငွေစာ ။	سورة تريمان	nangsu-rap	receipt
1224	ငြိုင်စာ ။	سورة لڤسن	nangsu-ploi	discharge
1225	ဆောင်ပါ ။	سورتكير يمان	nangsu-fáng	letter
1226	လိပ် ။	علامت	mai, sak-lang	address of a letter
1227	ထုတ်စက်ကို ။	ڤوتكوس سورة	kadát hó	envelope
1228	ပတ် ။	ڤوجي ڤوجيان	sangra-sun	address, compliments
1229	လက်ခွတ် ။	تندا تڠن	roi-mu, lai-mu	signature
1230	မှာစာ ။	سورة	nangsu, rújasán	note
1231	မာလိုက်သံ	ڤسن	sang	message, order
1232	ဇနီစား ။	اوڤه هاري	chang-wán	daily wages
1233	နှစ်ခ ။	كاجي تاهن	hea-wat, k'ha-pi	yearly salary
1234	အသက်ရွယ်	كاهيدوڤن	kwam-rot túa	livelyhood
1235	ကွန်သည် အလုပ် ။	كرجا لوكو	kán-t'hai	husbandry

1236 ငြင်းခြံ။	تانه سيوا	din-chaw	farm
1237 လယ်ကွက်	قيتا	kat'hong, kabing	inclosure
1238 ထယ်။	لوكو تانه	t'hai	plough
1239 ထံသွား။	ليده لوكو	p'hán	plough-share
1240 ထန်တို့။	ايكو	ék	yoke
1241 ကျွန်းထို့ ကွတ်တို့။	سيسير	krát	harrow
1242 ပေါက်။	قاچول چڠكول	chúak	hoe
1243 တွန်ခိုင်၊	قڠكارو	t'hap t'ha, krangyá	rake
1244 လှဲ။	كريتا	kian	cart
1245 လှဲဘီး။	ڭوليڠن	lo, chak	wheel
1246 ခဲတံ။	چمتي	ta p'hot	whip
1247 တရွင်။	تمبياڠ	chóp	spade
1148 ထား။	قارڠ	p'hrá	large knife
1249 ကန်ခင်ရိုး။	باتس	k'han-na, hua-k'han-na	mound of earth, dike
1250 စပါးခိုး။	ڽكي	rúwang	ear of corn

1251	အစေ ။	بيجي	mét	grain, corn
1252	စပါးခက် ။	رانتيڠ	rangé	the beard
1253	ကောသို့ငှ် ။	سكاس	fón, mat	sheaf
1254	ကောံသို့ငှ်ပို့ ။	تمبون	kóng	stack
1255	အပို့ ။	لوڠكوق ڤدي	kóng mét	heap of grain
1256	ကောံချိ ။	* جرامي—رومن	sang, fang	straw
1257	ဖွဲ ။	سكم—بوڠ	klep	chaff
1258	ကုလားစပါး ။	ڤندكي	k'haw-p'hot-sali	wheat
1259	ပေါ်လယ်ကော ။	ڤدي جاوا	k'haw-fâng háng-cháng	barley
1260	စပါး ။	ڤدي	k'haw-pluak	rice
1261	ဆီ ။	سراڤ	k'haw-san	husked rice

* *Ruman* signifies the husk of grain, from which the grain has been threshed; *jarami* is fodder, the stalks, of either grain or grass. In Siamese, the first is termed *fang* and the second *sang*.

1262	လူး ။	داورا جاورا	k'haw-ſáng hang méaw*	millet,
1263	ကုလိပဲ ။	كاچڠ كودا	t'hua-lém	gram
1264	ပဲ ။	كاچڠ	t'hua	pulse
1265	ပဲတော့င် ။	كاچڠ ڤنجڠ	t'hua fak	beans
1266	ခွတ်သီး ၊	داوة سيلون	luk-rák	Malacca bean
1267	ဗျည်ခကာခို	ماجاكاني	binyakaní	gall-nut
1268	ခရမ်းသီ ။	تروڠ	mak'hua	brinjals
1269	ပဲလင်ခွေ ။	ڤاتولة اولر	búap-ngú	slender pompion
1270	မြက်ပင် ။	تومڤورا	yú	grass
1171	စပါးကျီ	جلاڤڠ — لمبون	yúng, ch'hang	barn
1272	အလုပ်လုပ်တတ်သည်ရုံ	ڤكرجان — بڠسال-رومه	rong	work-shop
1273	လက်တတ် ၊	توكڠ	ch'hang	artificer
1274	အလုပ်သွ ။	توكڠن	fi-ch'hang	art, trade,
1275	ပဒိုခို ၊	توكڠ ماس — ڤندي ماس	ch'hang-t'hong	goldsmith

* The Siamese, in the names of the different kinds of grain, are apt to indulge in fanciful analogies, between the animal and vegetable kingdoms. Thus the name of barley, signifies literally, *elephant tail rice*, and millet *cat tail rice*.

1276	ပခြည်း	ဆွဲလုပ်ခြင်း	ch'hang-lo	brazier
1277	ပဲခါး	ဆွဲပစ်ခြင်း	ch'hang-lék	blacksmith
1278	လက်သမား	ဆွဲသောင်းခြင်း	krung-ma	armourer
1279	တာဆူး ခွတ်ခိုး သမား	ဆွဲကွင်း ဓားခုံ ဆွဲခြင်း	ch'hang-charanai	cutler
1280	လက်သမား	ဆွဲကိုင်ယို	ch'hang-mái	carpenter
1281	လွှသမား	ဆွဲကွင်း ဆွဲခြင်း	ch'hang luai	sawyer
1282	ပွတ်ဒိုးသမား	ဆွဲကွင်းလိပ်	ch'hang klung	turner
1283	ကြိုင်ကျစ် သုံလူ	ဆွဲတဲလိပ်	ch'hang-fan	rope-maker
1284	ကြောဒိုးဆစ် သမား	ဆွဲကွင်းပါးဝ	ch'hang-silla	stone hewer
1285	ဗရိုသမား	ဆွဲကွင်းကုလားပဲတာ	ch'hang-ké	mason
1286	အုံကို ယူကြိ	ဆွဲကွင်း ပဲခြင်းတာ	ch'hang t'ham-it	brick maker

1287	အုတ်ခြင်းသည်၊	ဆိုးပန်းဆိုးသူ	ch'hang-pan-mó	potter
1288	ကြောက်မွှေးတံသားစာ	ဆေးရေးသူ	ch'hang-hua-wén	lapidary
1289	ဆီညှစ်သည်	ဆီစက်သူ	ch'háw-péng	miller
1290	မုန်ညင်း၊	ကြမ်းသူ	ch'háw-k'hanom	baker
1291	အသွက်ဆုံသည်၊	ဆေးသူ	ch'haw k'hong-hwán	confectioner
1292	တငါး၊	ငါးရောင်းသူ	ch'háw plá	fisher
1293	ခြက်သုတ်	ဟင်းချက်သူ	p'ho-krua	cook
1294	ဆိုင်သမား၊	ကုန်စုံရောင်းသူ	ch'haw-rán	grocer
1295	ဟင်းရွက်သည်၊	ဟင်းရွက်ရောင်းသူ	ch'haw-p'hák	green-seller
1296	အရက်ရောင်းသည် လုပ်ငှိ၊	အရက်ချက်သူ	surabán	distiller, spirit-dealer
1297	ရက်ကာခိုသည်၊	ထိုးသူ	ch'hang-hók ch'hang t'ho	weaver

1298	အဝတ်ထည်ကြောင်သည်လူ၊	قنجوال کاین	p'hu k'hai-p'ha	cloth merchant
1299	ပခုံဆိုးသည်လူ၊	توکڭ چلوق	ch'hang-yóm	dyer
1300	သရေလူပ်ဆွဲား၊	توکڭ کولیت	ch'hang-nang	currier
1301	ဖခုတ်ထိုးသမား၊	توکڭ کاسوت	ch'hang kwak	shoemaker
1302	ပခုံဖြေးတိုးပွားး၊	قنڭ پولم	sh'hang sadung	embroiderer
1303	စာအုပ်ခုပ်သမား	توکڭ قنجایب کتاب	ch'hang-t'ham sabút	book binder
1304	စားအုပ်ရောင်းသည်လူ။	قنجوال کتاب	p'hu-k'hai-sabút	bookseller

1305 ဆောင်တဲ့ ရောလုပ် သမား။ — ch'hang-t'ham k'hruang k'hap — maker of musical instruments

1306 ကကျည်း သည်။ — lak-léng — dancer

1307 ကကျည်း။ — puying-ch'hang-ram — dancing girl

1308 အဆောင်တော်သည်လူ — ch'hang-sai-sí — colour maker

1309 ပဂ္ဂိ။ — ch'hang-wát — painter

1310 ဆေးသမား — hmó — physician

1311 သွေးဘည်ခုပ်သမား — hmó sap si — surgeon

1312 ပရဆေးသမား။ — p'hu k'hái kruang yá — druggist

1313	မြင်းဆရား	دوکون کودا	hmó-má	farrier
1314	ငှက်ဆိုင် အမဲ။ ။	ڤنڠکث بورو	lak léng-nok	fowler
1315	ကျောင် သည်လှ	کوبالا	kwán	cattle keeper
1316	သထောင် စား။	اورڠ مڠمث درما	k'hon k'ho t'han	beggar
1317	လက်ိုက်	قارابوت — ڤکس	kruang	tools, instruments
1318	ကွက် ထောင်	ڤرڠکڤ	chán	trap
1319	ကြာုံး ထောင်	بلتتيف	chaw-haw	snare (for a wild beast)
1320	ဗဒိုခို ဝှင်ုခို။	داڤور لبوران	táw	furnace
1321	ပိုကာခို။	چاوان لبوران	baw	crucible
1322	ပုံခို။	اچوان — چيتاکن	p'hím	mould

1323	ရေ။ပန်းခဲ့	لتداس	t'hang	anvil
1324	သံခွေး။	ڤاکو	lek-kón	nail
1325	သတ်ပျဉ်	ڤاکو ڤایو	lek-kon-mai	pin
1326	တဘင်။	کیکیر	tabai	file
1327	ဆေး။	ڤاهت	séu	chissel
1328	ပေါဆိုး။	کڤت	k'hwan-p'hú	axe
1329	စူ။	جاروم ڤیولت	lek-mat	awl
1330	ရေပြား	کاتم	kop	plane
1331	သပ်။	باجي—ڤست	lim	wedge
1332	လွှ။	ڤ کاجي	luei	saw
1333	လုံခါ	جڤا	pák-ka	compasses
1334	ဖြင့်ကိုဝ်	بتڤ-اوا	sai pat'hat	plumb line
1335	သရေ ကော်။	ڤوکت	kaw	glue
1336	ရုက်ကခ်	ڤتنون-جنترا	húk	loom
1337	လွှဲ။	تیرڤون —ڤیکن	kasúei, katrón	shuttle

1338	ရက်ကနှင့်ညှာတိုင်။	ميڠاني	yún	woof
1339	အခေါင်း။	اويرغ—ليتنڠ	p'húng	warp
1340	ရစ်။	راحت	nái	spinning wheel
1341	ဝင်ရှိ။	كيسي—تيڠكير	lek-nái	spindle
1342	အူလိန့်။	قليپ ايتيق	lek-k'húang	screw
1343	လွန်ဘူ။	كوردي	bilá	gimblet
1344	သံတူ။	قنوكول	k'hón	hammer
1345	အခွံပ်လ်ကစ်ပ်။	چنچين ڤنجايب	sanáp	thimble
1346	စုတ်တံ။	قلم چينا	p'hukán	hair pencil
1347	ရတ်။	لومڠ	k'hlwap	gilding
1348	မိန်လျိုအလုတ်။	تتاهن	t'hum-pat	enamelling
1349	ဆေး။	چات—ورنا	náin-ya	paint, colour
1350	ငါးဖျားခေါ်း။	كايل—ڤنچيڠ	hét	fishing rod

1351	ခြားသွက်တံ	باور ڤنچيڠ	k'han-bét	rod
1352	ငါးမျှား ။	ماتاكايل	tá-bét	hook
1353	ပိုက် ။	جاريڠ / ڤوكت	ŭan	net
1354	သင်္ဘုံမိ ။	ڤيسو چوكور	mit-kón	razor
1355	ဆကာ ။	اياق	katréng-hang	sieve
1356	ကိုဘ်ဆို ။	كيسران	bót	hand mill

Of a Ship, &c.

1357	လှေ ။	ڤراوڤراهو	rua	boat, barge
1358	သဘော် ။	كڤل بهتر	sap'hau, p'hetrá	ship
1359	လှေသား ။	انتق ڤراو / انتق داڤوڠ	lúk kachiang, luk-rua	sailor
1360	ပဲခုင် ။	جورومودي	nai t'hai	helmsman
1361	လေဒတာ ငှဲ့ ။	اورڠ منومڤڠ	ploi, dún-san	passenger

1362	ရှကော်တိုင် ။	تیاغ	saw, saw-kadóng	mast
1363	ရှက် ။	بای	bai	sail
1364	ကျိုက် ။	تلي	chíak, chuak	rope
1365	တကမ် ။	کامودي	takút	rudder
1366	ဦး ၊	هلوان	húa	stem
1367	ဝဲ ။	بوريتن	t'lai	stern
1368	ကုံဘယ်	تيڠكت / كڠل	dat-fa	deck
1369	ကျောံချူ ။	ساو	samó	anchor
1370	ကြောံကြိုင်	تلي ساو	sai-samo	cable
1371	ထိုဝါး ။	هلاه	t'ho	boat-hook, or pole
1372	ခတ်တက် ၊	داپوڠ	kachíang	oar
1373	ဝန် ။	مواتن	pat'húk	cargo
1374	ကုံမ်ဉ် ၊	بوڠكوس	mat	bale
1375	ဝချိချဲ ။ / ကျာကါ ၊	تولق بارا	ap-cháw	ballast
1376	ကုဘို / ဆူကြဲ	ڤاولو ڤاكالي	nái-rúa-chang	ghaut-manji

1377	ကဘွတ်။။	قنمباغ	rua-k'ham	ferry-boat
1378	ကဘွတ်ဆိတ်	قالاقنمباغ تمباغن	t'harua-k'ham	ferry

Of an Army, Warfare, &c.

1379	အမှုထမ်။။ လက်ဒါ ကက်ကိုင်။။	اورغ قراغ اورغ بر سنجاتا	p'hon-la-rop	soldier
1380	ခေါင်ကြီ	قولو	náu tahán	officer
1381	ငယ်သား။	بالاتتترا	p'hon	army
1382	ယောဂ်ကျာ ငင်။။	قهلاون	tahán	champion
1383	စစ်ဘိဇာ၊	قكس قراغ	k'hruang saprayút, kruang rop	ammunition
1384	ရိတ်ခါ။	بكل	sabiang	provision, victuals
1385	တဇာပလို	بالاكاوي	k'hruang k'hraw	baggage
1386	အစာ။	بكلپتاتخ	ya bón	forage, fodder

1387	အလိန်၊	ڤتنجي	t'hong	standard, flag
1388	အထိခိုင်၊ အကြဲထ်၊	كاوال	kwén	watch, guard
1389	အသည်း စောင်၊	كيليران	wén	watch (time)
1390	သတင်ခိုး ထောင်သ	ماتا ماتا	p'hu sót-ném, p'hu-pióm	a spy, scout
	ည်လူ	سوءوه		
1391	တကြိမ်၊	اڤكتن — جومروس	yók, p'hak	march
1392	တပ်စိစင်	سديا بالاً تنتر	chat-p'hon	muster
1393	စစ်တိုက်၊	ڤراڠ	rop, songk'hram	war
1394	စကားဖြေ၊	دامي	dí	peace
1395	ခွဲသည်၊	ڤكڭ	rúk	attack
1396	ခိုင်၊	منڭ	ch'hanà	victory
1397	ရှိုး	الهِ	p'hé	defeat

1398	ကောင်တိုင်၊	چوبلاون	long-sú	skirmish
1399	ကွယ်ခိုး၊	اينتي	sâp	ambush
1400	ပြေး၊	لاري	ní, leu	flight
1401	ပြန်၊	سورت	t'hoi	retreat
1402	လက်ရ၊	تاوان	chalai	prisoner
1403	တပ၊	بالا-تنترا	t'hap	battalion, troop
1404	တပ်ဦ၊	بلادي‌اد‌ش	t'hap-nú	front
1405	လက်ယာကျောင်၊	بلادي / كاتي	pik-k'hwâ	right-wing
1406	လက်ဝဲကျောင်၊	بلادي / كيري	pik-sai	left-wing
1407	တဘေက်တက်၊	غادیغ / بالاتنترا	séng	flank
1408	တပ်မ၊	بلادي / بلاكغ	t'hap-lang	rear
1409	သေနတ်သမား	ثنيوبتى	p'hon la pún	musquetry
1410	လေသမား၊	هنمان	p'hon la t'hanú	archers

1411	တပ်ရုံ၊	قورهتتيين	t'hi-yát	camp
1412	တဲ၊	حيما	p'hláp-p'hlá	tent
1413	တဲတိုင်၊	ثياغ حيما	saw p'hlap-p'hlâ	tent pole
1414	ကြိုး၊	ثلي حيما	sai-p'hlap-p'hlâ	tent rope
1415	အကာ၊	دندیغ حیما	fâ-p'hlâp-p'hla	walls of a tent
1416	ဖျိ၊	كوڤيك	p'hló	knap-sack
1417	လု။	رمڤسن	l'hong-rip	booty
1418	လက်နက်။	سنجاتا	awút	arms
1419	သံဘင်္ကို။	باجو بسي	sua kro'h	mail
1420	ခဲ့ခွက်ဆုပ်၊	كاتوڤوغ	moak-kro'h	helmet
1421	ဒိုင်၊	تاميين ڤويسي	siló	shield
1422	လံ။	تومباق — لهجيغ	hók	spear
1423	ယဲဘင်း။	كڤت ڤراغ	k'hwan-rop	battle axe
1424	ကိုတ်ထား	كريس	krit	kris
1425	ထားခဲ့ငင်	باديف-سيوا	mit, nép	dagger
1426	ထားဒွယ်	ڤداغ	dáp	sword

1427	တားခနှောင်	بلاكغ ڤداڠ	san-dáp	back of the sword
1428	ထားသွား ၊	تاجم ڤداڠ	khom-dáp	edge of the sword
1429	ထားဦး ။	اوجوغ ڤداڠ	plai-dáp	point of the sword
1430	လင်ဟလ ၊	هانه ڤ	t'hanú	bow
1431	လေကို ။	هانه ڤ تلي / تلي بوسور	sái-t'hanú	bow-string
1432	ဇွန် ။	انق ڤانه	són	arrow
1433	ဇွန်သွား ၊	ماتا انق ڤانه	luk-són	arrow-head
1434	ဇွန်းခွ ။	چابغ انق ڤانه	ngám-són	notch
1435	ဖြားထစ်	كايت انق ڤانه	ngían-són	arrow-barb
1436	ဖြားဘံ ၊	باتغ انق ڤانه	k'han-són	arrow-shaft
1437	ဖြားတောင်	بولو انق ڤانه	dók són	arrow-feather
1438	ဖြားဖျား	اوجوغ ماتا ڤانه	plái-són	arrow-top
1439	သေနတ် ။	بدیل — سناڤغ	pan	gun, musquet
1440	ရန် ။	اوبت بديل	dín pasów	gunpowder
1441	ကျည်စည့်	ڤلورو	lúk-pán, lúk-kasún	ball
1442	လေးလွဲ ၊ ကလိ ၊	ليغ چوك	k'hli chuak	sling

1443	ခရာ ။	ترمپيري	tré	trumpet
1444	ခရာခွဲတ် သည်လူ	مثيوڤ ترمپيري	p'hu-paw tré	trumpeter
1445	ပသုဘ်တုံတ်	تابوه	klong	drum
1446	ပလုဘ်တုံတ် တီသည်လူ	ممووكول تابوه	p'hu-ti-klong	drummer
1447	မြို့ဝိုင်း ။	كوته	muang	fort
1448	မြို့ဝိုင်ရိုး ။	تيمبوق	kap'heng-muang	rampart
1449	ကွန်း ။	قاريت	k'hu	moat, trench
1450	ယဲလောင်း ။	لوروڠ تانا	úmóng	mine
1451	ယဲလောင်တူ သည်လူ	مثڠكالي	p'hu-k'hut	miner
1452	ဝိုင် ။	كڤوڠ	lóm	siege
1453	တက် ။	ڤنجاتن	k'hun, pín	scaling
1454	လျှေကား ဖြန် ။	سيكي	kádái-hók	scaling ladders
1455	ကူသည်လူ	تولوڠ-بنتو	chúwéi	relief, succour

1456	အပ်ချေယ်၊	ဈ	mop, wen	surrender
1457	တပြိုတဲ ။	كومودڠ	rúm, padang,	combat

Of the mind, and its operations, virtues, vices, &c.

1458	စိတ် ။	هاتي—چيتا	chái, chit	mind
1459	ပညာ ။	عقل—بودي	panyá	understanding
1460	ခွာလယ်။	كتهوان	k'haw-chái, rú	knowledge
1461	ညီကောင်	بيجقسنان	k'hwam nak-prát, k'hwam chalat	ingenuity
1462	မြဲမတ် ။	ايڠت	nuk	memory
1463	လွဲ ။	لوڤا	lum	forgetfulness
1464	ကြံ ။	كيرا	k'hit	thought
1465	ထွေး ။	ڤيكير	ram-p'hung	consideration
1466	ရုံခို ။	ڤرچيا	chúa	belief
1467	ရဲခြ။	الاعلم / —سڠكا	kangk'ha, songsái	doubt
1468	ယွင်း ၊	سيلڤ	p'hlang	mistake
1469	ကြံစည် ၊	ڤيكير—چينتا	k'hit-an	care

1470	မသိဘပ် ၊	كورڠ كتهوان	fi-mái-rú	ignorance
1471	ဗိုက်ခွက် ။	ببالن — كورڠ بودي	k'hwam-ngó	stupidity, folly
1472	ပါဒစ်ကြောင်	اريفن	k'hwam nak-prát	ability
1473	အကျင့် ၊	كلاكوان	charit	character
1474	ရွေလွှင် ၊	قيليهان	k'hwam-luak	choice
1475	စိတ်ဆိုလွှင်	كهندق اتي	pong	desire
1476	စိတ်တူ ။	قابولن	k'hwam yom	consent
1477	တိုင်ဘင် ၊	بيچارا	prúksa	advice
1478	မခံ ။	سڠكلن	mai-rap	denial
1479	စိတ်ကြိုက်	كتوجوان	chóp-chái	approval
1480	စိတ်ကမ ကြိုက် ၊	كورڠ كتوجوان	k'hwam mai chóp-chai	disapproval
1481	အား ၊	كوات	réng	power, faculty
1482	အားမယ့် ၊	كورڠ كوات	reng-noi	weakness

1483	ဖြေဘံ၊	ثوتسن هارڤ	k'hwam sía-ayat	disappointment
1484	ခုဂ	ساكيت	chep	pain
1485	စတ်	ڤديه	sép	smart
1486	ပူပင်၊	سوسه	pen-t'hok	grief
1487	ကြောင်ကြ	دوكاچيتا — سوكر	praróm	misery
1488	စိတ်သာယာ	سوكا	k'hwam-chop-chát	happiness
1489	စိတ်ခူ၊	هارڤ	ayat	hope
1490	ကြောက်။	تاكوت	klúa	fear
1491	သနားး၊	سايڠ	indú	pity
1492	ကရုဏာ။	كرنا	karuná	kindness
1493	ဓိမ်ကားး၊	نيكهرن	nik'hrón	inhumanity
1494	လင်ကိုဝ် ခဲလို၊	چمبورواں	hung	jealousy
1495	အဘာင် ပြော။	اومڠت ماكن دارة	klaw-k'hwan kin-k'hwan	backbiting
1496	စိတ်ဆို၊	كوسر — مارة	krot, kung	anger

1497	ရန်၊	بنچي	lleat	enmity
1498	ညိုတ်ဆာ	دمدم	hmái	malice
1499	ကိုက်၊	كاسيان كاسيه	k'hwam-rak	love
1500	ကိုက်သည်ချစ်	بيراهي	pen-p'ho-chai	lover
1501	လူချစ်၊	دبراهي	t'hi p'ho chai	beloved
1502	ညည်း။	جموان — لواقن	k'hwam-mín, k'hwam-bua	avërsion
1503	မိတ်ဆွေ။	محبتن	mit, k'hwam-mit	friendship
1504	ရန်သူ ကြောင်၊	مترواں	k'hwam satrú	enmity
1505	ကောင် အောင်၊	كبايكن	k'hwam-di	goodness
1506	အဆိုး၊	جهاتن	k'hwam-chúa	badness
1507	အကာ ငံကုံး၊	نياتن بايك	nuk-di	good will
1508	အဆိုကုံး။	نياتن جهات	nuk-chúa, nuk-rái	ill will

1509	အကျင့်ကောင်	بايكبودي	nam-chai di	good nature
1510	အကျင့်မကောင်	جهاتبودي	nam-chai chúa	ill-nature
1511	ကြောဇူးဆပ်	بلاسنبودي	t'hen-k'hún	gratitude
1512	ကြောဇူးမဲ့	خيانت	chora-chun, néra-k'hun	ingratitude
1513	ပြုငှါ	حورمت	nam-ná	honour, respect
1514	မပြုငှါ	Kچوچ—حمقه	chóng-hóng	disrespect, scorn
1515	သစ္စာ	ايمان — كبنارن	sat-cha, k'hwam-sat	honesty
1516	သစ္စာမရှိ	كورڠن ايمان	mai-mi-sat	dishonesty
1517	ကိုယ်ဘို့ တ်သာ	هاتي كريڠ	chai héng	selfishness
1518	သဒ္ဓာသည်လူ	مورة هاتي	chai-ngai sat t'ha	generosity
1519	စည့်ခဲသည်လူ	كيكيران	k'hwam k'hitan	niggardliness

1520	လေါဘ၊	لوبهٔ — كولوجهٔ	lóp, lopó	covetousness
1521	အလိကာ သို့တယ်	چومهٔ چومهٔ بلاذجهٔ	chai-plaw	extravagance
1522	အာရဂ၊	سدق هاتي	aróí chái	contentment
1523	သည်ခံ။	سبر — تاهن	ót, ótóm	patience
1524	သည်းမခံ	ڤراڠ ڤروسن	chái-wái	impatience, harshness of temper
1525	မှန်သော ကြောင်း၊	بتولن	k'hwam-trong, k'hwam su	truth
1526	လှဲစာသော ကြောင်း။	دوستان	k'hwam-pot	falsehood
1527	လှဲခြင်း၊	تيڠو — دايا	luang, chó	fraud, deceit
1528	ဝါ။လှဲစား	بوهوڠ	pot, k'hi-hok	a lie
1529	စိတ်ကော က်၊	هاتي بيڠكوت	chai-k'hot	dissimulation
1530	ယိုလ ကြောင်း၊	جماوا	k'hwam-nawñi-lang-lok	hypocrisy

1531	သဲသေခိုယ ပုံမက့္၊	كرابوت	krabót	perfidy, treason
1532	ညြင်ဆဲ။ ကလူ၊	ايهايان	k'hom héng	tyranny
1533	စောကား	چوڠكا— سمبوڠ	k'hwam-chóng-hóng	pride
1534	ကိုိုင့်။	رندهن ديري	k'hwam t'hom, tam-túa	humility
1535	မခ့ာသို။	دڠكي	hungsa	envy
1536	သင်တဲအစား	حاروسن	k'hwam-k'huan	merit
1537	စင်ကျယ်၊	سوچيان	k'hwam saát	purity
1538	လူညစ်။	چمرن	k'hwam sók'hrók, k'hwam-lamók	impurity
1539	ရှက်။	مالو—سوڠن	batsi	modesty
1540	အရှက် အသရေ မရှိ၊	موكا ڠن	hná-dán	impudence
1541	ရုံမ်။	ڤرچايا—ستيا	chua	confidence
1542	မရုံမ်။	كوڠ ڤرچايا	mai chua	distrust

1543	ရုံ ။	قرچايا	ch'hua, wai chai	credit, trust
1544	ဖြောင်မတ်	بنارن	k'hwam-su	integrity
1545	ရဲ၊	برنيين / قركاسان	k'hwam-hán	courage
1546	သရေယ်ဘောခဲ	چيران	k'hwam-k'hi, k'hlat	cowardice
1547	ညီညွတ် သော ကြောင့် ။	سداڠن — سمارانا	samu-samán	moderation
1548	ဒေသိုက္ခို ။	بوروسن	k'hwam-k'hi-chái	prodigality
1549	လှုခိုလ ။	كجڠن	p'hayat	care, circumspection
1550	လူမိုက် ။	كيلاهن	k'hwam ngó	folly
1551	လုခိုလ ။	راجيڠن	:mán, kayán	diligence
1552	အရေးရောကြအောင့်ခြင်း ။	لالي — ڠيز	lamút, lalái	negligence
1553	တဖက် စိခြင် ။	سبلة / مڤبلة / — ايلوني	k'haw-k'hang-non-k'haw-k'hang-ni, at'han	partiality
1554	ဖွုံကွဲ ။	لورسن	k'hwam-p'hai-su, k' hwam-su	impartiality

1555	အစားအစင်ကျင့်	جيمتن مودوان	k'hwam óm, san-om	abstinence
1556	အစားလောပ	ڤوجوان	kin-lópó	gluttony
1557	ဝတ်စောင့်	ڤواسا—بتڠ	cham-sín	a religious fast
1558	°သစ္စာကြောင်	ستياوان	k'hwam sat-cha	chastity
1559	ကာမလိုဗ်	هاوا—نفسو	mohó, tanhá	lust
1560	အကဲခဲ	كورڠ سوقن	dú-t'huk	incivility
1561	အားခဲ	سوقن	kreng-chái	civility
1562	ချေဖျော့	بوجوق	plóp	flattery
1563	ကြိုဝိုင့်ဖြောသို့	ڤوجي	yok-yó	praise
1564	ကျော်ဇောသတ်ခုန်	ورتا—بريتا	ch'hu-ríang-síang-ok	fame
1565	အရှက်	مالو	lái, batsi	shame
1566	အံ့	حيرانن	k'hwam ch'hangon	wonder
1567	ထိတ်လန့်	تكجوت —كليت	tok-chai	surprize, start

1568	အပြစ်ဘင်	هينا چمڤا	t'h	scorn
1569	အပြစ် ။	ဆိုး	p'hit, t'hot	fault
1570	ရာဇဝတ် ။	دوسا	bap, t'hot	crime
1571	ခွင့်လွှတ်	امڤون	prot	forgiveness
1572	ရန်ဖြစ် ။	بتناهن	t'hfang	dispute
1573	သိကျွမ်း	كنالن	k'hwam ru-chák	acquaintance
1574	အုခဲ့အင်ခတ်	هاروهارا	uung, wún-wai, k'hwai-k'hwon	tumult
1575	ပြိုင်း ။	بنوهن — دوسابونوه	k'ha-fan	murder
1576	သူခိုးကျင် ။	ڤنچوريان	lak	theft
1577	သူခိုး ။	ڤنچوري	k'hamoi	thief
1578	ထားခဲ့ တိုက် ။	سامون	plón	robbery
1579	ထားခဲ့ ။	ڤيامون ممالیخ ديجلن	chón	robber
1580	ပင်လယ်ခိုးဓျ	رومڤن	salát	pirate
1581	ပင်လယ် တဲကခိုး ဓျကိုက် ။	ڤرومڤن	salát-ú	piracy

1582	ကဖြင်	لاسوند	k'hi cháp	whore
1583	ကဖြင်သော ကြောင်း	لاسوندان	dó-k'hi-cháp	whoredom
1584	အခိုင်ကျ ငှစ်း	بڤکهوم	k'hom-héng	rape
1585	မိမွှေ့ရှင် ဖြသ်တံစာ	بيندوان	dok-t'hong*	a prostitute
1586	အောင်သွယ်	ڤينغچ موداء† سورون	mé-su	pimp
1587	အကြိမ်ရဲ	سومڤن دوستا	sabót-pót	perjury
1588	ပခိုး။	سواڤ	sín-bón, sing-sót	bribe
1589	ပကာခံ။	سواڤن	sín, sót	bribery
1590	ပခိုသကာ ဆောင်ခံ သည်လူ။	مڠامبيل سواڤن	p'hu kin sing-sót	bribed

* The Siamese term literally signifies *the flower of gold*, and may be regarded as an elegant metaphor. † The Malay term is also metaphorical in this instance, and signifies literally *new betel-nut*.

1591 ပဏာပေသည်သူ ။ صمبري سواڭ p'hu hai sing-sot briber

1592 ရစ်မူ ။ ملبوقى maw drunkenness

1593 ရန့်တော့ ။ ရန့်ခိုက် ။ بكلاي wi-wát quarrel

1594 ရိုက်ပုတ် ثوكول ثوكولن ti-boi beating

1595 ဆဲဆို ။ مكي مكيان da-t'ho abusive language

1596 ဆုတ်ကပ်ကို့ဆွဲ ။ جودي bea, len-bea game, gaming

1597 ဆုတ်ကပ်ကစားသိုလှူ ။ برجودي ماين جودي k'hon lén-bea gamester

1598 ကြက်တိုက်အလောင် ။ سابوڠن ch'hon-kái cock-fighting

1599 လိုက်ထိုင် اموك lái-t'heng amók, or running *a muck*

Of Justice, Legal Terms, &c.

1600	ရုံးမိး ။	رومهٔ بچارا — قسیس بچارا	sán	court of justice
1601	ဗျင်္ဂိုက် ။	لحه	t'hiang t'han	justice, right
1602	ဗျက်သ ဥစ္စာ ။	حقّ بنارن	t'hiang t'hé	a person's right
1603	တရာသမ် ။	حادیس	lai-k'hwam	law
1604	တရာသူကြီး ။	قاضي	talakán	judge
1605	ရေတော်ရေ ။	جرو تولیس	krom-makán	register
1606	ရှေ့နေ ။	جرو بکاتا	nai-na	pleader
1607	တရားလို	ڤڠکوکا — مندعوا	p'hu-chót, p'hu-t'hóng	complainant
1608	တရားခံ ။	دیکوکا — دیدعوا	p'hu-rap-mai p'hu-rap t'hóng	defendant
1609	စုံရာ ။	تواتوا — اورغ برانتارا	p'hu-yai, p'hu-t'haw	arbitrator
1610	ရိုက်ဘ လုံသူ ။ အာခဉာသာ ။	ڤاتندا	lam-ruat-nai, p'het ch'hak'hát	executioner
1611	စွတ်စွဲ ။	دعوا	t'hong	complaint

1612	စိရင်၊	بچار	k'hwam	trial
1613	စစ်မေးရေး၊	پرکسا	pruksh	examination
1614	သက်သေ၊	سکسي	p'layán	witness
1615	ကိုစ်၊	سومث	sabót	oath
1616	စကားရိတ်	تندا پاتا	fói	reason, argument
1617	စိကမတူ၊	لوپ، کلکن	lop, klap	denial
1618	စိတ်တူ၊	قبول — اکوان	yóm	confession
1619	အမိန့်၊၊	حوکوم	pra-ong kán	decision
1620	စီရင်ရိုက်	حوکوم فیتواه	tat-sín	decree, sentence
1621	ရာဇဒါက်ကြေး	سیکسا	long-t'hot	punishment
1622	ထောင်၊၊	ڤنجارا	k'hók	prison
1623	ရာဇဝတ် ခွင့်လူ၊၊	اوڠ ترو ڠکو	k'hi-k'huk	prisoner
1624	သံကြိုး၊၊	رانتي	só, truan	fetters, chains
1625	သံခြေခွင်	رانتي کڠ	truan-yeng	feet-irons
1626	သံလက် ခေါက်၊	رانتي تاڠن	só-nmu	hand-fetters

1627	မြင်ကြိမ်၊	چمتي	só	scourge
1628	သိတဖို	بسيڤوله	lék siap	impaling stake
1629	ခုတ်။	ڤوتوڠن	sín, t'hat	amputation
1630	ဒဏ်ရှော်။	ددند	prap-mat	fine
1631	လုတ်စိ၊ လုတ်စေ။	بالس	t'hen	retaliation
1632	အသက်ဖိုဝ်	باڠون	k'ha-chiwit	the price of blood
1633	မင်စရိတ်၊	تڠوڠ بومي	——	expiation of the ground
1634	ရေငုပ်။	سومڠه مڤالم	dam-nám	ordeal by water
1635	ခဲထိုဝ်။	سومڠه اوجي اڤي	chan-sqt-fai	ordeal by fire*
1636	ဆရာတော်	ڬورو—سنتري	sang k'harat	religious superior
1637	ယေးကွား	باچيري	yá	divorce
1638	ကွာဉ်ညတ်	اجارن	prap-pram	admonition
1639	ဇတ်ခွက်၊	سورة تيتة	nangsu-mái	summons
1640	တိုင်ခံ၊ အာမခံ။	تڠكوڠن	pakan	security, bail

* The forms of fire-ordeal are various, as *the ordeal of melted lead*, termed *k'hé-t'ho*, in Barman, *chalop tima*, in Malay, and *luang takoa*, in Siamese: walking on fire, in Barman, *mi-nén*; in Malay, *masúk api*, and in Siamese *lái fai*.

1641	အာမခံ၊	ضامن	pakan-toa	personal security
1642	ကြောကိုင်ခံ	ضامن بارانغ	pakan-k'hong	full security
1643	ဝံခံ၊	ضامن کلکوان	pakan-t'hót	security for conduct
1644	ပြေ၊	سولوه	lúk	compromise
1645	ခြိုနှိုး။	جنجي	hnat, sanyá	agreement
1646	တရာကွန်ဖို	بيا بجارا	k'hasín-prap	court-fee
1647	အမွေစု၊	بکیان قوسا	sáan mardok	division of patrimony
1648	မာဆား သင်္ကေစိုး၊	سورة قسن	nangsu-sang	will, testament
1649	မဆာသင်္၊	قسنن	k'hwam-sang	legacy
1650	မှာရင်သူ	مسمن	p'hu-sang	legator
1651	မှာခဲသင်ကူ၊	مسقيد	p'hu-rap-sang	legatee
1652	ရိုဘွင်ပိတ်	سورة قمبريان	nangsu hai	deed of gift
1653	ဝယ်ရင်း စာချွေ၊	سورة قمبليان	nangsu su-k'hai	deed of sale

1654	လက်ခံစေ၊ ။	سورة سالين	lók	copy
1655	ပုံခိုတ်။ တစိတ်၊	چاڭ	trá	seal
1656	အစု၊	بكيان	sûan	share
1657	အစုသင်၊	بركيان	mi-sûan	eoheir, sharer
1658	ဒုံဆိုမဝှိ် ကဲစါခွင်၊	سورة مڠسور	nangsu p'hon	instalment-bill

Of Government, &c.

1659	ရင်ဘရင်၊	سلطان — مهاراجا	pramaha kasát, k'lún luang	emperor
1660	စော်ဘွား၊	راجا	p'hayá-mûang-ók	king, prince
1661	ဗိဘူရားး၊	ڤرميسوري	pramahési	empress
1662	မြိုဝ်ဝှိ် ကစတာ်	بيغي راجا — راتو	nang p'hayá	queen
1663	သွင်ဖွင်သား	ڤوترا	chaw-fa, luk-chaw-p'hayá, butra	prince

1664	သွင်မ။။ မင်သျှိး ၊	قوتري	nang-fa, luk-sáw chaw p'haya, butri	princess
1665	အိခ်ရှေ့သွင်။။ အိခ်ရှေ့မင် ၊ အိခ်ရှေ့ဘုရာ။။	راجا مودا	wang ná	heir apparent
1666	ပခမ်းကြီ	مثكو بومي	chakri	prime minister
1667	အတွင်း ဝန်ကြီ	لقسمنا	kalahóm	commander in chief
1668	မြို့ဝန် ၊	ڤثيرن-حاكم	cháw-muang, p'haya	governor, chief
1669	ဝန်ကြီ လေးပါ ၊	منتري	mantrí	minister
1670	မြင်ဝန် ၊	راجا بچارا	yomarát	chief justiciary
1671	အသယ် ဝန်ကြီ ၊	بندهارا	t'haramá	pay-master general
1672	အဲသျှင် ၊	توان	nai, chaw	lord, master
1673	သူကြီ ၊	ڤثولو كمڤوڠ	nai-ban	chief of a village
1674	မင်္သခ္ဓိ ၊	اوتوسن	k'hek-muang	ambassador

1675	ဘဏ္ဍာခို	يارهدند	nai k'hlang	steward
1676	စာရေး	جروتولس	samían	secretary, writer
1677	ပရိသဒ်တွင်းအကြီး	ايچرا بچوله مجلس بچوله	húa k'hwam	president
1678	အခွန်ဝင်း	مدغ حاسل نكري	p'hu-rap suei	collector
1679	ကိုယ်စား	كنتي كرجا	p'liu-tang-túa	deputy
1680	ဓနခွန်	اوقتي	akón, suei	tax, excise
1681	ငှါး	اسيو	chúw	rent
1682	အကောဒ်တော်	چوكي	chiang-kóp	custom on imports
1683	ဖြေအာဇ်လူဘ်	جنجي براوقتي	sinyá- mi-akón	settlement of revenue
1684	ဓနခွန်မရှိ	تيدابراوقتي	mú-mi-akón	rent free
1685	စီပွါး	بده	lúa	increase
1686	ရှိရှိငါတယ်	كورث	k'hát	deficiency
1687	ဧကြိ	ڤوكاوا داتو	k'hún-nang	chief, head-man

1688	ဆရပ်သပ်	كريم	sab-parut	people
1689	လူကိုလူငယ်	هيناديتا	p'hu-noi-p'hu yáy	great and small
1690	အဆိုတူ	سماسا	chat-dáw-kún	of the same race
1691	မတာသ ဒဗြဲင်း	بريثسا	mi-sakún, mi-kar-kún	a man of family
1692	ငယ်သား	تيت	p'hrái	peasant
1693	မြို့သား	اورڠ نگري	cháw-muang	native
1694	အာဝိက	اورڠ اسيڠ	cháw-nók	foreigner
1695	ခရီးသည်	اورڠ فرجلنن — مشهار	k'ho-chón	traveller
1696	အိမ်သား	اورڠ برومه	chaw-ruan	indweller
1697	ပိုင်ခွက်	نجارا — داير	wên-k'hwén, rách	kingdom
1698	တောရိုင်	تانه برايسي	din-mi-chaw	inhabited country
1699	ဖြိုးး	تانه امڠ — تانه كوسوڠ	din pláw	waste country
1700	ဖြည်	نگري — ديسا — تانه	p'hen-din, muang	country, city

1701	မင်းရဲ့ပြည်	بغرا — كمثوغ راجا	muang-lûang	capital
1702	ဗြုံင် ။	ڤري	búri	city
1703	ရွာ ။	كمثوغ	bán	inclosure, town
1704	တဖို့	دوسون	bán-nok, muang-k'nweng	village
1705	ဘခြ ။	رانتوٗ	yán	quarter, square
1706	လမ်း ။	لوروغ	t'hé-w, sót	street
1707	လမ်းကျဉ်း ။	سيدڠ جالان	trok	lane
1708	သဘော်ဆိပ် ။	بندر — لابوهن	na-t'hu, t'hi-ch6t	harbour
1709	စခန်း ။	ڤرهنتيان	sâm-nak, thi-yut	stage, resting place
1710	ပင်လယ်ကူး	ڤرجلانن	ch6n, t'hiow	journey
1711	ခုတ်း ။ ဖြတ်ကူး ။	هيڠكه — ڤڠكن	dén	limit, boundary
1712	ခုသပါဒ်	مجاس راجا	t'hong-parong	the court
1713	ခုခုဆောင်	مليڠي	prasât	palace
1714	ဘွဲ့ ။	كلر	táng-chu, hai-chu	honorary title
1715	သီဟာသုံး	سڠ-هاسنا-ستڠ	sing'hât, ât	throne

1716	မင်္ကုဋ်	مكوتا	móngkót	diadem
1717	ဖြက်ခွာကျက် ။။	لاثيت لاثيت	p'hédan	canopy
1718	ထီးဂုံ ။	قاپوغ كرجأن	krot*	royal umbrella
1719	မင်းဖြော်တဂျာ ။	كناپكن راجا	k'hruang song, k'hrúang ka sát	state conveyance
1720	ဝေါ်။ရည် ။။	اوسوڤن	p'hayá-numát	royal palanquin
1721	အခွင် ကြောင် ။။	قاريننة	bang-k'hap	authority
1722	ထုံမခြိ ။။	اوندغ ٢	kot-mái	statute
1723	အမာကော်	سورة تيننة	ongkán	order
1724	တိုဇ်ရိယာ	عادت	rét	regulation
1725	ဖြဲမှုံ ၊	تڭرهن	man-k'hóng	confirmation
1726	လေကဝတ်	ڤوجيان ڤوجي	sum, yók-yó	respect, homage
1727	အဆင်း ။။	تيڠكت	chan	rank
1728	ကျော် ကြောင် ။။	كموليان	k'hwam prasut	liberality, magnificence

* This is also termed, krot-p'het chanati, krot p'het-chamuni, &c.

1729	အရိတ်ခိုင်	لیندوڤن	p'hung, féng	shelter, protection
1730	ကူးသို့။။	تاولتن	p'huan chuwái	confederacy
1731	လက်ရ။။	تاوانن	k'hwan chalai	captivity
1732	ပြုစု။။	شرتوکن	tam-róng bam-róng	reformation
1733	လျှောက်။။	سورت / ڤرمیتتان	nauzu rian	petition
1734	အလုတ်လှတ်ယ်။။ အရာက။။	چابوت-چچت	t'hot, maláng, ploi	dismission
1735	မြှင့်စာ။။	— / تیڤکیان	luan-t'hi-haí, úchú-úcha	promotion
1736	စွန့်ပြစ်။။	مردیکان	pyót	manumission
1737	ခဲ့ခိုအတ်။။	لتتیکن	opp'hisék, túng	coronation
1738	သို့ငွေ။။	واغ لاکو	ngun-ch'hái	current coin
1739	ငွေကျွံ။။	واغ لنچوغ	ngun-pon	counterfeit
1740	စကားပြ / ခိုသူ။။	جرو سالینن / باسا	p'hu p'hré	translator
1741	စကားပြခို	سالینن باسا	p'hré	translation

Of Religion, &c.

1742	သာသနာ	ساسنا	satsana	religion
1743	ခုတ်ကို အသ။	كتهروندا سبداديرا	k'ham t'hawada	revelation
1744	သစ္စာ။	ايمان	satchá	faith
1745	ခုက်ဗြည်။	سوركا	sawán	heaven
1746	ငရဲဗြည်။	نراك	narók	hell
1747	ငယဉ္စု။	سڤسارا نراك	wetaná-narók	hell-torments
1748	ကမ္ဘာဗြကာ်	قيامت	praláikan	day of judgment
1749	ဗြေခ်ိုးခွ။	كاسناڤن	k'hwam-sabái	blessedness
1750	ဘုရာအ လေ်။ အဖြစ်ဖြစ်	بتارا	awatán	an incarnation
1751	ရသေ။	والي الله	rusi	holy man
1752	ဆရား။	كرو	krú, achán	teacher
1753	တောကွက်	برتڤا	nangkút	hermit

1754	ဗြဟ္မသတ် ။	عادت—شريعت	prá-t'hammasát	law
1755	ဘုရား။ ဝိတယ်။ မြန်ကောက္ခဉ်	معرفت— ذاتاران	winái	divine knowledge
1756	ဥပဒေ ။	مپاتان	t'hetsana. upat'hé, sam-deng	admonition
1757	ဥပဒေပြု သူ ။	مپاتا	p'hu-t'hétsana	admonisher
1758	ဝတ်ခြင်း။	سمبهایغ	wái, namatsakan	worship
1759	ဥဗုသ် ။	ڤواسا	cham-sín	fast
1760	ရစ်ပူဇော်။	سمبلیان — قربن	pjót-nok-ploí-plá	sacrifice
1761	သန့်ပြန့် ။	سوچیان	saát	purification
1762	ရေပူဇော်	ایر سمبهایغ	bucha-nám, nam-pra'h	ablution
1763	လိဖ္ဗတ်။	سنت	k'háw sanát	circumcision
1764	ဘုရားဖူး။ ဘုရား ဖူးသွား ၊	ڤرکی جارة ڤرکی — تاوان	só	pilgrimage
1765	စွန့်ပြစ် ။	تڠا	bóat, sala'h	forsaking the world

1766 ကြောင်တော်။ယိမ် ဆောမ pehán, arūm temple

1767 ခုရာသယ်ကုန်။ တတ်ခောင် ဂုတ်ဒီ kút, kút-di cell

1768 စိကပိုတိ။ ဇပသ juk-pak'ham rosary

1769 ကလသတ်၊ ဖုဒ်ဖန် t'hi-t'han-fai censer

1770 သင်ကြိုင်၊ ဖခေါ pachú burial-ground

1771 လုတ်ကိုင်၊ قبور prév tomb

1772 မြှောင်။ ကတန် fang, plong burial

1773 ကသာထုပ် အဝတ်၊ ကဖန် p'hahó-sak, p'hahó p'hí shroud

1774 သော။ အခလင်။ ဖလိုး p'hí-sák corpse

Of Weights, and Measures.

1775	ချိန် ။	تيمبغ	chang	weight
1776	ကပ္ပယ်၊	ترازو-داچيغ-تيمباغن	k'han-cháng, trachú	balance
1777	ပြောင်ဖျံ၊	ڤادي	met-k'haw-fáng	a grain
1778	တရွေ ။	ساس	klam	a rutty
1779	လေခွဲ	سوکوکوندري	p'hai	half coonderin
1780	တွဲ	کوندري	fuang	coonderin
1781	တခဲ့	ماس—مايم	salung	mas
1782	ကျဉ်ခိုင်၊	جمڤل	bât	a rupee-weight
1783	တဟုန်	تايل—بوڠکل*	tam-lúng	tial
1784	တပိတ်သာ	کتي	chang	catty
1785	အခိုင်နှံတရာ	ڤيکول	hap	pecool
1786	——	بهارا	p'hra	Bahar
1787	တိုင်း။	اوکورن	wát	measure
1788	လက်သစ်	جاري	néw	an inch
1789	လေသစ်၊	امڤت جاري	si-néw	4 inches

* *Bungkal* and *mayam* differ in some degree, from the words inserted as their synonyma, as, 16 *mayam* make one *bungkal*; and 20 *bungkal* one *catty*; whereas 10 *mas* make one *tial*, and 16 *tial* one *catty*.

1790	ခွင်။	سوقّن	fáang	measure of capacity
1791	ရှေတိုင်၊	دوکّان	yang	the fathoming of depth
1792	တဆုတ်။	ڪٹّم	kam	a hand
1793	တဥိုး၊	جٹّکل کودوق	tarĭak	span of the fore-finger and thumb
1794	တဘွဲ၊	جٹّکل	k'hup	a span
1795	တဖဝါး၊	تٹّت کاکي	chan	foot
1796	တတောင်၊	هستا	sók	cubit
1797	တလီ၊	ڈا	wá	fathom
1798	တဉ်၊	ڑلوغ	sén	20 fathom
1799	တတိုင်၊	ڈرو—اوجانا	yót	league

Of Musical Terms, Instruments, &c.

1800	သခွင်း၊	پاپي	k'hap, róng	singing
1801	သခွင်ဆို သည်လူ၊	بيدوان— توکغ پاپي	lak-léng-k'hap	singer
1802	အညိုန် သဓ။	توکغ ماپن بوپيان	lak-léng-ti	musician

1803	တသိဿဲ၊	سمالاكو —ساراتا	sſang-k'háw-kan	unison
1804	အသိမ်ရေ၊	كاجڠ	sſang k'hán	discord
1805	သဒ္ဒင်္ဂီ၊	لاكو	pléng	tune
1806	သိဒ္ဓိုင်၊	ڠدسا ارسوا	siaug-samu	tenor
1807	အခို၊၊ဘင်း တင်းဘီ၊၊	ڠچنكد ارسوا	sóng-sſang	treble
1808	အခို၊၊ဇ ယွာမတ ငတ်ဩသည်၊	توبوا المبوت	lang-yón	bass
1809	အသြိခ်ိ၊	بوپيي بوپيان	k'hruang-k'hap	musical instrument
1810	ခဲခ်ိုက္ကို၊၊	تلي كاوت	shí, luat	string
1811	ဓောင်း	ڠكوڠ	k'hóng	gong
1812	တိုက်ခဓောင်း	—ڠكنوڠ چانڠ	k'hong-katé	staccado
1813	ပဏ္ဏလိ၊	ڠكمباڠ	ranát	musical trough
1814	ပိသာ၊	طبل	klong	drum
1815	ဇြာ၊	ڠكندڠ	t'hón	double drum

1816	စည်မျိတ်	ramanâ	kettle drum	
1817	ခဲ့	tré	trumpet	
1818	ပလွေကျက်	klui	pipe	
1819	ရှဉ်ပလွေ	pi	hautboy	
1820	ဆဲကျပ်	kachápi	guitar	
1821	လက်စွပ်တ်၊ ခုန်ကျိုတီ	sanáp-hmu	guitar- quill	
1822	တရော	tré	viol	
1823	တိုးတန်	si	fiddle-stick	

Of Games, &c.

1824	ကစား	len	play	
1825	ပလိုင်း	lúk kli	ball	
1826	ပလိတ်	dam-kli	batt	
1827	လေတွဉ်	waw	paper-kite	
1828	အိစည်	fuk-bat	dice	
1829	စစ်တုရင်	mak-ruk	chess	

1830	ကျားကွက်ခုံ	قڠچاتور	kadàn mak-ruk	chess board
1831	ကြားကွက်ပိုင်	لوءچاتور	luk mak ruk	set of chess men
1832	ခေါင်	راجا	k'hun	king
1833	စစ်ကဲ	منتري	tri	queen
1834	ရထား	قراهو—تير	rua	castle
1835	မြင်း	كودا	má	knight
1836	ဆင်	ڬاجه	k'hon	bishop
1837	ခဲ့	بيداق	bêa	pawn
1838	စစ်ဒရင်တက်	چك	rúk	check
1839	ကွေး	ماتت—تمت	chón	check mate

Of a School, Terms of Learning, Art, Science, &c.

1840	ဆရာအိမ်	ڤكتب	chi-rían	school
1841	စာဖတ်သည်ရုံရာ	اسرتين	sác	college
1842	သင်ရမယ်	اجارن	k'hwam són	education, instruction
1843	ဆရာ	ڬورو	khru, achán	teacher

1844	တပြည့်	انتسوريث	lúk-sit	school-boy
1845	ပညာရှာ သည်လူ	منچاري،علمو	nak-rian	student
1846	ပညာရှိ ။	فندیتا	nak prát	a learned man
1847	ကျမ်းစာ	كتاب	sabút, samót	book
1848	စာကြမ်	جيليت	kanóp	book-cover, binding
1849	တဖက် ။	كغيغ	bái	leaf
1850	တဖြက်ခွာ	بيدغ—لاجور	ná	page
1851	ခေါင်ကျိုင်	تثي—ڤيثير	rim-chái	margin
1852	မြောင်းကျောင်	پاريس	pat'hat	line
1853	ခွန်း ၊	ڤاتڤ	k'ham	word
1854	တယတ်	ارتي	k'hó	sentence
1855	လကာ်	قليما	wák	member of a sentence
1856	ပါဒ ၊	توتور	bát	a period
1157	တပုတ် ၊	فصل	k'hó, fái	chapter
1858	စာဘွဲ့	باب	mé	section
1859	ဆုံးတောင်	ڤرهيپسن	na plai	conclusion

1860	အကျိုးဆုံး	تمت	aíu-sát	finis
1861	နာမော တတ္သ။	بسم الله	namó tatsa	benediction, in God's name
1862	လင်ကျင်ဖြာ	مخارج	p'hu-sang, p'hú p'húk	author
1863	စကျိုပြု	کارش	k'ham-p'huk	composition
1864	လကွဲ ။	بکل	k'hian-klón	rough draught
1865	ပါဠိ။ စာဘ ကရင်။	اصل	at	text
1866	အခဲကံ ။	تفسیر	pré	commentary
1867	ဆိတ်စာ။ လင်ဓါတို့ ။	سیمخولن	rón, k'hayón	abridgment
1868	ဆုပ္ပဓာ	کتاب اجارن	sup'ha sit	moral writing
1869	ရာဇာဝင် ။	پیلام	k'hong-sawa-dán	history
1870	သတ်ပုံ	کتاب باسا	sabút p'hasá	dictionary, vocabulary
1871	စာသွင်	——	nangsu léw	prose
1872	ပါဒ။ ၊	سجیر	bót, nangsu-mi-kanát	verse
1873	သဒ္ဒင်လု တ်လူ ။	مخارج سجیر	p'hu-p'huk-bót	poet

1874	လင်းကာ တပိုင်း ကိုးဘာပိုင်	——	k'hrung salók	hemistich
1875	လင်းကာ ကိုးဘာ	قاسڭ	salók	distich
1876	လင်းကာ ရိုက်	سايڭ	klón	rhyme
1877	အခေါ်စကား	حكايت چريتا-	nit'han, niyay	tale
1878	ဥပမာ	اڤسانا-اندي اوڤاما-	uppramá, samuan nang, talú,	comparison
1879	စကားလိုက်	بچارا بالیق	p'hóan, proan	riddle
1880	အခွိုတ် အဆက်ပါ စာပိုင်း	سعير	bót-klón	heroic verse, sayer
1881	——	قنتون	rong	Epigram, *Pantún*
1882	တေခွင်	ريندو	ram-chúan	*Rindu*, amatory verse
1883	ငိုခွင်	ايمبو	pleng ót	*Hambaw*, elegiac
1884	ဒမ္မသတ်	شريعت	t'hámmasāt	Code of law

1885	ကခဲခိုင်	عكث	lék	numerical figures
1886	ရေတံဖျင်တံ	قلم	pákai	pen
1887	မှင့်တံခွါ၊ အသား	چاتوق قلم	pák-pákái	nib, or cut of a pen
1888	မှင့်တံခွဲ	بلا قلم	p'ha-pákái	slit
1889	ကသြစ်	قلم يسي	lek-chan	style for writing
1890	ကင်ကူတခိုး	قلم باتو	din-só	slate-pencil
1891	မှင့်	دوات	muk	ink
1892	ဟသ်ဘဒ္ဒ	دوات مييه	muk-deng	red ink
1893	စက္ကူ၊ ပုံမ်	قرطاس	kadát	paper
1894	ပရပ်ိုက်	———	sabát	pencil-paper*
1895	ဓပ ။	داون اونتر	bái lán	palm leaf for writing
1896	လက်ခဲ့ သေတ္တာ ။	كوتق دوات	t'hi k'hruang-k'hian	writing case, inkstand

* The Siamese and Barmans have two kinds of hardened paper, one white, the other black; on the first they write with a blackish pencil, and on the second with a whitish one. It is generally formed of the bark of trees.

1897	စာလုံခ်ဳပ်ပေါင်း၊ ကကြီး။ ခဒဂု။	الفبا	kó-k'ho	alphabet
1898	စာလုံခ်ဳပ်၊	حرف	akson, ak'hrá	letter
1899	ခ်ဳပ်ကိုက်၊	نقطة	sún	point
1900	အမြစ်၊	تند سوارا	chút-maí	accent
1901	လုံကြိတ်တင် ဘဆွေဂ်ငင်	باريس	maí, ak'hrá nám	vowel
1902	အာခခါင် စာလုံခ်၊	حرف ليدي شقوق	aksón nak	guttural
1903	နှုပ်ဖျာ စာလုံခ်၊	حرف بيبيد	aksón báw	labial
1904	အသတ်	حرف ماتي	kém	mute-letter
1905	အခွ။	حرف سيار	lak-k'hang	moveable letter
1905	ခုစ်ခွခ်ဆင့်။ စာလုံဆယ်၊	حرف دسبر	tua són	double letter

1907	စပို့သွတ်။။	حرف لقس	tan-lói	conjunct-letter
1908	ကြာက်ခွံခတ်	تنداكلوار	tín-ka, ngam-ka	asterisk
1909	ဖါသာ၊ စကားး၊	باسا	p'hasa	language
1910	တွဂ််	ڤاڤ	k'ham	word
1911	စကား စတ်၊	ڤاڤ-بسبيت ڤاڤ-بسوسون	k'ham-són	compound word
1912	ခုဘဆည်	ڤاڤ نام	chu, nam	noun
1913	ဖြုံသော အဆည်။။	ڤاڤ-سڤرتي	chu-rúp	adjective
1914	တိုသူ။။	ڤاڤ-مڠدوڠ	——	pronoun
1915	ကရိရာ။။ ဖြစ်၊	ڤاڤ كاكوان	t'hát k'ham	verb
1916	အယာ၊	حرف-مندا تڠكس-معنا	——	particle
1917	ပါဒ	كتيك	hmua	tense
1918	လွှဲလေ သည်ပါဒ	كتيك لالو	hmua léw	past-tense

1919	ရှေ့တော် အချိန်	كتيكاحضر	hmua yáng	present
1920	ဖြစ်မည် ဟုခန့်မှန်းချိန်	كتيكابلوم	hmua hamai	future
1921	ဂုဏ်၊ အတတ်၊	ڤنديان	wicha-kán	art
1922	အတတ် ပညာ၊	علم	k'hwam-rú	science
1923	ကြာကရိုင်	علموصرف النحو	k'hwam-rú aksor-asáp	grammar
1924	သစ်တတ် အတပ်၊	علمسجر	k'hwamrú-bot	art of poetry
1925	ရကံပညာ	علم پاڤي	k'hwam rú-lam-nam	music
1926	အတတ် ဆေးကျမ်	علم دوکون	k'hwam-rú-mó	medicine
1927	လက္ခဏာကြံ	علم اسراڤ	k'hwam-rú-dú-lak'hana	physiognomy
1928	ထီးဆိုးပေခါ၊	علم کتک	k'hwam-ru-siang t'hai	divination

1929	ဂေဒင်စာ ။ ရာဇဂေဒ။	علمو اڠكيت	k'hwam k'hit-lék	arithmetic
1930	အတိုင် အတွား ပညာ ၊	علمو اوكورن	k'hwam-rú-wát	mensuration
1931	ဂိုက္ခဏိ၊	علمو بنتيان	k'hwam-rú-bun-tai	astronomy
1932	ကာလ္ပကြီ ။ ဟုရာအဘတ်	علمو نجاليما	k'hwam-rú hóra	astrology
1933	အခဲ့ာဝိလာ ကကျင်	علمو ادب تتاكرما	k'hwam-rú-cha-báp t'ham-néam	ethics, politeness
1934	ရှိကြောင်	كادأن	K'hwam-mi, k'hwam yang	existence
1935	ရှိကြောင်	كتيدأن	k'hwam-hamai	nonentity
1936	အုတ်စ်၊ ။	بارغ	k'hong	thing, substance
1937	ခဲ့ည် ။	اركارق	p'han, p'hleng, yáng	manner
1938	ဝန်စ်၊ ။ တကုဝ် ။	كأسأن	rít	energy, power
1939	ကြောင်း ။	سبب — كارنا	p'hro, het	cause

1940	အကြောင်း။	كلكوان	cherít	action
1941	တဆက်ဆဲ။	پرشمثن	prachúm	union, junction
1942	ဝေ။	بخيان	súan	division
1943	တောသဏ္ဌာန်။	سمرتيان	samwankan	similarity
1944	မတောက်မသင့်။	پلايئن	plek-kan	dissimilarity
1945	အဂါ။	اڑوپ	rup	form
1946	ကျယ်သောကြောင်း။	لواسن	kwang-k'hwáng	breadth
1947	အရှေ့	ڤنجاڠ	yauri	length
1948	အထူးတည်။	چرى	ch'hung ch'hai	quality
1949	ဆက်ဆက်။	توتوڤ	k'hwam champén	necessity

Of Time and its Divisions.

1950	အခါ။အချိန်	وقتو—كتيكا	wéla, p'héla	time
1951	ခဏ။ဆယ်ရက်သီ။	ناچث	nat'hí	moment
1952	နာရီ။ဗဉ္စင်နာ	نڤس	narkā	minute
1953	ဇောင်း။	جام—ثويت	t'hún	hour

1954	ဥကြာ။	ثوبت	yúm	three hours
1955	နေ့ ။	ھاري	wán	day
1956	ခုနှစ်ရက်လယ်။	جومت	at'hít	week
1957	တလ ။	بولن	duan	month
1958	နှစ် ။	تاھون	pí	year
1959	ခါလယ်၊သွားကျည်လ၊ကျည် ။	کولیلیثی	k'húap	revolution
1960	ည ။	مالم	k'hun, rátri	night
1961	မွန်တဲ့ ။	ثاري	t'hiang	noon
1962	မနက် ။	ثے	cháw	morning
1963	ညနေ ။	ثثق—سوري	k'ham	evening
1964	ကာလ ။	ساوار	k'hráw k'hrang	date

The Cycle of twelve years.

1965	ကြွက်ခုစ်	تاھون تیکوس	chúat	rat
1966	ခွားခုစ် ။	تاھون لمبو	chalú	cow
1967	ကြားခုစ်	تاھون ھرپو	k'han	tiger

1968	ဂျိုခ်ဉ်။။	تاهون ثلندق	t'ho'h	hare
1969	ခဂါးခ်ဉ်။။	تاهون نا	marong	serpent
1970	မွေခ်ဉ်။။	تاهون / اولر سني	maséng	snake
1971	မြင်းခ်ဉ်။။	تاهون كودا	mamía	horse
1972	ဆိတ်ခ်ဉ်။။	تاهون كمبيغ	mamé	goat
1973	မြောခ်ဉ်။။	تاهون كرا	wok	monkey
1974	ကွက်ခ်ဉ်။။	تاهون ايم	rakâ	cock
1975	ခွေခ်ဉ်။။	تاهون انجيغ	chó	dog
1976	ဝက်ခ်ဉ်။။	تاهون كورا / كورا	kún	tortoise

*The Names of the Months.**

1977	ခုခတ်၊	محرام	duan ai	——
1978	မြာဆိုဝ်	صفر	duan ji	——
1979	တတိုဂြဲ။။	ربيع الاول	duan sam	——

* The names of the Barman, Siamese, and Malay months are here inserted in the order in which they succeed each other, though they do not correspond. The Barman and Siamese year is solar, and commences with the spring solstice like the Hindu year. The Malays follow the lunar calculation of the Arabs.

1980	တဆေပါင်း	ربيع الاخر	duan si	—
1981	တဂျူ	جمادالاول	duan ná	—
1982	ကဆိုမ်	جمادالاخر	duan hok	—
1983	ခုရှိ	رجب	duan chet	—
1984	ဝါဆိုဝ်	شعبان	duan pet	—
1985	ဝါခေါင်	رمضان	duan kaw	—
1986	တောလျှင်	شوال	duan sip	—
1987	သဒင် ကျွာဘ်	ذيقعدة	duan sip-et	—
1988	တံခဏင်မို	ذيحجة	duan sip-song	—
1989	လဆခှ် တရက်	سهاري بولن	k'ham-nung	the first of the month
1990	ခုစ်ရက်ခရှိ	دواهاري بولن	song-k'ham	the second
1991	သုံ်ရ က်ခရှိ	تيڬا هاري بولن	sam k'ham	the third
1992	ဆယ်ဂျိးရ က်ခရှိ၊ လပြဉ်ခရှိ	ليمابلاس هاري بولن ثمانية	k'hun sip-ha k'ham	the fifteenth day

1993 လဖြည့်ကြော်တရက် انم بلاس هاري بولن rém k'ham nung the sixteenth day

1994 လဖြည့်ကြော်ခုရက် توجوه بلاس هاري بولن rém-song-k'ham the seventeenth

1995 လဖြည့်ကြော်သုံးရက်၊ دولاڤن بلاس هاري بولن rém sam k'ham the eighteenth

1996 လဖြည့်ကျော်ကဆယ်ငါးရက်ခုနှစ် تيڤا ڤولهٗ هاري بولن rém-sip-ha k'ham the thirtieth

Days of the Week.

1997 တနင်္ဂနွေ၊ احد a t'hit Sunday

1998 တနင်္လာ၊ اثنين chan Monday

1999 အင်္ဂါ၊ ثلثا angk'han Tuesday

2000 ဘုဉ်ဘုတူး၊	ربو	p'hut	Wednesday
2001 ကျာသဘဒေ	خمس	prahát	Thursday
2002 သေကျာ၊	جومعت	suk	Friday
2003 စဒုခု၊	سڠتو	sâw	Saturday

Of Numbers.

2004 တစ်	ساتو	nung	one
2005 ခိစ်	دوا	sóng	two
2006 သုံခုံ၊	تيڬ	sâm	three
2007 လေး	امڠت	si	four
2008 ငါး	ليما	ha	five
2009 ခြောက်	انم	hok	six
2010 ခုနှစ်	توجوه	chét	seven
2011 ရှစ်	دولاڤن	pét	eight
2012 ကိုး	سمبيلن	kâw	nine
2013 တဆယ်	ڤولو	sip	ten
2014 ဆယ့်တစ်	سابلاس	sip bit	eleven
2015 ဆယ့်ခိစ်	دوابلاس	sip song	twelve
2016 ဆယ့်သုံခုံ	تيڬابلاس	sip sâm	thirteen
2017 ဆယ့်လေး	امڠتبلاس	sip si	fourteen

2018	ဆယ့်ငါး	ليماباڵس	sip ha	fifteen
2019	ဆယ့်ခြောက်	انم باڵس	sip hók	sixteen
2020	ဆယ့်ခုနစ်	توجوه باڵس	sip-chét	seventeen
2021	ဆယ့်ရှစ်	دولاڤن باڵس	sip pét	eighteen
2022	ဆယ့်ကိုးး	سمبيلن باڵس	sip kâw	nineteen
2023	နှစ်ဆယ်	٨واڤا	yi-sip	twenty
2024	သုံးဆယ်	٨واڤتيگا	sam sip	thirty
2025	လေးဆယ်	٨واڤ امڤت	si-sip	forty
2026	ငါးဆယ်	٨واڤ ليما	ha-sip	fifty
2027	ခြောက်ဆယ်	٨واڤ انم	hók sip	sixty
2028	ခုနစ်ဆယ်	٨واڤ توجوه	chét-sip	seventy
2029	ရှစ်ဆယ်	٨واڤ دولاڤن	pét-sip	eighty
2030	ကိုးဆယ်	٨واڤ سمبيلن	kaw-sip	ninety
2031	တရာ	راتوس	roi	a hundred
2032	နှစ်ရာ	دوا راتوس	sung-roi	two hundred
2033	သုံးရာ	تيگا راتوس	sam-roi	three hundred
2034	လေးရာ	امڤت راتوس	si-roi	four hundred
2035	ငါးရာ	ليما راتوس	ha-roi	five hundred

2036	တဆောင်	ဗုဇ္ဈ	p'han	a thousand
2037	တဓသောင်	ဗုဇ္ဈ ဆယ်သောင်း	mun	ten thousand
2038	တသိန်း	သိန်း	sen	a hundred thousand
2039	တစိတ်။။	ကိုးသား	kung, salung nung	a quarter
2040	တဝက်။။ တခွဲ။။	ခွဲ	k'hrung	a half
2041	သုံစိတ်။။	သုံးကိုးသား	sam kung	three quarters
2042	တခုခွင့် တစိတ်	တစ်ကိုးသား	an kung	one and a quarter
2043	နှစ်စိတ် သုံစိတ်။	နှစ်ကိုးသား	song, sam-kung	two and three quarters
2044	တခုခွဲ။။	တစ်ခွဲ	an k'hrung	one and a half
2045	နှစ်ခွဲ။။	နှစ်ခွဲ	song an k'hrung	two and a half
2046	ပေါင်း	ပေါင်း	prasóm	addition
2047	အပေါင်	ပေါင်းလဒ်	prachèm	sum total
2048	အဘဝ	ပဏ်	pán	dividing
2049	နှုတ်	နှုတ်	t'hon	subtraction
2050	စီး	———	han	division

2051	တယ်	———	tang	dividend
2052	လတ်	———	lap, set	quotient
2053	ကျိ	تيڠكالن	k'hang	remainder
2054	မြောက်	———	k'hún	multiplication
2055	အကျိုး၊ အားလုံး၊	سماتاماتاي سموامووا	t'hang-sín, t'hang-hmót, t'hang-p'hé, t'hang-lai, t'hang púang	the whole
2056	အစု၊	بكيان	súan	a part

Miscellaneous Terms.

2057	အမေး၊	ڤرتڤيان	k'ham t'ham	question
2058	အပြော	جواب	k'ham-bók	answer
2059	ရန်ခုံတိုက်	اوسول مڠوسولن	k'ham chót-k'ham-t'maí	disputation
2060	အယင်း၊ သမိုင်း၊ မော်ကွန်း၊	تندا كڤاتان	mai, k'hlet	token, sign, ground of argument
2061	အကြောင်း	حال — ڤري	chúng-chai	condition, state
2062	ပြောင်	اوبان	yài	change of place
2063	တလုံထဲ	كمڤول	prachúm	collection, heap

2064	ညှစ်	قراسن	bít	wringing
2065	ရက်ရွှတ်	تڠكوان	ngot,p'hat	delay
2066	တွေ့၊	برتموان	chúan, p'hop	meeting
2067	အနီးကြ။	بردكتن	khé, klâi	nearness
2068	ဝေးကြ။	برجاون	klai-klu	distance
2069	လှုပ်	كراهن	k'hruan	motion
2070	ဖြေး၊	تتاڠن	né	rest
2071	ကပ်ထိ	تاڠكوڠن	pākóp	joining, adhesion
2072	အငွေ့	واڠ	ai	exhalation
2073	တောရိုင်းတယ်။	بدڠڠ	kong-kŭk	echo
2074	ဆွေး	لاڤوقن	p'hŭk	mouldiness
2075	ရေညှိ	لوموت	k'hlai	slime
2076	သတင်း	خبر	k'haw	news
2077	အုင်ဖိုင်။	تمڠت بكرباتا	taw-p'haw-ít	brick-kiln
2078	သေကောင်	بڠكي	sak, sak-p'lí	carcase
2079	တဘူ	سوكي	màí-si-fan	tooth-brush
2080	မုန့်ညှင်း	ڤاكي	peng-màk	leaven
2081	အမှုန့်	سبك	lek-p'hong	powder, dust

2082	မွားကောင်	كَتْتِي	liép	tick
2083	မိုးရာသွန်	عادت قرمغون	mardú, t'hung p'ha	monthly courses
2034	အူခြောကောင်	كَالِي كايو-- هاتي كايو	p'ho,sái-mai	pith of a tree
2035	မျှားကူသည်တောက်	سروڠ انتق ڤانه	song-son, leng	quiver
2086	အဘူ	كاوان	p'huan	company
2087	တောင်ခွေး	توڤكت	mai-taw, tabóng	staff, cudgel
2088	ကူတိသား	كايو ارڠ	mái chiam	ebony
2089	သြောင်ခွသီး	كايو اڑا	sai	fig
2090	သစ်ဘဝဲ	بلاتوق	nok-kan-nai	wood pecker
2091	ပိုဝ်း။	بوبوق	môt	weevil
2092	ကျောက်ကား။	بوڠاكارڠ	dók-karang	sea-weed
2093	ခြေသြောင်း	كدیدي	nok kadaw-lom	snipe
2094	ကရမက်။	كلمبق	kalamp'hak	lignum aloes
2095	ငါးခွောက်။	ايكن كايو	plá-mái	dried bonneto
2096	သခေါင်။	دني هاري	du'k	morning twilight

2097 ငါးမခုံ၊	ايو	chalám	shark
2098 ငါးဆွံ့က်၊	ايكن سبلء — ايكن سبلء	pla linmá	sole-fish
2099 တောက်တံု	توكيت	túk-ké	a species of lizard
2100 ကျွဲခိုသား၊	جتي	mai sák	teak
2101 ထင်ယူသား	جتي ڤرڠ	mai chámchá	a species of oak
2102 ပဒဲကော ။	ڤكوا	húa k'há	galingal
2103 အုံမ်ခို ။	ننتن	kat'hih	cocoa-nut milk
2104 သေဆေ ။	ونچر	ya-tai	poison (for food &c.)
2105 အဆိတ် ။	بيسا	ya-p'hit	poison (for weapons)
2106 အသံ ။	بونيي	dang	sound

Barman and Siamese Names of Sweetmeats.

2107 မုန့်လပ်ပေါ ။	—	k'háw k'hreap	———
2108 အထက်မိအောံမိ	—	k'ha nom mokeng	———
2109 မုန့်ကျွဲရို ။	—	k'ha-nom pakrim	———
2110 ထန်ကြက်ခန္ဓင်၊	—	tang mé	———
2111 မုန့်သြာဇာ ။	—,	k'ha-nom t'hót	———

T

2112 မရွေ့ပေါပေါ ၊ — k'haw-phong ——

2113 ခေါ်ပစ် ။ — k'haw ngá ——

2114 မုန့်ဖက်သိတ် ။ — k'haw k'hreap ón ——

2115 ခေါ်ပြင် ။ — k'haw neaw k'hlok ——

2116 မုန့်ပိုဒြ ။ — k'haw-nom duang ——

2117 ——— — k'haw nom k'ho ——

2118 မုန့်ငှက် ။ — k'haw nom t'huei ——

2119 ဆင်အုန်ခေါ် ။ — k'haw-nom p'han tong ——

2120 ထမုန်သိမုန် ။ — k'ha-nom-tan ——

2121 မုန့်အုတ် ။ — k'ha-nom k'hrok ——

2122 မုန့်ပြု ။ — fak boa ——

2123 ဖုန်လုံရေပေါ် ။ — k'he-nom t'hom ——

2124 ကောင်သွားသည်ထုပ် — k'haw neaw hó ——

2125 ကောင်သွားသည်ပေါင် — k'haw-néaw nung ——

2126 သကြားမုန့် ။ — k'haw nom nam tau saí ——

2127 ယိုမုန့် ။ — ch'hé ím ——

2128 ကျောဖယိုယို ။ — ch'he ím fák ——

2129 အုန်သီယို ။ — mak p'hraw kuan ——

2130 ကွဲ့ဆီးယို့ ။ — mak ch'hé-íu —

2131 သဘောက်သီးယို့ ။ — malako ché-ím —

2132 မုန့်တ့ံနှံ့ဂံ ။ — k'haw-nóm naí —

2133 မုန့်စိန်ပေါင် ။ — k'haw-nom k'hí nu —

2134 မုန့်ကြာက်အူ ။ — k'haw nom-sái kaí —

2135 မုန့်ကခိုကွာ ။ — ch'ha-mot —

2136 မုန့်သက်ကေဂံ ။ — k'haw-nom-t'hong —

2137 ပေါပေါဆုတ် ။ — k'haw tók pán —

2138 အခဲ့စုတ် ။ — k'haw tok tat —

2139 နာရည်စုတ် ။ — k'haw tu —

2140 မုန့်ကွဲသဲ ။ — k'haw nom piak pún —

2141 မုန့်အုံခေါ် ။ — k'haw nom p'han tong —

2142 ထိုမုန့် ။ — k'haw nom kuan —

2143 မုန့်ပြစ်သလက် ။ — peng chí —

2144 မုန့်ယေ ။ — k'haw-nom klók —

2145 မုန့်ပေါင် ။ — k'haw-nom sái —

2146 မုန့်ဖက်ဆုပ် ။ — k'haw nom t'hían —

2147 မုန့်ဆိကျော် ။ — k'haw nom fak boa —

2148	မုန့်သရေခရာ ။	—	k'haw nom kap'ho ——
2149	မုန့်ဆိတ်ကွဲကြော် ။	—	k'haw nom-hú-ch'hang ——
2150	ခဲလိ ။	—	k'haw láin ——
2151	တုန်မုန့် ။	—	
2152	မုန့်စက္ကူ ။	—	
2153	ပေါပေါခွက် ။	—	
2154	သကာ ။	—	
2155	တင်လဲ ။	—	
2156	ကြိုသွန်ဖြူ ။	—	

Malay and Siamese Names of Victuals.

2157	—— —— ببوتوك *	keng-som ——
2158	—— —— سكي ريندغ	keng wán ——
2159	—— —— سساتي	keng p'het ——

* The peculiar dishes of the Barmans, Malays, and Siamese are in general unknown to Europeans, and consequently incapable of being expressed in any European language. The Burmans who have attained a degree of civilization more lately than either the Malays or the Siamese, are poorer in their vocabulary, *De re coquinaria*, than their neighbours. The Siamese language is by far the most copious in these terms. In the preceding Barman and Siamese list the terms correspond; but in the following Malay and Siamese list, this does not occur; and the words are by no means to be considered as translations of each other: indeed they have no other connection, than that both are terms of cookery.

2160	ستي لمبوت / سنتول	keng kath'ih	
2161	اونتم	keng rón	
2162	ڤيندا غ	nam ya	
2163	ڤيندا غ كوريغ	tom yam	
2164	لاوار	tom k'hing	
2165	ڤراوان	keng boat	
2166	ڤڠ	keng óm	
2167	ڤچل	keng kóm	
2168	اوروتن	tom pará	
2169	تنيكي	tom plat'bu	
2170	ماست كلواق	keng yú	
2171	اسم مسنيس	keng luk ch'hin	
2172	ماست چوكا	keng tom kathíh	
2173	ڤيم	keng liang	
2174	ڤڠي سن	keng sauh	
2175	مچوم	keng k'hoa	
2176	كراكس	k'hoa	

2177	دايغ٢	plá p'hat	
2178	كيمبيلو	plá t'hot	
2179	ايسارات / بغولاغن	plá ping	
2180	امغل	kai paneng	
2181	رمثي٢	hoí tanot	
2182	كوريثن ڤتي	chan lon	
2183	انام	ho mok	
2184	مباغو	t'hot-man	
2185	كرام اسم	that pla rit	
2186	ددم	t'hot pla sói	
2187	متاكربو	t'het man kung	
2188	اوڤور	t'hot man buap	
2189	كروكوت	thot mau hom	
2190	سروندين	k'hai tom	
2191	تومبس	k'hai t'hot	
2192	كوريغ	k'hai mot	

Malay and Siamese Sweetmeats.

2193	بولوبرامغة	foi tihong	
2194	بولو	t'hong yîp	
2195	كتس	t'hong yong	
2196	كند / كستوري	t'hong p'ha	
2197	وجيق / واجيت	luk mara	
2198	دودل	luk maloko	
2199	چوچور	luk kachap	
2200	سرابي	t'hong lím	
2201	بيبيكا	hin fon t'hong	
2202	اڤم	foi ngun	
2203	رافي	bua loí	
2204	اوڤت	wún	
2205	كريغيك	wún sén	
2206	ڤروت ايم	kayáku	

2207	كرس٢	peng bua kuan	
2208	ڤوتري مندي	sak'hu juak	
2209	ڤسوم	kongkian	
2210	اوندي٢	chala	
2211	ججوڤكوڠ	foinák	
2212	ابوك	ngá luá	
2213	كڭودو	kalamé	
2214	كو	kap'ho	
2215	ر ڤكيمنا	k'haw nom tom deng	
2216	كوڤيڠ بلي	k'haw nom k'han law	
2217	سمڤورڠ	k'haw nom hu ch'hang	
2218	ڤوتو	k'haw nom t'hua pép	
2219	كراڠ سموت	k'haw nom luk k'hon	
2220	سسكون	k'haw niaw kuan	
2221	ڤوتوميم	k'haw nom kruk	
2222	كوللي	k'haw nom plum chai	
2223	كويتو / كيس	k'haw kúap t'hot	

2224	———	ثقي	wún-héw ———
2225	———	لمغ	wún t'hua ———
2226	———	لمغر	wún sarai ———
2227	———	كوي اولر	wún t'huwei ———
2228	———	چڤكاو	k'haw nom wi ———
2229	———	كوي سنو	k'haw-nom-k'hrong k'hreng ———
2230	———	كوي بكول	k'haw nom talap t'hong ———
2231	———	ايڤوم	t'hua pép ———
2232	———	اڤي	k'haw nom nuan peng t'hua ———
2233	———	بواملاكا	hú hip ———
2234	———	سيري كايا	lot chóng ———
2235	———	تالغ	k'haw tok nam kat'hih ———
2236	———	چرا	k'haw niaw nam ku t'hín ———

* *Siamese Names of Victuals.*

k'hai k'hém
k'hai chang-rit
nam-p'hrik
k'hai takúat
nam p'hrik-som
hoi-dong
k'hai nam
nam p'hrik pa
kung som
nam p'hrik khruang
tai plá
p'hak-tom
kapi'h k'hoa
p'hak kin dip
p'hak dong
p'hak tom-kat'hih
p'hlā kúng
p'hla nua
kai tom kat'hín
k'haw nom chin kap
muat
saw-nam
yam-som
yam-wan
som ch'hun
nam som ch'hup ban
k'haw suwei
k'haw piak
k'haw kat'hih
k'haw luang
k'haw tom
k'haw-ché
k'haw niaw k'haw
k'haw niaw luang
k'haw niaw kak'heaw
k'haw buri

Siamese Sweet Meats.

k'haw kreap déng
k'haw kreap ping
k'haw nom luk téng
k'haw nom k'homon
k'haw nom p'him
k'hai cheng rit
k'haw nom fak t'hong
k'haw nom banda
p'hap samút
k'haw-maw-kuan
k'haw maw t'hot
taliang pun
dok-chok
t'hong fan
lép mu nang
p'han tong
k'haw nom bit
t'hong mon,
song k'haya tako
k'haw neaw nakung
k'haw néaw nú kachík
k'haw nom talaf
k'haw nom t'huwei
sak'hu kúan
pakrim
pak'hrok
k'hai taw
k'haw nom rai ch'ham
k'haw-nom buang
K'haw nom khuei
k'haw nom dók din
sai súi
kat'hín Jipún
k'haw maw
k'haw maw kayasát
k'haw-nom truei

Adjectives.

2237	အများ။	باڤق	múk	many
2238	အခဲ ။	سديکت	nói	few
2239	အကြီး။။	بسار	yái	great
2240	အငယ် ။။	کچيل	lék	little
2241	ဘတာဘတာ / တာ ။	سباڠ باڠ	rai-rai, dai dai	some
2242	ခိစ်ယောဲ့။။	کدوا	t'hang-song	both
2243	ခိစ်ဆ ။။ / ထကိုဝ်။။	کندا دوا	song t'haw, song súan	two-fold
2244	မြေခိုင် ။။	برتانه	mi din	earthy
2245	ရေခိုင် ။	براڤر	mi nám	watery
2246	မီးခိုင်	براڤي	mi fai	fiery
2247	လေခိုင်	براغين	mi lom	airy
2248	စားစယာ	هاروس / ماکن	k'hoan-kin	eatable
2249	ဃော / စယာ ။	هاروس مينوم	nam khoan-kin	drinkable

2250	အခွံ။ / အဝ ။	لبر	kwang	broad
2251	အလျှဲ။ / အရှေ့ ။	ڤدجغ	yûw	long
2252	အတို ။	ثيندق	sán	short
2253	ပူ။	ڤانس	ron	hot
2254	အေး ၊	سيجوق	yén	cold
2255	ွေးး	اڠت	un	warm, luke-warm
2256	ိုးး	دیڠین	náw	coldish
2257	အစိုစ်။	باسه	piak	wet
2258	အခြောက်	كريڠ	héng	dry
2259	စိမ်း ၊	سگر-ايدوڤ	chun, sot	fresh (as a plant)
2260	ည့်း	لايو	hiaw	withered
2261	လတ်လတ်	سگر	sot	fresh (as meat)
2262	သိုး	ياسي	bút	stale
2263	ချိုင်	تاور	chut	fresh (as water)
2264	ငံ ။	ماسين	k'hem	salt

2265	လို့	ڤايو	tróï	brackish
2266	ချိုဝ် ။	مانيس	wán	sweet
2267	ဆိမ် ။	لمڤ	mán	milky-tasted, fattish,
2268	ချဉ်၊	ماسم	sóm, priow	acid
2269	ခါး ။	ڤايت	khóm	bitter
2270	ဖါ ။	كلت	fát	raw, unripe
2271	ကြော် ။	قدر	kaséng	bitterish
2272	စပ် ။	ڤدس	p'het	sharp-tasted, spicy
2273	မိခုံ ။	سندق	aroi	pleasant-tasted
2274	ရေကြိုဝ် ။	ڤاور	chut	water-tasted
2275	စိခုး ။	مننه	dip	unripe
2276	အကွက် ။	ماسق	suk	ripe
2277	ပေါ့။မွဲ့ ။	رانوم	ngóm	rotten-ripe
2278	တောင်စောင်ခို	هاميس	sap	rammish
2279	ခုံ ။	بوسق	mén	stinking
2280	ညှောက် ။	هاپيور	k'haw	fishy scented
2281	ဝိခုံစောင်္ဂါ၊	ماوڤ	keaw	fresh smelling (as a leaf)

2282	မြိုတ်တက် ။	كڤاڠ	rú	scented like dried-fish
2283	———	برهو	———	stale, flat-scented, (as spoiled victuals)
2284	သေစော်နှီ ။ အောင် ။	هنجيڠ	chong	urine-scented
2285	အနှီထို ။	ڤاريڠ	p'haung, chun	onion-scented
2286	ပုတ်ဆွေး ။	ڠاي	k'hlúng	noisome-scented
2287	လင်း ၊	ڠ-ترڠ	chéng, suang	light
2288	မြိုက် ၊	ڤلم-كلف	hmut, k'hlum	dark
2289	အရောင်	ڤيڠ	seng	bright
2290	မြိုင် ။	سورم	ap	obscure
2291	အရောင် ထိုး ။	كيلڠ كميلڠ	p'hlem p'hlam	glittering
2292	ကျည် ။	ترڠ تروس	hen-talót	transparent
2293	ကျိုခိုး ။	سيلو	p'hreng	dazzling
2294	ကျယ်	جرنيه	sai	clear, transparent
2295	ခေါက် ၊	ڠ-كو	k'hon, k'hún	opaque, dark
2296	ပေါက် ။	بلڠ	bái	dappled, pie-bald

2297	ပေါ့ပြာ့ ရောင် ။	ثودار	———	faded in colour
2298	မရုန်ရောင်	ثيڠ	muang-on	tawny
2299	———	كيرا	———	of a slightly mixed colour
2300	———	كثلاايتك	hún-pet, k'heaw p'hak-top	duck head green
2301	သပြေရက်	بيجي رسيا	si lúk-wú	purple-pink
2302	———	ايرلاوت	———	sea-green
2303	ပေါ့ရောင် ။	كسمبا	si dok-k'ham	light red
2304	စကရောင်	ثيڠ ماسق.	si-mak suk	reddish-lake
2305	———	كاوي	———	reddish-brown
2306	အပျောက်	بلڠ	lái riw	streaked, striped
2307	ညွှင်ပျဉ် ။	بر ثنوو بر بنتڠ	lái dáw, lái kluan	spotted
2308	ကိုလို ကခိုလခိုး	بر سلڠ سلڠ	kui kái,	mottled
2309	မြက်ခွာသေ	ثوچت	sĭt	pale
2310	တိတ် ၊	ديم	néng	silent
2311	တိတ်ဆိတ်	يڤڤ	siap, ngíap sangát	quiet

2312 ဒုံအင် ။	ڕەوڕ	chaw ung	noisy
2313 ဆူ။ အုံမ် ။	ڕغر	chó	making noise
2314 ပျိုက္ကိုဝ်သိ။	پڕیڤ-مرسیق	p'hriang	shrill
2315 အသံတင်၊	كنڕغ	tung	loud
2316 အ ိုသေ ။	لمبوت	ón	slender-sounding
2317 အသံဖြင် ။	كراس	k'heng	strong
2318 အသံသေး။	{هالوس ڤارق-	nuan	soft
2319 အဖြာ ။	ڤارو	hép	hoarse
2320 အသံကြီ၊	كرو	k'hruam, kahum	full-sounding
2321 တောင်ဒဲ ။	دڤوڤ	kong	resounding
2322 မာ ။	كراس	k'heng	hard
2323 ပြောင်ပြော	لمبوت	on	soft
2324 စည်းစည်၊	كست	fut, kachap	rough
2325 ခြော: ။	لينچن	lún	slippery, smooth
2326 ဖြော ။	لمبيت	piak, nuan	supple, flexible
2327 မာ ။	تكر	k'héng, kadang	stiff
2328 ဖြည်း ။	ليات	niaw	tough

2329	ဆတ်။	ဗရောရ်	pro	crumbling, brittle
2330	ညိမ်။	ဒဏ္ဍ	né	smooth, calm
2331	အရိတ်။	ဒဒေ	rom	still, calm
2332	ထူ။	ဗာဟ	hna	thick
2333	ပါး။	جارغ—چروي	hang-hang	thin-set, few
2334	ပွတ်။	ဗပ်	dok	thick-set
2335	စည့်။	ဂရိုက်	ch'hit-t'hi	close set
2336	ဇောက်ထိုး။	ဒဏ္ဍ—ဗရောရ်	trai	slanting
2337	အခိုး။ / ကွဲလွှဲ။	ဗဏ္ဍ	k'hwang	thwart breadth-wise
2338	အယား။	ဗရောရ	yáw, ri	thwart length-wise
2339	ထောင့်တင်း	ဂရိုက်	k'han	proportionable
2340	ဖြောင့်	ဗဒေါ—ဗရောရ်	trong, su	straight
2341	ကေား။လိမ်။	ဗဏ္ဍ—ဂရိုက်	k'hot	crooked
2342	ထက်။	ဒဏ္ဍ	k'hom	sharp
2343	တိုခိုး	ဗဒေါ	t'hu	blunt
2344	ကဲ့။	ဂျာ	léw	liqu'd, thin

2345	ပါးပါး့	نيڠيس	báng	thin
	လွှာ။			
2346	သေးချိ။	هالوس	layéat	fine
2347	ကြမ်း	كاسر	yúp	coarse
2348	အာကျိုတိ	بوروق	rai, kiriw	rotten (in consistence)
2349	ဆွေး။	ڤهوي لاڤو	pueí, p'huk	rotten
2350	ဖောင်း။ပွေး	كمبڠ	p'hong	swollen
2351	အရှည်	جينا	k'hūn	tame
2352	အရိုင်း	لياس	hé	wild
2353	အဟောင်	لاما	kaw	old (as cloaths)
2354	အသစ်။	بهرو	maí	new
2355	အို၊	توها	t'hâw, ké, charâ	old
2356	ပြုပ်၊	مودا	num	young
2357	အကျည်း	بوروق	ráí	ugly
	တရှိ။			
2358	လှ။	ايلوق-موايق	ngúm, sop'ha	beautiful
		باگوس-چنتيق		

2359	၎ာ့။	كمارو	léng	fair (as weather)
2360	စင်ကြယ်။	سوچي--بريسي	kliang, sánt	clean
2361	ညစ်။	چمر-كوتور	sok-rók, som-om	dirty
2362	ခွေးငှက်။	تولي-ڤكك	núak	deaf
2363	ကခိုး။	بوتا	bot	blind
2364	အကြိုး	تيمڤغ-انچوت	ngoi, p'hlea	lame
2365	ထိပ်ပြောင်။	بوتت / كوندول-	lán	bald
2366	စောင်း၊	جوليغ	lé	squinting
2367	မြက်စိသင်္။	كابور	fúng	short-sighted, purblind
2368	ဘုဘာ။	بيسو	bái	dumb
2369	အာ။	كڭڭ	áng	stammering
2370	လက်ကောက်လက်ဆွဲ။	چيڭكول / -چاڤيك	k'hok	crump footed, or handed
2371	အခွဲ။ကိုင်၊	كودوغ	duan	dismembered
2372	ခုခေါင်၊ပိခုံး	ڤيپت / -كمڤيه	ben bí	flat-nosed

2373	ခဲခေါင်ရှဲ	منچوڠ	dong	sharp-nosed
2374	ဝိ ။	كموق	p'hi	corpulent
2375	ပိခုံ၊	كوروس لمڠي	p'hom	slender
2376	ဆူ ။	لمق	man	fat
2277	မဆူ ။	كوروس كريڠ	mai man	lean
2378	ဟစဲ့။ အာခဲ့ ။	ڠاڠا	ń, ngá	gaping
2379	အားခိုင် ။	كجب —تكوء	mán, kachúp	strong
2380	အားခဲ ။	لوڠكر	ón, luam	weak
2381	ကျိုးခိုး	سامر—سڠلد ثيلو	p'hlam, siaw	feeble (as from a hurt)
2382	ခွိမ်းခွိမ် ။	كمه—كنيه	nuei, malá	faint, feeble
2383	သဲ့ပူဘင့်	بليسه	p'hláh p'hlun, kasah kasai	restless (from sickness)

2384	ကာဘ်သင့်	لامڠر	ha	infectious, spreading
2385	ရှင်။	ايدوق	pén	living
2386	သေ။	ماتي	tái, moeì	dead
2387	ခွက်။	ڠكوڠ	kaló	concave
2388	ခုမ်။	ڤكوڠ	k'hlúm	convex
2389	ဝေ့ဂိုခုန်။	تيرڤ	k'hwam	prone
2390	ပက်လက်။	ڠلنتڠ	ngái	supine
2391	စောင်း,	اير وت	biaw, t'la-yé,	awry
2392	အက်။	رتق	ráu, ráw	cracked
2393	ငို။	سڠ	úp	damp
2394	ချဲ့။ဇွေး။	لندير	luak	slimy
2395	ခုက်	دالم	luk	deep
2396	တိခုန်။	تهور	túu	shallow
2397	ဇေ့ဂိုခုက်။	توبير	luk lap	unfathomable
2398	ပူတ်။	سوس	tóm	boiled
2399	ကျော်။ / လျော်။	كورڠ–تو / ميس–ڠدر	t'hot, chiaw, k'hoa	fried

2400	ဖုတ်ကြော်	باکر-ڤۆکک	p'haw, chi, ping	roasted
2401	ကျွတ်တင်း	ياڕ	yang	grilled
2402	မိအုန်	بەبم	mok	stewed
2403	အနီး	دکت-امڤیر	kè,klái	near
2404	အဝေး	جاو	klei	far off, distant
2405	ညာ။ / လက်ရာ။	كانى	k'hwa	right
2406	ဘယ်။ / လက်ဝဲး	كيرى	sái	left
2407	စုံ။	كنڤ	g'hu	even
2408	မ။	لسكا	k'hi	odd
2409	တသွင်တဲး	سما-ڤۆرس	muan	like, alike
2410	အညီ	سماڤكي	t'hiam	equal in height
2411	အဘူတူ	سمابسار	t'haw	equal in size
2412	အရှည်	سماڤنجغ	samú, k'há	equal in length
2413	သာ။	٥ كبيه	lua	more, much
2414	ရှဲ့	كوڤغ	k'hat	less, wanting

2415	ပြီပြည့်စုံစုံ	چوکوڅ — ـــلڅکڅ	k'hrop	complete
2416	မပြီ။	تأ چوکوڅ	mai k'hrop	incomplete
2417	အလွတ်	کوسوغ-امڤا	pláw	empty
2418	ပြိ။	ووتة	tém	full
2419	စိုခ်ိ။အဖိုဝ်ကြဲ။ရှား:	لاڅ—لهل	p'héng	dear
2420	ပေါ။	وروم	t'hok	cheap
2421	ကျယ်။	لواس-لاڅڅ	k'liwang	wide
2422	ကျဉ်း။	سمڅيت	k'hep	narrow
2423	ခိုင်၊	تكوة	kachâp, man	stout
2424	တည်ကြတ်	تتڅ	né	firm
2425	မမဲ့၊ မညိုခ်	بكراق بكويڅ	k'hruan, hwai	unsteady
2426	ဆယ်ခ်ုစ်ယာသိ	كدل	k'hong, yun	lasting
2427	အခိုစွ	وروم	sia, sun	fading

2428	ခဲ့း	لمبت	chá, lá	slow
2429	အလျှော	سيكرء—لكس	réw,wái, p'hlan	quick
2430	လျှပ်ပါး	راجين	man, k'hayan	active
2431	ပြင်း။။	مالس—سكن	k'hi, k'hran, t'hurá	indolent
2432	စ်း။။	دراس	chiaw	violent, strong
2433	အရှင်းက၊ အဟောင်း	لامام	nán	ancient, old
2434	ဖွး ။။	بياسا	k'huei, hon	customary
2435	ခက်	سوكر	yâk	difficult
2436	လွယ်။။	مودء	ngái	easy
2437	အစ။။ ကခဲအူး။။	ثرتما—اول	prat'hom, dum	first
2438	အဆုံး။။	اخر	t'hilang	last
2439	ဆိုင်ဆိုင်။	مشق	sák'lá	spreading
2440	သွား၊ပြေး၊	لاجو	chiâw	gliding
2441	ဝေ။။	ثنيغ—ثوسيغ	mun	giddy

2442	အခေကျော်ဘင်၊	تَلَيات	k'hat	sprained
2443	တခွားသား၊	اسيغ	tang-hâk	foreign (*frommed Sc.*)
2444	အခြည်းဇည်း၊	تلنجغ	pluei	naked
2445	ဝတ်သူ	ڤكيُ	núng	cloathed
2446	ဆာ၊	لاڤر	yâk	hungry
2447	ငတ်၊	هاوُس	yak-nám	thirsty
2448	ငတ်မွတ်	لاڤر دهكا	ot	famished
2449	ကောင်း	بايك	dì	good
2450	ဆိုးဝါး	جعت	chúa	bad
2451	ထိုက်ဘခွံ့	ڤاتوت–هاروس	k'hoan, sòm	fit
2452	မထိုက်	تيدا ڤاتوت	mai k'hoan	unfit
2453	အသုံခွံ့	بڭونا –برلاكو	k'háw-kán	useful, current
2454	အသုံမဲ့	سياسيا	plaw-plâw	useless
2455	အသုံ	ڤاتوت	tong-kán	necessary
2456	အသုံမခွံ့	تَدَّڤاتوت	mai tong-kán	unnecessary
2457	ဝဲ့း	دهولو	kón	former
2458	ခွဲ၊	مڤاڠ	tang-wan	present

2459	ရှောင်	كمديان	t'hi-lang	future
2460	အပြန်အပြန် ။	براولغ اولغ	klap-pai-klap-ma	repeated
2461	မိတ်	برصحبت	maitri	friendly, conformable
2462	ရန် ၊	برموسو / برستره	p'hairi	hostile, contrary
2463	ထိတ်ထိတ် ပြာပြာ ။	كامم-كثكو	k'hamá	stupid, clownish
2464	ခိုတ်သီ ကောင် ။	چابول	pak'hát	rude, filthy in speech
2465	ပညာရှိ ။	برعقل	mi panyá	wise
2466	လူမိုက် ၊ ပညာမဲ့ ၊	بودو	ngú	foolish
2467	ပညာ ၊	بيجقسانا	chalat, lém	acute
2468	ညိုးထုမ် ။	ببل	t'hup, húa k'heng	blockish
2469	ဘရူ ။	كيلا	bá	mad, crazy
2470	သတိ ။	وارس	mi-satí	sound-minded
2471	ရဲ ။	بيراني	han, klá	brave
2472	သရဲဘောခဲ့	قناكوت	k'hí-khlat, klúa, tap-p'hong	cowardly

2473	သုဘ်ခ ။။	سوک	súk, sanúk, sabái	glad
2474	ဒုက်ခ ။။	سوسەدوک	t'huk	sad
2475	စိတ်ဆိုင်	کروسەمارە کوس	krot, khung	angry
2476	စိတ်ကောင်း	صبر	chai-di, ot	patient
2477	မခံချိုင်	چەبدرون	hung	jealous
2478	ရဉ် ။။	کوندە	prarom	suspicious
2479	စိတ်ကြိုင် ။။	پئیس	chai-wái	passionate
2480	ဆိုး ။။ ရဲ !	پوس	rái, ran	savage, fierce
2481	အာဉ် ။။	کبل	yú-k'hong	enchanted, weapon-proof
2482	ပညိုး ၊	ککل	k'hong	everlasting
2483	ရှင်း ။။	سوچي	kleang	pure, innocent
2484	လိမ်လယ် ။။	قولس	bit, p'hlew	dissembling
2485	ဂုမ်ဘိ ။။	کاربو	karbot	perfidious
2486	အောင့်မေ့ ။။	کدنم	kham nung	longing (as in absence)
2487	တွေတော ။	کاول	ram-phung, sá	slow of intellect
2488	ကြမ်းကရာ	کوقو	lun-lan	hasty, rash
2489	အကြင်း ၊ မရေမရာ ။။	هینە	kiriw	mean

2490	အကောင်း။	مولیا	prasút	noble, grand
2491	ရက်စက်။	جاهیل	t'hu-mín	ignorant
2492	ဆင်ကျင်။	ةدجه	óm	temperate
2493	လူပျက်။ အပြက် အခြေခ်။	ڪنج	talók, túwat	sportive, wanton
2494	ညှီး။	جمو	bua	nauseating
2495	ဌား။	لاپرواه	lamut, obéksa	careless, negligent
2496	ပြင်း။	مالس- ڪن	t'hurá, k'hi-k'hrán	slothful
2497	သ။	ڦراينتي	t'ham-báw	dissolute
2498	ဝိရိရ။လုလ္လ	ڪوشش	mún, khayún	diligent
2499	တော်သင့်။	ڪمسيت	som, sop	neat, handsome
2500	မိခို။	اينق	arof	pleasant (to the senses)
2501	အလွန်။ ကောင်း။	ايندهه	lut, prasut	admirable
2502	ပျောက်။	فنڊڻ	hai, sun	evanescent
2503	မဟာ။	مها	maha	grand

2504	အလွန်ခြင်း။	لیلوماوه	maha prasát	majestic
2505	ခိုလာခံ ။	مجلیس	rong-chai t'hong-p'hra-rong	magnificent
2506	ဖြင်။ဖွံ့ ။	پاتا	men-t'hé, chéng	manifest, public
2507	ဖွက် ။	سبوبلیي	són, sók	secret, concealed
2508	ဆောင်း ။	تومبوق	tam	humble
2509	ကျင်း။	ڤوه	nép, net	weary
2510	ရန်ဘက်။	لاپاس	suk-dúm	deadly
2511	သစ္စာ ။	ستیا	satcha	faithful
2512	တခိုက်ိ ။	ڤدغ	p'ho	moderate
2513	ထိတ်လွှဲ ။	توکچوت	tok-chai	terrified
2514	ဖြောင့်မှ။	عادل	t'han	just
2515	ကျင်လယ်။	عالیم	chén	learned
2516	ကွန်းကြင်။	اریف	chuang	able, versed
2517	အကြိုရှိ	بغتي	k'hwam-ch'hop	pious
2518	ဖြောင်။မံ ။	بتول—بنر سوغکه	trong, su, ching	true
2519	လွဲစိုး ။ လွှဲပါ။	بوغ—وستا	k'hi-pot, k'hi-t'het, k'hi-hok	false

2520	ရခုံ။စိုယိခ် ၊	پيمڠ	prarom, wang wén	anxious, dubious
2521	အသုံကျို ။	بوروس	k'hi-chái	profuse, prodigal
2522	စိတ်တူ ။	كبول	yóm	content, satisfied
2523	တကိုဝ်။ အာခုတောက် ။	كواسا	rít	powerful
2524	ရည်တပ်၊	لايا	mi	rich
2525	ဆင်ညဲး ၊	مسكين-ڤڠ	k'hen-chái, chon, yak, t'hûr p'hún	poor
2526	ဂုံမ်ကျို ။ ဧောင်ကာ။	چوڠكا-بوڠ	ong-t'hong, chong houg	proud
2527	ဟောင်ကွာ၊	كاچك	pong	boastful
2528	စည်ခဲ ။	كيكير	k'lii-taui	greedy, covetous
2529	ဝ ။	كڤڠ	im	satiated
2530	မှိုင် ။	موروڠ	ngong	melancholy
2531	စတ်။	سڤيس	sép	irritated, fierce
2532	ခွက် ။	مولوت-موسوڠ	ching p'hut, pak-ngñi	interrupting
2533	ဖွေး။ဖွား။ ဇွပါက် ။	برانتق	k'hlót kut, prasut	born
2534	စိတ်ရှိရာ ။	بربودي	mi-nam-chaí	discreet

2535	အသိုးသိန်း၊	ဘုကော့	mi-sínín	rusty
2536	ဒုက္ခရှိ၊	ဟုဇူးတဲ့	mi-t'húk	anxious
2537	အရှက်ရှိ၊။	မုသလော့	mi-ál	ashamed
2538	အသွင်ကောင်းရောင်၊။	မုသုလိယ	mi-prasút	glorified, honoured
2539	ဗျာသိုက်။ သတင်းကြား လိုက်၊။	ဆုံဆာ	páw	proclaimed
2540	လိုက်။ကျ။	တုတော့	tám-kan	following
2541	အဖော်ရှိ၊	ဟုတ်ဘော့	mi p'hwan	associated
2542	ကျွတ်၊။	ဆုတ်ဟုတ်ဘော့	mi t'hot	drawn
2543	ရွေး၊။	ဆုံးလွတ်ဆုံး	sung lwak	chosen, selected
2544	ချစ်ကျ။	ဆုံးရက်ကန်	rák-kan	loving, enamoured
2545	ချစ်သူ။	ဆုံးရက်ကဲ့ ဆုံးရက်ဆုံး	t'hí rák, sung rak, an-rak	loved, beloved

Of Verbs.

2546	ရှိသေး ရှိတဲ့	اداً	yang, mi	be, is
2547	ဖြစ်၊၊	سودا	léw	was, have been
2548	ဖြစ	جادي	pén	become
2549	ရ၊	بوليه	dai	will, can
2550	နိုင်၊	لاڑت	rot, wai	can, be able
2551	ယော်၊	ماؤ	chó, chúh	will, want, wish
2552	ချင်၊၊	هندق	k'hrái	wish, will, desire
2553	မယ်၊	نتتي	chuk	shall
2554	ရိုးအလေးစေ တစ်ကြောင်း၊၊	بيار	láh, naw, chang hua	let, suffer
2555	အကုန်	ابيس	sin, mot	done, finished
2556	တတ်နိုင်	داڤت	dai, rót	may, can
2557	ပြောင်း	اليه	yái	to move, change place
2558	ယူ၊	امبل	ûw	to take, take up

2559	ယူကဲ့	باؤ	p'hú	to bring
2560	ကဲ့	امبوي-تابوي	proi, wán	to strew, scatter
2561	မှုတ်။ တိုက်။	امبوس	paw, p'hat	to blow
2562	ခင်။	بتتخ—امغر	pú, lát	to spread
2563	အိမ်ထောင်။ လိုင်း။	ستوبوه	som-chón	to copulate
2564	ဆောင်	بتتيخ-همڤس	fat	to dash
2565	ခရကူး	برتخ	wài-nàm	to swim
2566	ငုတ်။	سلم	dam	to dive
2567	ပုံ့	اڤكت	yok	to lift up, raise
2568	ထ။	بڤكيت	lúk	to rise up
2569	ဖြေ	انچور	lalái	to melt, dissolve
2570	ကြိုင်	لبور	lom	to smelt
2571	ဖုတ်။	باكر	p'háw	to burn
2572	ညှိ။ထွန်။	ڤاسخ	tám, chút	to kindle
2573	လောင်	اڤوس	mú	to consume
2574	ဆွဲး	تونتون	chúng	to lead

2575	တိုက်ပို	انتوق	kat'hop	to hit
2576	ငိုက်	مڠتوق	ngók	to nod, slumber
2577	ပေါ်	اڤوت	lói	to float
2578	ညှပ်	اڤيت	hip, níp	to press close
2579	ရက်	اڤم	sán	to braid, plait
2580	ဝဲ့း	انتيه	pan	to spin
2581	စည်း	اتور	riang	to arrange
2582	လိပ်	بليت	p'lan, p'hawín	to coil, roll over
2583	နုိး	باڠون / جاڠه-	tun	to awake, wake
2584	အိပရေက်	نيد-تيدور	nòn, lap, nit'hra	to sleep
2585	တုံးသုံမ်	لهم-تيدور	lóm, non	to lie
2586	ထိုင်	دودوق	nang	to sit
2587	အိပ်ခြင်း	باريڠ	non-lén	to lie (to rest one's self)
2588	ဆေး	باسو	lang	to rinse, wash
2589	ခွဲး	بله	p'ha	to split
2590	ခွရ	كرق—بكرق	k'hrnan	to move
2591	တိုးတိုတ်	بيستن	kasip	to whisper

2592	ဌား	ڤاي	wái	to put, place
2593	တဲ့၊	بوبوء	sai	to place, put in
2594	ပြစ် ။။	بواڠ-چمڤ	t'hum-séa, t'hing	to cast out
2595	လုဘ်၊	بوات	t'ham, yéa	to make, do
2596	ကုံ့	ابيس	mot, ṣin	to finish
2597	ဖတ်။။	باچ	án	to read
2598	စုလိုက်၊	بڠي	beng, pan	to part, share
2599	လိ။။ပြံ	بالیق	klap, p'hlik	to turn, return
2600	ဆပ်။။ခရ်	بایر	chai	to pay
2601	ရ၊	برا ولیه-داڤت	dái	to get, have
2602	ပြောက်	هیلڠ	hai, súṇ	to lose
2603	ဝှက်	جومڤ	p'hop	to find, hit on
2604	ဆိုင်။။တွေ့	بټمو	chúun	to meet
2605	စိတ်ခွန်	بیراهي	ram-ṭhúan	to love
2606	ဖြက်။။ ပြောင်	بوڤکر	ṇa	to heave, weigh up
2607	ပေး၊	کاسیه-بري	ṭhái, pan	to give

2608	ရောိး၊	جمڠورکاول	pon	to mix
2609	ရှာ၊	چاري	ha	to search
2610	ဆုပ်	کوياق چاريق-	ch'hik	to fear
2611	အရောင်	ايلوچ	seng	to shine, glitter
2612	ကဲး၊ကွာ	ڤيرچ	chúk, yá, p'hlat	to part from, sever
2613	ဆိတ်၊လိပ်၊ ဆွာ၊	چوبيت-كتو	yik, bit, dét	to nip, pinch
2614	ဖျာ်	كرات-ڤوتوڠ	tat, sín	to cut
2615	ပျဉ်	ڤوتوس	k'hat	to cut off
2616	လါ	داتڠ-ماري	ma	to come
2617	သွား	ڤرڬي	pai	to go
2618	အသွား၊	جالن	dun, tam-nun, yatrá	to walk
2619	ပြေ့	لاري	len, wíng	to run
2620	ခုဒ်၊လွှ၊	لومڠت	chón	to leap
2621	တကွာ်	بدايوڠ	ti kachiang	to row
2622	ခြည်	ايكت	p'huk	to tie
2623	အရှင်	اڤدوڤ	rot, pén	to live

2624	အသေ	ساتي-	tái, morna, banlai	to die
2625	တူး	كُلي-كورق	k'hut	to dig
2626	ယား	كاتل	k'han	to itch
2627	ကြဲ	كوشكور -لورڠ	lon, rúang	to drop, fall untimely
2628	ပွတ်၊တွင်	كوسوق كيسيق	si, k'hat	to rub
2629	ငြိုင်	هنيڠ	né	to slack, (as the tide)
2630	ကြိုင်းကျ	جنجي	sanyá, chanchi	to promise
2631	ကူး၊	جڠكيت	tit	to infect, seize
2632	နှံ့	بوجوق	plop, lom	to coax, flatter
2633	သတ်	بونوه	k'hát	to kill
2634	လိုက်	همبت-كجر-بورو	lái, yik	to hunt
2635	ဆွဲ	كاچو	kún	to stir about
2636	ခွိုင်	كوڤس-كلوڤس	pok, lit	to flea
2637	အခြဲ	كاسي-كمبيري	lót, tón	to castrate
2638	ပြော	لتا	p'hút, chincha, p'hati	to speak, say
2639	ယိတ်	تواي-كتم-كيوه	kiaw, kép	to reap, cut grain

2640	ခေါက်	كتوق	k'hóh	to rap, tap
2641	ပိတ	توتوڤ—كاتوڤ —تودوڠ	pít, háp	to shut, close
2642	ခဲ့စ်။စ်ခဲ့၊	چبور—چلوڤ	chúp	to dip
2643	ရှုတ်	چابوت—بنتون	t'hon	to pull up
2644	ခြစ်၊ဖြာက်	چاكر—كاو	k'huán, kaw	to tear with the paw, scratch
2645	ခတ်	چيدوق	tak	to skim
2646	ရိတ်	چوكور	kón	to shave
2647	ခဲမ်	چيوم	chúp	to kiss
2648	အစို။ အစည်း။	چوكوڤ —كنش	k'hrop, t'huán	to complete, fulfil
2649	တွန်	كوكوڤ	k'han	to crow
2650	ငေါက်	—كرتك اوكوت	keng, kachók	to threaten
2651	မြည်	—سوڠوت چوميل	bon	to murmur, mutter
2652	ယက်	داكث—ڤلوق	kót	to embrace
2653	ကား	ڠدن	dai-yín, fang	to hear

2654	လိုက်	ایکوت —دوروت	tüm	to follow
2655	ခြင်း	ثیبجا —ججا	yíap, nit	to tread on
2656	အအ	—كُكُش	ang	to stutter
2657	ရယ်	نُلتِ— تتاوا	hua, prasuan, suan	to laugh
2658	ဟောင်	سالق	haw	to bark, snarle
2659	ဘူး	مارواخ	hon	to howl
2660	တွဲလွဲဆွဲ	كُتتوغ	k'hwen, yong	to hang
2661	သ်တယ်	ثواش	háw	to yawn
2662	ကွတ်	كُيليغ	bot	to knead
2663	ထိုင်း	كُوچو	chók	to box
2664	မြိုင်	تلس	klun	to swallow (as food)
2665	တက်ိုက်	تكُوق	muk	to swallow (as water
2666	တုံ့ပြန်တုံ့မ်	كُمتر نُليكُي	saa sat'han	to tremble, as with fear to shiver (with cold)

2667	လွှဲခြင်း	كوليت كوليڠ	kling	to roll
2668	ဖောက်။ထွင်း	كيريت	chò'h, ch'hai	to bore
2669	ငင်	هيلاق	lûk, ch'hak	to pull
2670	ထိ။	جابت	t'hok, tóng	to feel, touch
2671	စခြုံးရာ။။	وكوا—بارا	k'hwa, k'hlam	to gape
2672	ကျ။။	جاتو	tok, lon	to fall
2673	ခိုတ်၊ခိုယ်။။	أيريت	nuat	to trample on, stamp
2674	လခြုံး	جمور	tak	to dry
2675	စိုဝ်၊	باسه	piak	to wet
2676	လည်း၊	أيريس	chiat	to carve
2677	စို့ဝ်၊	أيسث	dút	to suck
2678	ခြေခြံလမ်း၊	كثكث	yang	to stride
2679	ခြံ၊	كثكڠ	kang k'ha	to straddle
2680	ခြစ်၊	كيكيس	k'hût	to scrape
2681	ပွတ်၊	كيس	si	to grind

2682	ပွတ်၊သုတ်၊	لابور	p'hok, bót	to plaister
2683	ဇလုပ်၊ဇွန်း ရေပွတ်၊	لومه	k'hluap	to wash over
2684	လွှဲခြင်း၊	لالو	p'hon	to pass away
2685	ယောဂီ၊	سمڤي	t'hung	to arrive
2686	ခွန်အား၊ကတ်	ثكر—تمڤو	rúk, úk	to attack
2687	ခေါ်	ليڤت	p'hap	to fold
2688	လွင့်	ملايڤ	pliw	to flutter (in air)
2689	သရဖူ၊ ဆောင်း၊	مكوتا	son-mongkut	to crown
2690	အမိန့်တော် ထက်	تيتة—سوم	ongkan, chai, sang, trat-sang	to command
2691	ပင်သက်ရှည်	مڤلو	t'hon chai-yai	to sigh
2692	တဇောင်	سيڤيت—ڤيرم	tak'heng	to lean, incline

2693	ဆခုၣ် ။	موديك	k'hun	to go up (as a river)
2694	စုံဝ် ။	هيليير	lóng	to go down
2695	တက်	نا يك	k'hun	to ascend
2696	ဆင် ။	تورون	long	to descend
2697	ငုခ်ိအုံ	ننتي	t'ha	to stay, stop
2698	ပှာ ၊	تمغي	fat	to winnow, fan
2699	ဆက် ၊	اوبوغ	tó	to fasten together
2700	စီ ၊	اوجي	chan-sót	to try, assay
2701	စခ်ိ ၊	چوبا	lóng	to try, attempt
2702	ဒှော့	اولور	yón	to slacken
2703	ပြ ။	تونجوق	nam, néh, ch'hi	to show
2704	ရခိုတ်	اونوس—تاريك	t'hot, ch'hak	to unsheath
2705	ဖြည့်	اوغكي—اورق	ké	to loose
2706	ခွည်၊စည်း၊	يكت	p'huk	to bind
2707	ညဲ့ ၊	اوسوغ	ham	to carry (as on the shoulders)
2708	ခွ ။	اوروتم	noat rut, rit	to stroke, rub
2709	ပရုပတ် ။ ထေး ၊	ڤڤل .	tok-mân	to caulk

2710	မိုးသ	قادم	dap	to quench
2711	ဝတ်၊တရာ ဆင်	ڤكي	nung, song	to wear, dress
2712	ခွဲက်	ڤلو	bói, ran	to beat, bang
2713	လှဲ့ကဲ့	ڤليڠ	p'han, léaw	to turn the head
2714	တက်	ڤنجت	pín	to climb
2715	တား၊	ڤنتڠ	hàm	to refrain from
2716	သစွာပြု၊	توبت	sabán	to renounce
2717	သေငယ်၊	ڤسڠ	salóp	to faint
2718	ခြိုင်း	ڤاتة	hak	to break, snap
2719	ကွဲ၊	ڤچ	tek	to break
2720	ထမ်း	ڤيكول	bek	to carry on the back
2721	တီး၊	ڤتيك ـ كاميت	dít, kadík	to finger a musical instrument
2722	တရောက်း	كيسيك	si	to bow an instrument
2723	မှုတ်၊	تيوڤ	paw	to blow a wind instrument, to blow
2724	ဆံမျိုတ်၊	ڤيڠيت	kanrai	to trim the locks
2725	လက်ဆွဲ၊	ڤيڤڠيڽ	kum-chung	to lead by the hand

2726	ကေဂိုးဆွဲ	ثوثوت كوتيث	kep	to pull, pluck
2727	ဝန်ခြုး	ثوثك	ru	to unlade
2728	စီး	سيمثن	ram-dap	to lade
2729	ကျွေးရက်	ىسثر	long-rak	to varnish
2730	မှီ	رىنىر	p'hing	to lean upon
2731	ခပ်	چيثوث سودو	t'ák, ch'hon	to skim, ladle out
2732	ပက်	تيبا	wit	to bale out
2733	ကျောင်	سيثث	t'hip	to kick forward
2734	ကိ	تندلغ	dit	to kick backward
2735	တူးစား	سوثكور	dút	to grub, rout in the ground (as a hog)
2736	မှုန့်တွန့်	سوثوت	bón	to grumble
2737	ခိုတ်	تكن	k'hom, kot	to press down
2738	ပုတ်	تمثر	tóp	to slap, to strike with the palm
2739	ဟစ်သံ	تيثث	píp	to yell, scream
2740	ညာ	ثورس	hó	to shout

2741	ကိုင်	ڤگڠ	k'hum, t'hu	to take, to seize
2742	ဖနိုး	تڠكش	chóp	to catch
2743	ခံ။။	تڠكيس	rap, tap'hat	to ward
2744	ရိုက်	ڤوكول	thí, bói	to strike
2745	ခုတ်၊	تتاق	fan	to smite (as with a sword)
2746	ကောက်	تراجڠ	t'hip	to stamp with the foot
2747	ရိုက်	تمڤه	tí	to hammer, strike on
2748	ဖြန်	ڤولڠ-بليك	k'hun, klap, lop	to return
2749	ဝဲ။။ လယ်	ڤوسيڠ	wian, won	to turn round
2750	ဝှေး	ليكت	mun, han-klom	to whirl
2751	ညှစ်	ڤولس-ڤوتر	bít, pliw	to twist, wring
2752	ခိုဝ်ညှစ်	ڤرڤ	rít, chamat	to squeeze
2753	ခွယ်။။	راماس	k'hayam	to knead
2754	ဝဲခိုး။။	مندم	ché	to moisten
2755	ဖြင်စင်	هيداڠ	radap, ramdap	to lay table
2756	ခံ။။	سمبوت	rap	to entertain
2757	စည်း။။	سوراء	ch'hai	to proclaim
2758	မှားး။။	سست	lóng	to err, stray

2759	ရှိခိုင်	سمبه	wai	to salute, reverence
2760	နေ	دوخوش—دیم—تیڠکل	yu	to stay, dwell
2761	အောင့်	تهن	t'han, t'hon, ót	to forbear
2762	တားမြစ်	لارڠ—تگه	ham pram	to forbid, hinder
2763	အောင့်ဆိုင်။	صبر	rang-ap, ót	to be patient
2764	လက်ခံ။	ثريما	rap	to receive
2765	လုတ်။	بوات	t'ham	to do
2766	ငုံခို။	توندوق	kom	to stoop, bend
2767	ယိုဝ်။	تيريس	rŭa	to leak
2768	ရေး။	توليس	k'hian	to write
2769	စောင့်။	توڠكو	faw	to watch, oversee
2770	ငိုဝ်။	تاڠيس	rong hai	to grieve, weep
2771	ပြုတ်၊	ربوس	tóm, saŭ	to boil gently, stew
2772	ချက်။	تانق	hŭng	to cook victuals
2773	ယို။ ခြိ။	ليليه	lei	to trickle down
2774	ထွေး။	لودة	t'hom	to spit
2775	ဆူ၊	منديديه	duat	to boil (as water)

2776	ခံားသယ်။	أرتي	ru-fang	to understand
2777	မှား ။	سالة	p'hit	to err, transgress
2778	တခိုး ချိုခို်။ ရွယ်။	تروجو	móng, léng	to aim at
2779	အိမ်မက်။	ميمڤي	fan, nimit	to dream
2780	တောင်း ။	ميننا موهن	k'ho, lá	to ask
2781	လင်း ။	پاتا	cheng	to appear
2782	ချိမ်း ၊	چنجي	sanyá chanchi	to bargain
2783	ကွယ်။	ابو	klap, pléng	to break bargain
2784	ငြောင်ဖမခံ၊	موڤكير لكڤ	lop	to deny
2785	ကျိုးစား	كيسوا	yok	to excite
2786	စတ်။	ڤدي	sep	to smart
2787	ခေါ်၊	ڤڤكيل	réak	to call
2788	ရွေး	ڤيليه	luak	to choose
2789	မွှောက် ၊	ڤوجي	yú	to compliment

2790	ဒဟပ္ပကာ်ဒဟ ဒေါ်။။	ڤورا	len-len, t'ham-t'ham	to pretend, feign
2791	ညြိး ။။	ڤواس	bua	to assuage
2792	စစ်ဆေ ။။	ڤريكسا	pruksa	to examine
2793	လု ။။	ڤمڠس	rip, plon	to rob, plunder
2794	ခြိုချိုး၌ထွက် ။။	ڤنچوڠ	bui, láw	to pare
2795	ကွဲ ။။	ڤچ	ték	to break (as any thing brittle)
2796	ကြိုဝ် ။	ڤاتة	hak	to break (as a stick)
2797	ပုတ် ။။	ڤوتوس	p'hat	to snap (as a rope)
2798	ဖြတ်ခုတ် ။။	ڤرتنيڠ—رين	ran	to prune
2799	တုတ်ဆွဲ ။။	ڤنتث	ch'hing, kat'hok, kachak	to snatch, pull
2800	ဆိုကိုး ။။	ڤكول —كوندي	muei, klaw	to tie up
2801	လဲ ။	ڤساليس	p'hlat, t'hai	to change
2802	ညှိုဝ့် ။။	ڤسڠ	sang	to blow the nose
2803	စောင်းခွိုတ်	ڤسيندير	priap, prat'hiap	to mock, jeer
2804	ပျုံး ။။	ڤسنيوم	yim, yém	to smile

2805	အပြေက်၊ ကစား	ماين	lén	to play, sport
2806	ကွေ့ကစား။	جودي	lén, béa	to game
2807	ဝင်ခင်။ အလျှဲ့ လိုက်။	ايريڠ—اراق	hé, tam	to follow, attend
2808	ရှုတ်။	كوسوت	yung	to entangle
2809	ခွား။	اونچور	lai	to launch
2810	သိတ်။	لانتف	yat	to drive (as a nail)
2811	တယ်။	لتف	tang	to set down
2812	ပြေး။	لاري	ni	to flie
2813	ကျည့်။	ليهت— تيڠو	du, lé	to see, look
2814	မှုင်။	نمڠن	hén	to perceive
2815	ကပ်။	لكت	tit	to stick to
2816	လွှတ်။	لڠس	ploi, wang	to quit, leave
2817	ဝှန်း။	سمل	samlak, padak	to stifle

2818	ပြစ် ။။	ليمڠر-لوتر	liw, t'hing, sat	to throw
2819	လျှာခွင်ရက်	جيلت	lea	to lick
2820	ဝါးစား	كوپا-سه	k'hiaw	to chew
2821	စာ။။ဖုံမ်ပေ	ماكن	kin, sawói, ch'han	to eat
2822	သောက် ။။	مينوم	kin-nam	to drink
2823	ဝင် ။။	ماسوق	k'haw	to enter
2824	အခိုတ်စ၊ သေ၊	ساتي	tai, morná	to die
2825	ပြင် ။။	بايكي	teng	to mend
2826	ကူ။။ကြောင်း	ميبرڠ	k'ham	to cross (as a river)
2827	ရှာ ။။	چاري	há, sóh, sowéng	to search
2828	ခက် ၊	تندوق	k'hwit, t'ho	to but with the horns
2829	ခစား	مڠادڠ	fáw	to come before
2830	ကိုက်	كيكيت	kát, k'hop	to bite
2831	မြွေသွား	مڠجلر	luei	to creep
2832	တောံ ။။	ڠرڠ	kron	to snore
2833	ဟိန်း ။။	ڠرڠم	k'ham-ram, k'ham-ron	to snarl, *growl*

2834	ပင်တိုင်း	رادق-رودوق	t'hung, kat'hung	to spear (from beneath)
2835	အော့ ။	مونته	ak r	to vomit
2836	က ။	مناري	ram	to dance
2837	သချင်	پاپي	k'hap	to sing
2838	တိုင်း	اوکور- / سوکت	yang, wat	to measure
2839	ခွဲခွ်	تيمبغ	ch'hang	to weigh
2840	တွန်း၊ ပြစ်	تولق	sai, p'hlák	to push from, shove
2841	ကွင် ။	سيڠکه	wéh	to stop, halt
2842	စွန့်တော့ / ငြိမ့် ၊	سينسيڠ	hiu	to tuck up
2843	ခလုတ် / တိုက် ၊	سنتوق / تادوغ-	sadút, kat'heh	to stumble
2844	တွန်း ။	سوروغ	rún, sái	to shove
2845	ကျ ။	سوروت	long	to ebb
2846	စစ် ။	تاڤيس	trong	to strain
2847	ဆဲး ။	تاريتب-هيلا	lák, ch'hak	to pull

2848	ဖ်ား ။	بلە	p'ha	to cleave
2849	သစ်ခုတ်။	تبغ	k'hon	to chop (as wood)
2850	ထုတ် ။	ترپيت	ok	to spring forth, issue
2851	ထိုင်း ၊	تيكم	t'heng	to stab, pierce
2852	ပေါ်။	لوبوه	fú, fong	to spring, rise above
2853	အညှောက် ။	ترنس	nó	to blossom, sprout
2854	ပေါက် ။	تومبو	ngok	to shoot up
2855	ဆွဲ၊ ထောင်း။	تيندن	son	to lie over
2856	ကူညီ ။	توتوغ	ch'huwei	to help
2857	ကူသွင် ။	جولوت — كيليت	yeng, yon	to stuff into a hole
2858	လောင်း ။	تواغ	t'hé	to pour out
2859	ဝိုင်း	كڤوغ	lóm	to besiege
2860	မဒိုင်ကျူင်။ သြဆဲ။	كڭاو	k'hom k'hun, k'hom héng	to ravish
2861	ဖြိုဝိတ်ကျ ။	بوبور	p'hang, ratóh	to go to ruin
2862	အောင့်မေ့ ။	وبنير	k'ham-nung	to pine after
2863	ပျက်လူ ။	سلور	salái,	to spoil

2864	ပျက်။။	سيَاه	siah	to destroy
2865	နာမည်ထုတ်	ثبوت	ok-chu	to address, name
2866	ပွတ်။။	سمبوڽي	son, sok	to hide
2867	စီစင်တယ်။။	سيمڤن	ram-dap	to lay up
2868	ဖျန်း။။	سيرام- ڤرچيق	p'hrom, prah	to sprinkle
2869	ရဲ။။	تيڠڮل	yú	to continue, stay
2870	အတု၊ပြော	ڽيت-جاجت	yai, lian	to mimic
2871	စွတ်စွဲ။။	ٮودو	tu, to	to accuse, charge
2872	ရွေး။။	تبوس	t'hái	to ransom
2873	ကွာ။။	ڽڑ	ya, rang	to divorce
2874	စိဆိုဝ်။၊ အော်ဆိုဝ်။၊	تونڠ	fik-kam-ru	to betroth
2875	သွေး။။	اسه	lap, fon	to sharpen, whet
2876	လေခွျိုခ်	سيول	p'hiu	to whistle
2877	ကြိမ်၊	سومڤ	sabót	to swear, vow
2878	ပြား	تبا	tum, p'hum	to increase, multiply

2879	မှတ်၊	ဆယ်း	may	to mark
2880	အခေးး	تاپا	t'hám	to ask
2881	သို့ ။	تاهو	ru	to know
2882	အတိုထား	ڪڙھ	tang-k'ha	to value, price
2883	ဆစ် ။	تاوار	to	to cheapen
2884	ပြင် ။	تيمبق	ying	to aim
2885	ပက် ။	تيمبا	wit	to empty
2886	ခပ် ။	چيدوت	tak	to draw up (as water)
2887	လိုက်	توروت	tám	to follow, imitate
2888	ခုစ့် ။	تڪلم	chom	to sink
2889	မေး ။ဟ့မ်	ساڦ-تڪور	t'hak	to warn
2890	လဲး ။	تومبڄ	lom	to fall as a tree
2891	ကြိုက် ။	تونو-لايور	lon	to scorch
2892	ပူ ။	تونجوق	chi, nam, né	to point out
2893	သဖောက္ ။	اڪو	yóm, rap	to acknowledge
2894	သင် ၊	اجر	son	to teach, inform
2895	သရော်	اجوق	yóh	to excite provoke, (by shame)
2896	ရုံ့မ်အိုင်	٢١١	p'hú	to defeat

2897	ပယ်။ပယ်။	امثوس	luk	to annul, abolish
2898	ခြွင်းသာ	امثون	pròt	to pardon
2899	အညှင်းသိ	بتته	don	to object, dispute
2900	လက်စား။။	بالس	kemu	to retaliate
2901	တတ္တိုင်း။။	بيار	la'h, changhoa, naw	to permit, suffer
2902	ရေ။။	بيلغ– / ايتوغ	nap	to number
2903	ဝယ်။။	بلي	su	to buy
2904	ရောင်း	جوال	k'hai	to sell
2905	မင်္ဂလာဆောင်	كاوين	t'ham ngan	to marry
2906	စု။။	كومثول	prachúm	to collect, gather
2907	တိတ်ဆိတ်	دئم	níng	to be quiet
2908	အစားထောင်	كنتي	t'hen, tang	to succeed, supply the place of
2909	ထိုက်	هاروس	k'hoan	to deserve
2910	ပူဇော်အပ်	چاه–ماو	chah, áw	to desire, wish
2911	ယုတ်	هينا	k'hiriw, padasia	to despise
2912	တွေးခေါ်။မှတ်ရ	ايثث	nuk, cham	to remember

2913	တိတ်ဈေ။။	ايڠچيس	tit-chái	to long for
2914	ခြောင်း။။	اينتي	súp, mong	to spy
2915	အသိ။။	كنل	ru-chak	to be acquainted with
2916	ရှိလိမ့်ယ်	اسارم	sá	to think
2917	တွက်	كيرا	k'hit	to consider
2918	ဆိုင်။။ပို့င်	لاوان	sú	to fight, oppose
2919	ကွယ်။ကာ	ليندوڠ	feng, bang	to shelter
2920	မေ့	لوڤا	lum	to forget
2921	ဆဲ။။	ماكي	dá	to curse, reproach
2922	ကို့ခ်ိန်ဆဲ	سومڠه—كوتوق	ch'heng	to curse, execrate
2923	ခုံပ်	مالڠ—چلڠا	láng	to be unlucky (as at play)
2924	ဝမ်းခဲ့ငိုပ်	راتڤ	ram-rai	to mourn, lament

Of Pronouns and Pronominals.

2925 ငါ	اکو-بیتا— / سیندا-کوا	ku, tu	I
2926 ငတို့	کامي—کیتا	raw	we
2927 ကျွန်ုပ်	سایا-ڤاتیک / هه‌ها—	k'ha	your humble servant
2928 မင်း	هغ-اڠکو / ل / —و	mung	thou
2929 မင်းတို့	کامو—میکا	su	ye, you
2930 သူ။	ایا—دیا	man	he
2931 သူတို့	دیاوْرخ—دیاڤا	k'haw-arai, man-arai	they
2932 ကိုယ်ကိုယ်	دیري— / سندیري / کندیري	eng	self
2933 ကိုယ်	دیریکو— / سندیریکو	kŭ-eng	I myself

2934	မင်ကို	دیریهو— سندیریهو	mung-eng	thou thyself
2935	သင်ကို	دیریپا— سندیریپا	man-eng	he himself
2936	ငတို့ကို	کامي سندیري— کیتا سندیري	taw-eng	we ourselves
2937	မင်တို့ကို	کاموسندیري	su-eng	ye yourselves
2938	သည်တို့ကို	دیاوغ سندیري— دیاڤا سندیري	man-arai-eng	they themselves
2939	ဘယ်သူ	ساڤا—سیاڤا	k'hai, k'hrai	who
2940	ဘယ်သူလဲ	مانا پغ	k'hon-dai, p'hu dai	which
2941	ဘာ	اڤا	arai	what
2942	၄င်းလေကောင်	پغ—پغ نی	sung, t'hi	that, that which
2943	သဟာ	اینی	ni, eni	this
2944	သင်	اینو	nan, enan	that

2945	တိုဝ်သင်	اينون	non, enon	that there, yonder
2946	ဘယ်သယ်—အန်	سيادو—انو	p'hu, an-an	a certain person, such a one
2947	အားသို	سموا	t'hang p'hé	all
2948	တိုင်	سكلين—سكلين	t'hang-lai, t'hang p'ang	every
2949	ဘယ်သူ / ဘယ်သူ	ساڤاساڤا / ـــسا	k'hrai k'hrai	any
2950	ဘတ္တာဘတ္တာ	سجارغ بارغ	arai-arai	some
2951	ခြစ်ဍို	كدوا	t'hang-song	both (applied to things)
2952	တခြာ	لاين	un	other
2953	သည်တာတဲ	اينيله— / اينيجوكا	eni lé, eni p'hak-diaw	this same
2954	တိုဟာတဲ ။	اينوله— / اينوجوكا	enan-lé, enan p'hak diaw	that same
2955	ဘလေကာ်	اڤارا	t'haw-dái	how many
2956	သည်မှုသည်မှာ	سكين	t'haw-nan	so many, as many

Of Particles.

2957	ကို၊	كدا— / كغدا	kĕ	to
2958	ဖ္ဂာ၊ ကာ၊	دي	t'hi	of
2959	က	دري	té	from

2960	ကြောင့်	اکن	pro	for
2961	နှင့်	دثن	kap, dúei, tak	by
2962	အတူ	سرتا—سوا	dúei	with
2963	နှင့်အတူ	سرتادثن	dúei-kan	along with
2964	အပေါ် အပေါ်မှာ	اتس—دیاتس	bon, t'hi-bon	above, over
2965	အောက် အောက်မှာ	باو—دیاو	tái, t'hi-tái	under, beneath
2966	မှာ	دي	nó	on
2967	အထဲ	دالم	nai	in
2968	အထဲမှာ	ديدالم	t'hi-nai	within
2969	ပြင်	لوار	nok	out
2970	ပြင်မှာ	ديلوار	t'hi-nok	without
2971	အကား II အလယ် II	ڤڠ—ڤلچ	wang	between
2972	အလယ်၌	ارتار	klang, t'hi-klang	among
2973	အပါး ခိုး	ڤيڠا—دكت	ké, klái	near
2974	ဝေး	جاه	klei	far

2975	တပတ်	كليليغ	rop	around
2976	ခြံ၊	بلاكغ	lang, k'hang-lang	behind
2977	ရှေ့	ادف	k'hang-na	before
2978	ဆုံ့ပြုံင်	تنتغ	prachán	opposite to
2979	ဘက် ၊၊	ءرا	fái	beside, hard by
2980	အပါး	سيشي	k'hang	touching, close to
2981	ပေါက်	تروس-لنتس	t'halu, talot	through, from side to side
2982	လုံခိုး	سغنجغ	chua	all along
2983	ရှေ့တွင်	ديموكا— / —ديادش	touá, p'haná	in presence of, before
2984	ကုး ။။	لغكء-لمغوّ	p'hon	beyond
2985	ဘက်၊	سيلء— / —ديسيلء	sik, fái	towards
2986	တဖက်	سبرغ	fak, fai	over, from side to side
2987	အစား	كنتي	táng, t'hen	instead of, in place of
2988	ရိုဘက်	لاون	su	against
2989	သည်မှာ	سيتي-ديسيتي	t'hi-ni	here
2990	တို့ဝေ	سيتو-ديسيتو	t'hi-nan	there
2991	တုင်မှာ	سانا-ديسانا	t'hi-nón	yonder

2692	ဘယ်မှာ။။	مانا	nai t'hi-mi	where
2993	ဘယ်ဘာယ်ဘာ။။	مانامانا	nai-nai	every where
2994	အရင်၊	دهولو-ڤريكا	kon	before, formerly
2995	နောက်၊	كدهين-كلت	lang, t'hi-lang	after
2996	အရုတိုင်၊	تله-ستله كڤيه- كڤيهس	k'hum-t'hung, chon-t'hung	till, untill
2997	အခု။။ယ္ခု၊	سكارڠ	badiaw-ni, kadiaw ni	now
2998	ကင်္ခဒွေ၊	هاريني	wan-ni, no-wan-ni	to-day
2999	ခဲ့က်ဖြင်	ايسوق	pruk-ni	yesterday
3000	မဒွေ့	كلاماريڽ كماريڽ	wá, wán	yesterday
3001	သဘက်။။	لوسا	mru, mrán	two days hence
3002	ဖိုးဒွေ့	تولت	maluang	three days hence
3003	ဖိုးကာ	توڠكيڠ	malai, malaw	four days hence
3004	မဒွေ့တဒွေ့	كماريندهولو	wan-kon, wan su kón	two days ago
3005	ဒွေ့တိုင်	هاري هاري-تيڠ هاري	t'huk-wán	daily

3006 အစဉ်သည်	اسلتنيسم	nirán	always, ever	
3007 မ ။	بلوم	yang-kon, mái-kon	not yet	
3008 အစ။။ဦးစွာ	ولومرب / ولومسبر	dum-t'hi	at first, primarily	
3009 ခွသင်္ကာ။	تاذي	mua taki, mua padiaw	already, just now	
3010 အဘယ်ခိုက်ခါ	اڤابيلا / ولاڤ / ولانا / بيلامانا	mua-dai	when?	
3011 အဘယ်တော့ခါ	ولاتز	mua, k'hraw mua	when, then	
3012 တခါတ္ရံမ။။	ڤزڤ—ڤزڤ	hóu, k'hui	ever, at any time	
3013 ဥကာခွင်၊	سبتتر	padiaw-chai, padi-aw-ni	immediately	
3014 တခါတလေ	كدغ٢ / بارڤلي	lang-t'hi, lat'hi-lat'hi	sometimes	
3015 တခါတခါ ။	جارغ٢	háng-háng	seldom	
3016 တယ်ဦ ။	ڤاماسلاڤيرد	té-dang-dum	in days of yore	
3017 ကတ်။	سلاما / سلاڤي / سلاماڤي	té-t'hiam, té p'hiang, tang-té	so long as	

3018	စ။ပေါ်	باروڠ‌ون	p'hung, dók	lately
3019	တခါ။။	سكلي	thi-nung, hón nung	once
3020	ခဲ့ည၌	سيڠ مالم	klang-k'hun-klang-wán	day and night
3021	တညလုံး ၊	سمالمن	t'hang-k'hun	all night long
3022	တနဲ့ခိုလုံ	سهاريين–نڠاسي	t'hang-wan	all day long
3023	ခဲ့ရင်။။	١–تيبا ٢–كوبوڠ	yú-yú, néng-neng	unawares
3024	ဟုတ်ကဲ့	اياء	k'ha	yes
3025	အေး။။	بهوا–بهكن	úh, cham-pén	verily, indeed
3026	မ ။။	تيدا–تيادا	mai'	no, not
3027	မဟုတ်။။	بوكن	chai, mai-chai	by no means
3028	မဟုပ်ဖြဲ့ခွင်။။	بوكن سكالي	mai-chai-t'hi diaw	certainly not
3029	ဆက်ဆက်။။	١–قستي ٢–نسچايا	cham-pén	certainly
3030	မပြုခဲ့	جاڠن	yá	no, don't
3031	ပြဲပြဲမ။	١–جبايا جاڠن ٢–جاڠن سكالي	ya-t'hi-diaw	don't by any means

3032	အတုင်းရဲ	ماكين	ying	the more that
3033	သို့ထက်ကောင်၊	تمباڭ-ايستيميوا	ying-ék-ying-kwa	chiefly
3034	အခိုးခလား၊	لاكي	lui, ik	more, more still
3035	အလွန်၊၊	ترلالو—امت —ساڠت	ying, nak, lua	very
3036	အဆုပ်တိုင်၊	اخيرپا— ڤرايه‌ن	sin-sut, sam-ret	at length
3037	အကြာ၊၊	تتكالا‌ن‌تو —سمنترا	nai klang, mua	in the mean time, while
3038	ခြင်းတူ ၊၊	سڠرتي— لڠشانا	samuan, dut-chanang, dut-cha-dang	as, like
3039	အကဲတူ၊၊ တပုံတဲ ၊၊	سماسما —سروڤا	p'him-diaw-kan, muan kan	alike, quite similar to.
3040	ဒဲတူ ၊၊	سڠري— شباكي	ch'hen-diaw, yang diaw,	in like manner as
3041	သို့ကာခလဲ	ستارا— سڠدر	p'hiang, t'haw	as great as

3042	ဘွဲ့ခိုယ် ၊	بكيمانا—بتاڤا	yang-karai	in what manner, how
3043	ခိုယ် ။	بكي— دمكيان	ch'hen	as, according to
3044	သို့ခိုယ်	بكيني	ch'hen-ni, yang-ni	in this manner
3045	တို့ခိုယ် ။	بكيتو	yang-nan	thus, in that manner
3046	လိုဝ် ၊	سناولا— سلاكو— ڤناڤ	k'hru, dang	just as if
3047	ကျိုးဘွဲ့ ။	ملاينكن— لاڤا	té, té-táw	except, only, otherwise
3048	ပြင်ဘဲ ။	ملايزكن	sút-t'hé	nevertheless
3049	ခို့သောလည်	تتاڤي	té-wá	but
3050	တေ့ဒုကာ	لاموون	t'haẁá	though
3051	ရင် ။	كالو—جيكالو جيكا—	k'hran	if
3052	ဘုံလာ ။ ဆက် ဆက် ။	مشاكن	cham-mái, cham-pen	possibly

3053	ပြန် ။	ڤولا-كمبالي	láw	again
3054	သင်္ဘာကြံ ။	جوكا-جوا	p'hak-diaw	also
3055	တယ် ။	ڤون	ko	too
3056	သို့ပြင် ။	لاكي / لاكي ڤون	ik, lui	besides
3057	လား ။	اتوا	ru-chawá	or, either
3058	ခဲ့၊ ။	دان	kap, tak	and
3059	ခဲ့ပို့ပြီ	ننكا-اركين	ching, ko, to	then, but then, just then, so then
3060	တဆဲအောင်	حتي	bandú	so that, finally, until that
3061	ရင်း ။	سرايا	p'hláng, t'hang	as well as, at the same time as
3062	ထို	ءل	léh, t'hat	there, then
3063	တိုင်း ။	تد	láw	still then,
3064	မလာ ၊	ءك	ru	eh! how then! now!
3065	ဘယ်သို့ ။ / ကျောင်	سڤايا	p'hua, p'hua wa, wang	for, in order that,
3066	ဒလား ။ ။	كمونج-برڤكالي	kamung, lang t'hi	perhaps, perchance
3067	ကခဲ့ ။ ။ အစ၊	سبرمولا	dum, rék, rum	furthermore
3068	ခဲ့ပို့ပြီ ။ ။ ခေတ်	نأسهو	lew-ching	further

3069	ခဲ့ဘးလှယ်။။	كتهوي	ru, cheng, k'haw chai	to wit
3070	ဒို့မကြို	كچوالي	té-wa	unless, except
3071	ထက်စကာင်	اڤكور	di-kwá	rather, it is better that
3072	ဟေး။	وهي—هي	woi	ho! halloo!
3073	အလို့ဝ်	ادوه—اذوهي ايوه—	O!	oh! alas!
3074	အသယ်။။	هايي—سايغ	mé	ah! what a pity!
3075	ဆုတ်။။	په—انچيت	yak, ok, t'hoi	away! off
3076	ဘုရားတကို့ စိုးကြာ်။	انشاالله	dech'há-k'hun p'lirá	please God!
3077	မိုဝ်ကိုး ပြစ္စည့််။။	دمي الله— دمي كڤلا	fap'ha, fa p'ha-hna	by God!
3078	ပွဲဖါးစ	كوتوق الله	chip-haī	curse it!

Idioms.

3079 သစ်ရွက် တရွက်။ ဒါဝ်သလဲ့ bai mái bai nung a leaf

3080 ပဆိုဝ်းတ ထည်။ ကာပဲသလဲ့ p'há p'hun nung a piece of cloth

3081 အင်္ကျီ တထည်။ ဗာဇူသလဲ့ sua p'hun nung a coat

3082 ဖျာတခုတ် ဆိုက်သလဲ့ sát p'hun nung a mat

3083 ကော်ဇော တခုတ်။ ဖြာဒါပဲသလဲ့ p'hrom p'hun nung a carpet

3084 ဆံပင်တပင် ဆံပဝတ်သလဲ့ p'hom sén nung a hair

3085 ချည်တပင် ဒဲ့သလဲ့ dai sén nung a thread

3086 စာ။တရွက် စောရ်ဆု nangsu bai nung a letter
သဖူခ့

3087 အမြောက် တလုံး မရိုမ် pun yai bok nung a cannon
သဖူခ့

3088 သေနတ် တလက် သနာဂ့သဖူခ့ pún nok sap bok nung a musket

3089 အချောင်း — جاروم سڠوچ — k'hém lém nung — a needle

3090 အသီး တလုံး — بوه سبيجي — luk mai nuei nung — a fruit

3091 ပကိုလို့ တလုံး — مڠكوق سبيجي — t'huei nuei nung — a cup

3092 ပကိုပြား တပြား — ڤيڠكن سبيجي — cham nuei nung — a platter

3093 အိုးတ လုံး — ڤريوق سبيجي — mó nuei nung — a pot

3094 ဟင်းအိုး တလုံး — بلاڠاسبيجي — mó keng nuei nung — a curry-pan

3095 ဥတလုံ — تلور سبيجي — k'hai nuei nung — an egg

3096 ကယ်တ လုံ — بنتڠ سبيجي — daw nuei nung — a star

3097 ဆံတစည်း — برأس سبيجي — k'haw sân mlet nung — a rice-grain

3098 ကယ်စိ၊ တလုံး — ڤلورو سبيجي — luk kasun nuei nung — a bullet

3099 ဖြက်စည့်တလုံဂေါ် ماتاسبيجي luk tá nuei nung — an eye

3100 အခွာစိခ်ုတလုံမ် بيسولسبيجي finuei nung — a boil

3101 ထားလွယ်တစင် دغسبيلا dáp lem nung — a sword

3102 ကိုးထွားတစင်။။ كريسسبيلا krit lem nung — a dagger

3103 မွားဘစင်။။ انتقسبيلا luk son nung — an arrow

3104 ပေါက်ဘူတလက်။ چثكولسبيلا chúak lem nung — a hoe

3105 ထားတစင် شبيلا ڤيسو mít lem nung — a knife

3106 ကိုက်ကြိတစင်။။ كونتيثغ سبيلا katrai k'hi-p'ha lem nung — a pair of scissars

3107 သွားတခြောင် كيكي سبيلا fán sik nung — a tooth

3108	ပေါက်ဆိန်တစင်း။	بلیوغ سبیه	k'hwan lem nung	a hatchet
3109	ဥတ်ခြိုတလောင်	سلیکی سبیه	law-lem nung	a wooden dart
3110	လေက်ဘက်တလောင်	ڤایو سبیه	p'hai lem nung	a paddle
3111	ခတ္တတ်တလောင်။	داپوغ سبیه	kachieng lem nung	an oar
3112	ဆေဂိတစင်	ڤیت سبیه	siw lem nung	a chissel
3113	ကျုံးတလောင်	لنتي سبیه	fák sik nung	a cross stick or beam
3114	သစ်တလုံ	کایو سباتغ	mai lam nung	a plank
3115	တိုင့်တလုံ	تیاغ سباتغ	saw saw nung	a mast
3116	ဖရော်တိုင်တတိုင်	دیان سباتغ	t'hian lem nung	a candle
3117	စက္ကူတရွက်။	قرطاس سکثیغ	kadat p'hen nung	a leaf of paper

3118 ပျဉ်သင်္ဘတပြားး ڤاڠ်ن سكڤيڠ kadán p'hen nung a single plank

3119 အုတ်ကြားး ڤيڠ سكڤيڠ باتا it p'hen nung a slab of stone

3120 ပိုက်ဘဆယ် ڤوكت سراون can p'hun nung a net

3121 ကြိုးတန်း تالي سراون cheak k'hot nung a rope

3122 ကွန်တဆု၊ جالا سراون hé tin-nung a hand-net

3123 ခွေဘိုင်အတိုးတိုက်ယ် ပြုသူ့သဲ برڤابوڤيا ماس سكارڠ T'hang wan ni dok béa t'háw rai. What is the rate of interest at present?

3124 ဆယ်ရိုင်တိုင်ရိုင်ယူသို့။ سراتوس ماكن سڠولا Roi nung aw sip It is ten per cent

3125 ဘလောင် ဘသမ جاڠن ڤوتر باليف Ya bit p'hliw Do not prevaricate ဖြောင့်။

3126 ယွမ်ခရိုဘာ { ဂ်ာကာ / ဒီယာတေ ဆဒ } Kadiaw ni mai mi iew — At present there remains nothing at all

3127 အခက်ကျောင် မတမ်ယာ ယသို့ ။ { ဂ်ာရဲ ဟွာ ရို / ထာတီ တေတာ ဟု } Raw rai hua ro mtan chatai — We are dying of laughing

3128 ဖြာကောင်သွေးထိလို့ဝ်ခဲတယ် ။

ဒါရ ناکنا ميرەسە قانە بولو

K'hon dok som deng thúk luat.

The feather of the arrow was red with blood.

3129 သည်မိမွယင်ခဲကိသား ။

ڤەرەڠون اينې بوجڠکەاتوٗ ادا لاکيپا

Ying-ni mi púa re yang.

Is this woman married or unmarried?

3130 သိုသူကွဲ့ဒင်မိမွယင်ဖြစ်ဟိသို့ ။

ادايا بولاکي لاکيلاکي اينيلەلاکيپا

Mi p'húa yú, chai k'hon ni léh p'húa man.

She is married and this man is her husband.

3131 ဘာဟာလဲ။ သည်မှာ ။ နီနီ ။

اڤا ميرهميدهرهايني

Arai t'hi deng deng-ni

What is all this redness here?

3132 သင် ။ ကိုယ်ထွားသွေးခြင်းတိယ်ခဲသည် ။

كريس داره دارهنڤا تراتتلتڠن دارهيو پا

Krit man tang yu t'hang t'hang luat.

His kris lies covered with his blood.

3133 တိုင်ဝေးယောကျား ။ ၎ ငယ်ခြင်း ။ မိန်းမခစ်ယောကျ
သားငါးလေးလယော် ။

اداله لاكي لاكي سأوس غڤرمغون دوا انتق امڤت

Mi chai p'hu-náng, p'hu-ying sang k'hon, luk si k'hon,

There is one man, two women and four children.

3134 ကျွဲခြင်မဲနက ။ တောင်မှာ ။ ကြားခစ်ကောင့်
ခြင်း ။ ငှက်ကြီ ။ ထိုလင်ကာသိုမ်းကောင်ကောင်
ကင်မှာခဲခဲသည် ။ ခွဲဖြဲလိုင်သိုမ်းကောင်ပင်လယ် ။
ထဲမှာကူးခဲသည်ကိုဝ်ဖြင်သည် ။

سايا سودهليمت كمارين دوا ايكورهاريهؤ دي اوتن دان تيكا
ايكورك رودا تربڠ ديلاڠيمت دان تيكا ايكور لومبابر بڠ ديلاؤت

Wá kahin sua song tua t'hi klang pa, k'hrut sam tua bin yu t'hi klang haw, kap lomá sam tua wai yu, t'hi klang t'halé.

I saw yesterday two tigers in the forest, three eagles flying in the air, and three porpoises swimming in the sea.

3135 ကျွန်ုပ်ဖြစ်ချိန်ဖျ နှုယက်။ ကျွန်ုပ်ကိုယ်ကားဖြင့် အစ်ကိုသွေးခွဲ
ခြင်း အစသောကိုအကူပယူခဲမည်။ သည်ဖြင့်။ မြင်းကစလေး
ခြင်း။ ခွားထိကစလ ။ သည်ဖြင့်။ ခွေးကလေးခွင့်တို့
ကိုက်ခဲစလသို့ကောင်းယူခဲမည်။

ساياماڑ كمبالي كنكري نياس هندق معباو اساوڑ ڤرمڠوان يڠ
انتق سودارا كولاكي لاكي دان ساوڑ لاكي لاكي يڠ انتق سودارا
كو ڤرمڠوان سرتا دڠن سايكو انتق كودا يڠ بتينا سايكو انتق
لمبو يڠ جنتن سايكو انتق انجيڠ يڠ بتينا دان لاكي ڤون تيك
ايكو انتق ايم سابوڠ

K'ha chak klap pai no muang Néas chak p'ha luk ying p'hi nong p'hu ch'hái, luk ch'hai p'hi nong p'hu ying, kap luk má tua méa, luk ngoa tua p'hu, t'hang luk hma tua méa, ik luk kai ch'hon sam tua.

I am returning to the country of Néas, and shall carry with me my brother's daughter, my sister's son, with a she-colt, a bull-calf, a bitch-whelp, and three game cock-chickens.

3136 ပြောတခြားမာ ။ ပင်လယ်ကခု ။ ငှင် ။ ပင်လယ်ငှင် ။
ကျွန်တာကျွန်မ်းငှင် ။ ကျွန်ုပ်ငှင် ။ မြို့ဝတ်မြို့ဝတ် ။ ငှင် ။
မြို့ဝတ်တွင် ။ ပြတ်သက်တခဆာင် ။ ငှင်ပြတ်သတ်ထဲတင် ။

အခြားဘင်္ဂဓတင်ကောင်လွှသော ။ လက်စွပ်ခြောက်
စသုံမှုံပါသည် ။

اداسبوه نكري ديانتارا پايا اداسبوه لاءت دان انتارا الاوت ايتو مكا
اداسبوه ڤولودان انتارا ڤولو ايتو اداسبوه كوتادان انتارا كوتا
ايتو اداسبوه سبوه مليكي ديانس مليكي ايتو اداسبوه سبوه ڤرماتا
ترالالو ايندهه ايندهه چهايا پاپا

Yang mi muang nung t'hi kláng muang nan, mit'halé an nung t'hi kláng t'hale nan, mi kóh kóh nung t'hi kláng koh nan, mi k'hai muang nuei nung t'hi nei k'hai muang nan, yang mi prasát nuei nung t'hi nei prasát nan, yang mi hua hwen hua nung ngam borisut.

There is a certain country, where there is a sea, in which there is an island, in which there is a mountain, on which there is a fort, in which there is a palace, where there is a jewel of very brilliant lustre,

3137 ရှိဖြိုးသိကြားငေါကကောင်ကင်သို့ ။ တက်သွားဖြစ်မ ။ သိကံဒရ ။ မင်ကကိုယ်ငယ်သား ဆည်သို့ဝင်ဖြစ်လာသည် ။

مكا نايقله ملايكت ايتو كلاغيت دان راجا سكندر ڤون كمبا ليله كڤدا تنترا پاپا

T'hewadá ong k'hanan, ko ching k'hun pai yang akat, léw Prayá Secandán ko k'hlap má, yang p'hon larop heng-ton.

Then that angel ascended to the firmament, and Raja Secander returned to his army.

3138 မောင်မင်တို့တခတွ ။ သိကံဒရ ။ မင်္ဂလာသနာ ။ ကိုဝင်ကူဘောတော့ ။

ژندکسراجا راما دغدکسین کاموسکلاسقلاوسلا

Cháw eng t'hang-lai, k'haw sátsana Praya Secandán t'hut.

Enter then all of you into the Sect of Raja Secander.

3139 ဆက်ဆက် ။ အရှင်ပြစ်သူက ။ ဘူရာကျွန်တော် နှင့် ။ တိတ်ဆိတ်အိုခန်သိုဝ်ဝင်ပေသို့ ။

ڬيتيا ڤاتا سرتا سوپيي سوپيي ڠدمدرومدڠ نوترتون ماسوق كدالم نكري علوان

Cham pen-léh, sung p'hu pen-cháw, khâw k'hâng nei ruan an nyeap, duei di-chán.

It behoves your highness then, to enter into the house which is empty, along with your humble servant.

3140 သူတို့ ။ တတွေ့ငင်လယ်ပြင် သို့ဝ် ခုစ်ရက်သွားကြသို့ ။

ماري هارا كو دن لي نا ت'هوڠ انان سوڠ وان

Man arai ko dun lé, na t'hong anan song wan.

Then those people journeyed on through that plain, for the space of two days.

3141 ဆက်ဆက်ပင်ကျွန် တော်ကိုယ်စာအလဝံမြို့ဝ် တွင်ပြစ်သိုခ်မည်လား ။

نسچايا اداله راجا اكن كنتي همبا راجأن ديدالم نكري علوان

Cham-pen léh mi p'hrá, t'hi cha t'hen rau, k'hrong rátcha-kan t'hi nei muang Alwan.

Undoubtedly, there is a prince to supply my place, in the government of Alwan.

3142 ဘယ်မှေ့မဆို့သူမကြာခင်ဖော်ခွေ့နိုင်သည်ကို။ ကိုယ်လက်ခွင့်ဘယ်အတွက်ရှိဘာသလဲ။

جيڭلو كامو داڭت مەڭكْن اولردڭن تاڭن اوڑيڭ لاين مكا تيادا
هاروس كامو مەڭكْن ديا دڭن تاڭن سنه يريمو

T'ha wú mung dái kúm ngú, kap mu k'hon un, mai k'húan lé mung kúm man, kap mu mung éng.

If you can catch a snake, by the hand of another person, it is unnecessary to employ your own.

3143 သို့မဟုတ်သင်အသက်နှင့်သင်ကိုယ်။ အခြားစီးပွားတွက်။

بلنجاكن پاواپادان توبوهپا كنتي ارتاپا ايتو

Chái sia chiwit man t'hang tua man táng sap k'hong man nan.

Expend both soul and body, for the sake of this wealth.

3144 တိုက်သစ်သစာရဖြစ်လိုး။

بوه ايتوبوليه ماكن كه

Luk mai nan kin dai tu.

Is this fruit for eating?

3145 တိုပရိုက်ကို့အတွက်အခ်ကို့ယူသွားခဲ့လိုး။

دياممبل كيتاب ايتوهندق پاوا ڤولڠ كه

Sabut t'hi aw nan, chak p'ha pai ruan ru.

The book which you have taken, do you wish to carry home with you?

3146 ဟိုအဆဲဉာခုးလဲဟါစ ။

ဒီတိုက်ကိုသွားတဲ့ပြည်ကြီးကိုသိသလား ။

T'hí nai anan ru fang lew ru.

Do you understand its contents?

3147 ဟိုလူမလာသေးပယ်ဖြာသူးနဲသုံလဲ ဧကေမင် ဆီ့
လါသွေးနဲယးကိုကူးခွဲပ်နိုင်အတူး ။ လါးလါး ။

ဟိုလူမလာသေးဘူးလား ဘယ်မှာနေသလဲ ဒီအကြောင်းကို သိသလား
ငါ့နဲ့အတူလိုက်ခဲ့ပါလား ။

K'hon p'hu nan mai ma ru, t'hí nei ru man yu, mung mai ru ru t'hi man, cha ma duei kan kap k'há ru.

Is that man not come? Where does he live? Don't you know the place? Will you accompany me?

3148 ဟိုဝ်လူနဲဉာမည်ဘဟာလဲ ။ ဘဟာသူးလူကသုံလဲ ။
သူဘလ်ကလါသုံလဲ ။ ဘကာသူးဆိုဝ်သုံလဲ ။ သူးဘဟာ
စိဘ်ဆိုဝ်သည်လဲ ။ ဘဟားကူးဝ်ခွဲလဲ ။ လူတ်သည်ဟာ

ဟိုလူနာမည်ဘယ်လို ဘယ်ကလာသလဲ ဘယ်ရောက်နေသလဲ
သူ့အိမ်ကလည်းသိသလား ဘယ်သူနဲ့ပေါင်းသလဲ ဘယ်သူ့ကို
ချစ်ကြသလဲ ဘယ်ဟာကိုကြိုက်သလဲ လူတိုင်းသည်ဟာ

K'hon nan chu arai law, arai law t'hi man t'ham nan, man ma té nei law, arai man wá law, arai man krot law, arai p'hit man law, p'hro arai law t'hí t'ham chen ní.

What is that man's name? What is he doing? Whence is he come? What does he say? Why is he angry? What is his fault? and what is the cause of his acting so?

3149 ဘာဘာသဲငါဘို့အကျိုးအစည်ဘယ်ခိုယ်သဲ။ ငါတို့ခေါ်
ရာဒါက။ ဘယ်ခိုယ်ဖြစ်မည်သဲခို့ဖြဲ့။ သူဆိုမိတ်သည်
သူအရိတ်အခြေ။ စိတ္တိုင်ဖြစ်မယ်ဆဲထင်။ စိတ်အလို၊
မဟုတ်သူင်ဘယ်ခိုယ်ကျိုစည်မည်လဲ။ သည်လူကြဲ့။
အရိတ် အခြေမောင်ကြသခါပါဘိယ်လိုးကောင်ဖြို့ငါ
သူကိုတောင်မည်။

كيتا اينې اڤالهٔ بيچارا پا بهيدانالهٔ كدودتكس كيتا اينې اڤالهٔ
سودهپامكادمكيس قرتهپاتيادالهٔ روڤاپامندادڤتسڤرتې كهندق
اڤالهٔ اينې تيادالهٔ روڤاپا امنارهٔ كسيهس بايكلهٔ
اكومينتاكڠدا پا

Arai léh k'hwam k'hit raw ni, yaug karai léh t'hi t'háng k'hong raw ni, arai léh t'hi cha pen, sung bang k'hap mau pen chén ni, t'há t'háng mau nan hen t'hi yá chak mai dai sa maan chai, ru chawa mi k'hwam ram pung yang karai ru, kon yai p'huni, ch'hang chái cha mai mi k'hwam met tú, en dú léw ru, di léh kú chak k'ho té man.

What are we thinking about here, and how have we arranged matters here, and what is to be the consequence of such regulations? It is probable things will not succeed to our wish. What sort of attention do the great men here pay to matters? There is no appearance that they will be well disposed to favour us. Very well then, let me try and ask them.

3150 ခောင်မင်သို့ ခွင့်သည်ကို စွကိုပယူပါ ။ လာခဲ့တော်
ကျွန်ုပ်အိမ်ကို ။ စိတ်ခမျှပါခွင့် ။ ကျွန်ုပ်ပေပါခသည် ။ သူ့စိ
တ်ထဲကကို ရာကို ။ ကျွန်ုပ်သဖောတူပါသည် ။ မောင်မင်
စိကားမှာ ။

يڠ اڠكوه ندق ايتو امبلا ماريلا كروسه اكو جاڠنلا سوسه هاتي
اڠكو اكولا مه بريڤا اڤا ايڠتن ديدالم هاتي اڠكو كاتا لاكڠدا

كواكرڠون سوكالا كلتامو ايتو

Sung mung chak k'hrai dai nan, aw lé, má lé t'hi ruan ku, mung ya t'huk chai lé, ku lé chak hai mán; arai k'hwam k'hit t'hi ni chai mung, wá lé ké ku, ku ko ch'hop lé k'ham wú mung nan.

That which you wish, take it; come away to my house; don't be vexed; I will give it you. What are you pondering in your mind? tell it me, for I am pleased with your talk.

3151 ဟိုစါအုပ်ကောင်သျှင် ။ ယူကဲပါ ။ ကျိုက်သျှင်အ
တို့ယူကဲ ။ တခွားရသျှင်လည်း ။ တခွားကိုဝ်ဘခါဘဲယူခဲ
ရွာခစသည် ။ ရသျှင်ခရသျှင် ။ ဘွဲ့ခဲသံလုတ်ရဲယ်သဲ
ပသာ့ကိုလျှင်ဘခါဘဲခွာ ။

كيتاب ايتو جيكالا بايك باوا ماريله جيكالا سوكا بوليه باوا جيكالا بوليه
لا ين ٢ ڤون باوا جوكا جيكالا سورو بوليه چاري بري جيكالا داڤت جيكالا
تيادا داڤت اڤا عقل جيكالا داعقل چاري جوكا

Sabút nan t'ha wa di, p'ha ma lé, t'ha wú ch'hop dái p'há, t'hadai un un ko p'ha p'hak diaw, t'há ch'hai dái ha hai, t'hú dái t'hú mai dái, cha t'ham yang karai law t'há yang k'hwam k'hit há p'hak diaw.

If that book is good bring it, if you please you may bring it: if you get a different one then likewise bring it. If it be ordered, search shall be made, and if got, it shall be given. If it cannot be met with, what resource is there? If there is any resource, farther search shall be made.

3152 တိုဉ်စွာကူးခုပမှာအဂိုးရှိဟိသည်။ အိခ်တအိမှာ။ ကူးခုသားတဆေဒိ။ သင်္ခြေတိတဘင်ရှိဟိသည်ကူးခုပ်ကားသည် ဉစွာ။

بارۏ۲ایتوکثهاکوڤون اداباپێ اداکثهاسواتو ءومو اداسۏ انقکوکثها دیا اداکوتارۏ۲ارتا ایتو

K'hong anan té ku ko mi yu ak'ho, yang t'hi nei ruan nung, mi luk kuk on nung, té man yang kuwâi sap an-nan.

These things I have in great quantity; there is in a certain house a son of mine, with whom I have deposited these effects.

3153 လုကသည်အလုတ်မှာ။ ခဲ့စေအုံတော့။ ဘယ်ခိုယ်ကောင်သဆိုလျှင်ဖြိဆွေးကောင်။

ڤکرجان یڠسوده ایتوجاڠن لاکي دیبالیقکن کرنا سوده ابیس

Kán sung léw nan ya lè klap sía lui p'hro wá t'ham sin lew.

The business which is over, do not meddle with it any more, for it is finished.

3154 သည်ဉသားတယ်ပြီ။ စားလိုက်လျှင်ရောကာဖြစ်လိ ခ်မ်သည်။

تلورایني شوده چادي انقجیکا ذیماکن جادي ڤیاکیت

K'hai ñi pen luk léw, t'ha wá kin pén rok'há

This egg is quickened, if one eat of it, he will be sick,

3155 သည်စာအုပ်ကိုလိုကြောင်လျှင်၊ ကျွန်ုပ်ပေးခိုင်ပါ၏
ခိုမကြာသိုးကျွန်ုပ်လိုခြင်ဘာတယ်။

كيتاب اينى جيكاما و بوليه سايا بري تتاڤي سايا ڤون ماو ثارو

Sabút ni t'há chaw, k'ha hai dái té wa k'ha ko chak k'hrai wái.

If you wish for this book I will give it, but I also want it myself.

3156 ဟိုစာအုပ်ရဲ့ခဲ့လျှင်၊ ယူခဲ့ပါကျွန်ုပ်ဖတ်ခိုင်ပဲ့။

كيتاب اينو كلو بوليه باوا مارىله بوليه سايا باچا

Sabút nan t'ha dái p'ha ma léh k'ha dái án.

I will read that book if you will bring it.

3157 သည်ခဲသည်ကာက္ကဆူ ခြင်္ကွဲခိုင်ပဲ့၊ ကွဲခိုင်လျှင်
ကွဲပါစေတော့။

ڤتي اينى سايا ڤون لاڠ اڠكت جيكا تڠلاڠ اڠكتنله

Hip an ni k'ha eng ko yok rot, t'ha rot, yok léh.

I am able to lift up this trunk, if you can, lift it.

3158 လမ်းဘွားလျှင်ကျွန်ုပ်ကိုစောင့်၊ကျွန်ုပ်ကအခေါက်ကို
စောင့်ပါဟုသည်။

برجالن اينو نتي سايا كرنا سايا لاكي منتي كاون

P'hu dan nan t'há k'ha eng, duei wá k'ha eng yang t'ha p'huan lui.

You who are going there stay for me, for I am waiting for a companion.

3159 သည်စာအုပ် ။ ကျွန်ုပ်လုတ်ခိုင်ဖတ်ခိုင်ပါဖြင့်အခွ
ကြောင်စားရအိပ်ရပါသည်။

ပါ ကလာ ထိုက် ایا سایا ثوں ایتو سایا ثوں داڤ ایا ب ایتو
داڤ تیدور

Sabát nan k'ha eng l o án dái, t'hi an ni k'ha dái kin t'hang dái non.
I read that book, and get my food, and rest, in this place.

3160 ဆရာကစ်ကျွေးထိုက်ရဲ့ကိုက်ထိုက်ရဲ့ကမာကန်ကိုက်ထိုက်ရဲ့ကိုက်ထိုက်ရဲ့ ဘာ

Arai sung cha aw nan, léw cha pai k'hang nai? Chak pai ruan.
What does he want, and where does he want to go? He wants to return home.

3161 သည်ခြေခွင်းကြောင်မတိုလှသည်ဒေါက်မရှိ သင့်
အဖက်ရှိလျှင် ကျွန်ုပ်ခြေခွင်း။ တရိယူမယ်။

ڤوپا ایني سوکاو ایني ترلالولهایلوڤپاتتاؤ ڤي ڤاسڤپاتیا دا ـ تڤ کاو سوکاو
ادیڤ اکا ڤاڤ ڤاسڤ

Kuak ni ngam nak na, té wa k'hu man mai ni, t'ha wa ma k'hu kuak ni, ku chak aw k'hu man.

This shoe is very handsome, but it wants its fellow, if its companion can be got I shall take the pair.

3162 လူဘယောက်သည်စာအုပ်လုတ်လက်စကောင်လှလှ
တွေ့လျှင်တင်ပါသည်ဟောင်မင်သည်ဟာကိုလုတ်ခြင်

လျှင်စက္ကူကိုယူသွားဂျို့။ လုပ်သည့်ဝန်ဆောင်ကိုသူလုပ်
ပေလိုက်လိမ့်မည်မောင်မင်စိတ် တိုင်ကြားအံ့။

اداله اورغ يغ بربواتكن كرجاكيتاب ايتوشموا پاثنده ٢ ي بلا ك
اپلوق ٢ قربواتنه پاجيكلوكاموهندق ممبوتيپا باوا ثركيله قرطس
كثداورغ يغ ممبواتپاايتو بوليه دبوات بري كثدا كاموسثرتي
كهندق

Yang mi ch'hang t'hang lai, sung yu t'ham sabút t'hang p'hé nan, ch'hang ch'hang sin t'hi, fi nu mana rai ko ngám ngam di di, t'ha wá eng chak k'hrái t'ham p'ha kadát pai t'hut, man arai cha dái t'ham hai ké eng samuan chai.

There the people are who formed that book; they are all very skilful and their workmanship is very fine. If you wish it done, go carry paper to one of the workmen, he will have it done for you according to your pleasure.

3163 သည်စာအုပ်ကိုလုပ်ဖြို့လျှင်ဌင်စာအုပ်ကိုသုံ့ကိုပေ
လိုက်ခတ္တာဘယ်ခွဲယ်ကြောင်လဲဆိုလျှင်။အသစ်ကောင်
ကောင်အရင်ကဆက်ကောင်မည်တိုလူ့ဂဏာစာအုပ်လူ
တ်သည်တစ္ခုလာစုပါသည်။

كيتاب ايتو جيكلوسوده تربواتي اوليه مزيكايتواكن كيتاب يغ
ديبواتيپا اينې بريله كمبالي كثداورغ يغ ممبوتيپا سثايادپثربو
اتيپا لاگي بايك ٢ ترليبيه دريثدا دهولوكرنا اورغ ايتوترلالوثندې بربو
اني كيتاب سبب ادا ڤاكاكس اكن ڤمبواتيپا

Sabút nan t'ha wá man t'ham lew nan, an wá sabút sung t'hi man t'ham ni, klap hai ké p'hu sung t'ham nan t'hut, p'hua wá man cha dái t'ham hai ik di di ying kaw a té kón, het duái wú k'hon nan man ch'haung t'ham sabút nak na, p'hro wú mi 'k'hruang mu sung cha t'ham.

If that book be finished by that person, return this book here, to the person who made it, for his workmanship is much better than before, and that person is very skilful in the forming of books, because he is in possession of the materials of formation.

3164 ကဒ္ဒနွဲ့သူဘိုဝ်အကွ့ နွဲပ်။ ကိုဂ်ိုက်ကူ့ ။ လည်း။ ခုက်ဖြည်ကာအကွ့နွဲပ်သူဘူဂ်ိုင်ကိုဝ်ဂ်ိုက်ပါ မည်း ။

ها رينې سايا ديڠوكول اوږڠ ـ ايسوف اوږڠ ايتوننتې ديڠوكول اوليه سايا

Wan ni k'haw ti k'ha to p'hruk k'ha ti k'haw.

To-day I have been beaten by somebody, but to-morrow he will get a beating from me.

3165 ငင် အဲ့လုက်လုပ်ယသည်ကာကိုဝ်လုက်လိုက်ထတ့ ဟိုအ လုပ်ဖြိသည်တာမ္ဘားကိုဝ် ။ ဖြစ်အောင်လုက် စေအုံး ခောင်မင်ကိုယ်ခိုင်လိုသို့ ငင်တံဇာစုံဝ်ခိုင် လာကျ်။ သို့ တာကိုဝ်သုတ်ခစ ။

كرجا يڠ ٥ندق كاموبربواتكن ايتوڤربواتكن له كرجا يڠ سوده دبواتكن ايتوبيارله تربواتكن اكن كاموينڠ ممبواتكن ايتوباوالله سڬلا ڬكاكس ڤمبواتكن كرجا اينې

An wá kán sung mung chak t'ham nan t'ham pai t'hut, an wá kán t'hi t'ham lew nan, naw léh hai t'ham pai; an wá tua mung sung p'hu t'ham nan p'há k'hra-ang mu má léh, sung cha t'hàm kán an ni.

The business which you wish to be doing, do it; and the business which you have been doing, go on with it, and therefore do you who are the doers of it, bring all your implements for the performance of it.

3166 စကားပြောကြတဲ့အခါတွင်ကုန်စင်အောင်ပြောပါ။

دیابیسکن بچاراکتدا ایني—سودهلاه

Nua k'hwam hai sin kan, nai wan ni léh.

The conversation is over to-day. Enough.

